RESMED

RESMED S7™ *Lightweight* USER'S MANUAL

Multilingual

Reorder number: 308192/1 06 12

ResMed S7™ Lightweight

User's Manual 1

Manual de l'utilisateur 33

Manuale dell'utente 69

Manual del usuario 107

Manual do usuário 143

Handleiding voor de gebruiker 181

Bruksanvisning 215

ResMed Ltd (Manufacturer) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
ResMed Corp (US Designated Agent) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
ResMed (UK) Ltd (EU Authorized Representative) 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
ResMed Offices Australia, Austria, Brazil, Finland, France, Germany, Hong Kong, Japan, Malaysia, Netherlands, New Zealand, Norway, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, UK, USA (see **www.resmed.com** for contact details).

Protected by patents: NZ 527088, US 4944310, US 5199424, US 5522382, US 6705315. Other patents pending. Protected by design registrations: AU 147283, AU 147335, AU 147336, CH 128.709, CH 128.710, CH 128.711, CH 128.712, DE 40201723, DE 40202007, DE 40202008, DE 40202020, ES 153514, ES 153515, ES 153516, ES 153518, ES 156135, ES 156136, FR 021395, FR 021396, FR 021397, FR 021407, GB 3001791, GB 3001819, GB 3001820, GB 3001821, JP 1164087, JP 1164265, JP 1164266, JP 1164267, SE 75598, SE 75599, SE 75600, SE 75715, US D467335, US D468011, US D476077, US D477868, US D487311, US D497203, US D503796. Other designs pending

HumidAire and S7 are trademarks of ResMed Ltd and HumidAire is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2006 ResMed Ltd.

CE 0120

3 0 8 1 9 2

RESMED

ENGLISH

S7™ *Lightweight*

USER'S MANUAL

Contents

Introduction 3
- Definitions 3
- User/Owner Responsibility 3

Medical Information 3
- What a ResMed S7™ Lightweight Unit Is For 3
- Tell Your Doctor If... 3
- Warnings 4
- Cautions 5

The ResMed S7 Lightweight System 7
- ResMed S7 Lightweight Components 7
- Masks 8
- Humidifier 8

Preparing for Use 9
- Setting Up The ResMed S7 Lightweight 9
- Features of the ResMed S7 Lightweight 14

Operating Instructions 17
- Starting Treatment 17
- Stopping Treatment 17
- Helpful Hints 18

Cleaning and Maintenance 19
- Daily 19
- Weekly 19
- Periodically 19
- Replacing the Air Filter 20
- Servicing 20

Troubleshooting 21

System Specifications 23

Limited Warranty 29

Index 31

Introduction

Definitions

This manual contains special terms that appear in the text to draw your attention to specific and important information.

WARNING
Alerts you to possible injury.

CAUTION
Explains special measures for the safe and effective use of the device.

Note: *Is an informative or helpful note.*

User/Owner Responsibility

The user or owner of this system shall have sole responsibility and liability for any injury to persons or damage to property resulting from:

- operation which is not in accordance with the operating instructions supplied
- maintenance or modifications carried out unless in accordance with authorised instructions and by authorised persons.

Please read this manual carefully before use.

Medical Information

What a ResMed S7™ Lightweight Unit Is For

The ResMed S7™ Lightweight system is intended for the treatment of adult patients with obstructive sleep apnoea (OSA).

Tell Your Doctor If...

You must tell your doctor, and CPAP (continuous positive airway pressure) therapy must not be used, if you have any of the following conditions:

- pneumothorax or pneumomediastinum (air in the pleural cavity or mediastinum)
- severe heart failure, low blood pressure or dehydration
- surgery to the brain, middle or inner ear, pituitary gland, or sinuses
- respiratory distress syndrome
- middle ear infection or perforated ear drum
- severe nosebleed.

WARNINGS

CPAP therapy should be used with caution if you have any of the following conditions:

- respiratory failure
- cavities or cysts in the lung (called bullae, and usually due to emphysema), or previous history of pneumothorax
- previous history of severe nosebleed
- sinus infection.

Tell your doctor if you have any of these conditions. Your doctor will advise you whether the likely benefits of CPAP therapy outweigh the expected risks.

Special care should be exercised if you are dehydrated, or may become dehydrated, for example as a result of fluid restriction or diuretic therapy (including changes in therapy).

Discontinue therapy and seek medical advice if, during therapy or when you start therapy each night, you feel faint or light-headed.

The following are general warnings that pertain to your use of a **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit. Specific warnings appear next to the relevant instructions in the manual.

- **This is NOT a life support device.** It may stop operating with power failure or if a fault occurs in the unit.
- The air flow for breathing produced by this device can be as much as 6°C (11°F) higher than the temperature of the room. Caution should be exercised if the room temperature is warmer than 32°C (90°F).
- The **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit should only be used with masks (and connectors)* recommended by ResMed, or by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit is turned on and operating properly. The vent hole or holes associated with the mask should never be blocked.

  Explanation: The **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit is intended to be used with special masks (or connectors)* which have vent holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is turned on and functioning properly, new air from the device flushes the exhaled air out through the mask vent holes. However, when the device is not operating, insufficient fresh air will be provided through the mask, and the exhaled air may be rebreathed. Rebreathing of exhaled air for longer than several minutes can, in some circumstances, lead to suffocation. This applies to most models of CPAP devices.
- The **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit should only be connected to the components, humidifiers or accessories specified in this manual. Connection of other items may result in injury, or damage to the **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit.
- At low pressures, the flow through the exhalation ports of your mask may not clear all exhaled gas from the tubing. Some rebreathing may occur.
- This device is not intended for use with supplemental oxygen.

* Ports may be incorporated in the mask or in connectors that are near the mask.

- Explosion hazard—do not use in the vicinity of flammable anaesthetics.
- Blocking the hose while in operation could lead to overheating of the device.

WARNINGS RELATED TO TREATMENT

WARNING

- If you stop your CPAP treatment, your sleep apnoea will return.
- Always consult your clinician if you expect to be in a situation where you cannot use your ResMed S7 Lightweight unit.
- If you are admitted to a hospital or prescribed any other form of medical treatment, always inform the medical staff that you are being treated with CPAP. It is also important to contact the clinician who is treating you for sleep apnoea.
- If you experience an infection of the upper respiratory tract, middle ear or sinuses, contact your clinician before continuing your CPAP treatment. You may be advised to stop treatment until the infection has cleared. If you continue with treatment during an infection, be sure to clean your mask and tubing after every use.

CAUTIONS

The following are general cautions. Specific cautions appear next to the relevant instructions in the manual.

- Do not open the ResMed S7 Lightweight case. There are no user serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorised service agent.

POSSIBLE SIDE EFFECTS

The ResMed S7 Lightweight flow generator helps you have a good night's sleep. However, you need to be aware of possible problems that may arise during CPAP treatment.

WARNING

Consult your clinician immediately if you experience any of the following symptoms during your CPAP treatment:

- **headache**
- **middle ear or sinus discomfort**
- **chest pain**
- **dryness of the nose, mouth or throat**
- **feeling bloated due to air swallowing**
- **air continually leaking out of the mouth while sleeping**
- **recurrence of any sleep apnoea symptoms while on CPAP.**

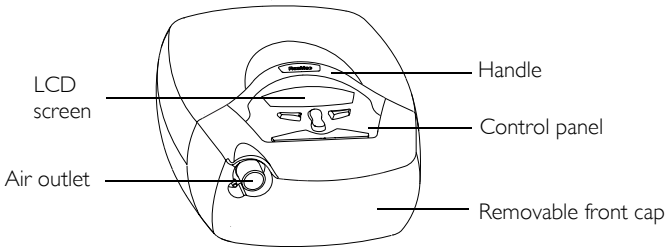
Skin irritation may occur from sensitivity to the mask materials or from excessively tight headgear straps. A correctly fitted mask and appropriately adjusted straps will often prevent skin irritation. If problems persist, contact your clinician for advice.

THE RESMED S7 LIGHTWEIGHT SYSTEM

RESMED S7 LIGHTWEIGHT COMPONENTS

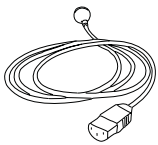
Please identify and familiarise yourself with the following components of the RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit:

ResMed S7 Lightweight unit
Front view



Air tubing, 2m (6ft6in)

Carry bag


Power cord

ACCESSORIES

The following accessories may be purchased separately.

RESMED S7 LIGHTWEIGHT ACCESSORIES

Air tubing,
3m (9ft10in)

HUMIDIFIER ACCESSORIES

(HUMIDAIRE and ResMed PASSOVER only)

Medium air tubing
52cm (21in) for
humidifier connection

Note: *ResMed regularly releases new products. Please check our website at www.resmed.com.*

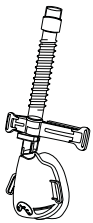
MASKS

You will also need a **ResMed mask system** (supplied separately).

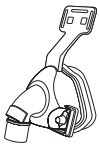
The following ResMed mask systems are recommended for use with the RESMED S7 LIGHTWEIGHT:

MIRAGE VISTA™ MASK

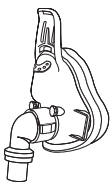
ULTRA MIRAGE™ MASK



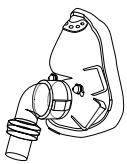
MIRAGE™ MASK



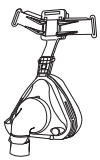
PROTÉGÉ™ MASK
(not available in all markets)



MIRAGE™ FULL FACE MASK SERIES 2



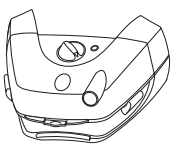
MIRAGE™ FULL FACE MASK



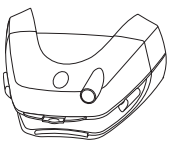
MODULAR MASK

HUMIDIFIER

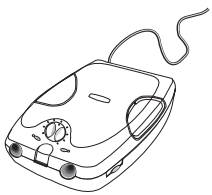
A humidifier may be required if you are experiencing dryness of the nose, throat or mouth. The RESMED S7 LIGHTWEIGHT is compatible for use with the following humidifiers:



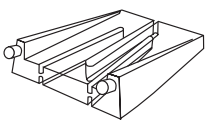
HUMIDAIRE 2i™ heated humidifier



HUMIDAIRE 2iC™ passover humidifier
(not available in all markets)



HUMIDAIRE™ heated humidifier



ResMed PASSOVER humidifier
(not available in all markets)

WARNING

Only the HumidAire 2i, HumidAire 2iC, HumidAire heated humidifier and the ResMed Passover are compatible for use with the ResMed S7 Lightweight. Please refer to "Warnings" on page 4.

PREPARING FOR USE

SETTING UP THE RESMED S7 LIGHTWEIGHT

1 Place the RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit on a table near the head of your bed.

CAUTION

Be careful not to place the device where it can be bumped or where someone is likely to trip over the power cord.

Note: *The ResMed S7 Lightweight unit may be placed on the floor beside or underneath your bed. Ensure that the area is free from dust and clear of bedding, clothes or any other objects that could block the air inlet.*

---

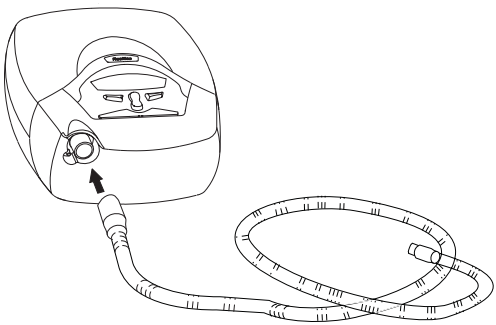
2 Connect the power cord to the socket at the rear of the flow generator. Plug the other end of the power cord into a power outlet.

WARNING

- **Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.**
- **The air filter cover protects the device in the event of accidental liquid spillage onto the device. Ensure that the air filter and air filter cover are fitted at all times.**

---

3 Connect one end of the air tubing firmly onto the air outlet of the unit.



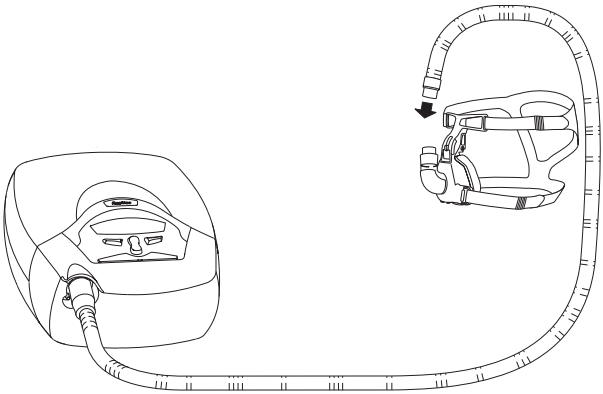
WARNING

Only ResMed air tubing should be used with your flow generator. A different type of air tubing may alter the pressure you actually receive reducing the effectiveness of your treatment.

---

4 Assemble your mask system according to the mask user instructions.

5 Connect your mask system to the free end of the air tubing.



The **ResMed S7 Lightweight** is now ready for use. To start treatment, see "Operating Instructions" on page 17.

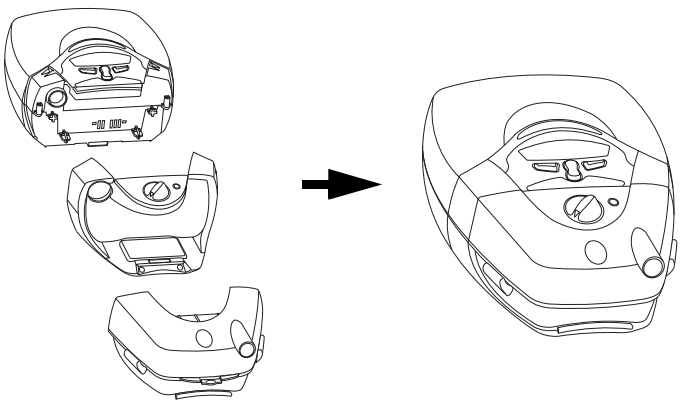
Humidifier Use

Notes

- *The ResMed S7 Lightweight has no humidifier setting options.*
- *The ResMed S7 Lightweight does not have the Warm-Up and cooling down features mentioned in the HumidAire 2i User's Manual. When the HumidAire 2i is attached to the ResMed S7 Lightweight, you may begin therapy immediately.*

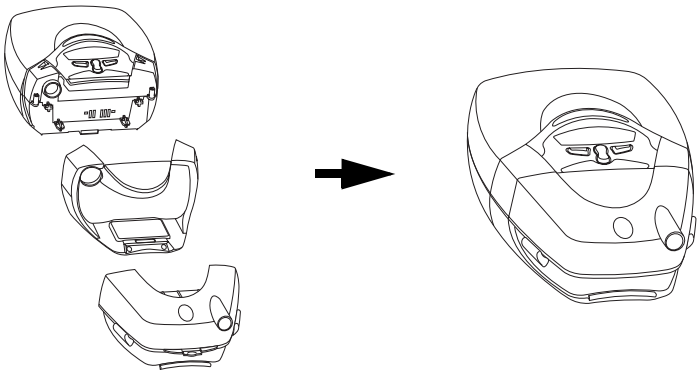
HumidAire 2i™

The **HumidAire 2i™** attaches to the front of the **ResMed S7 Lightweight** to provide heated humidification. No other accessories are required for its use**.** Please refer to the *HumidAire 2i User's Manual* for details.



HUMIDAIRE 2iC™ (not available in all markets)

The **HUMIDAIRE 2iC** attaches to the front of a **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit to provide passover humidification. No other accessories are required for its use. Please refer to the *HumidAire 2iC User's Manual* for details.



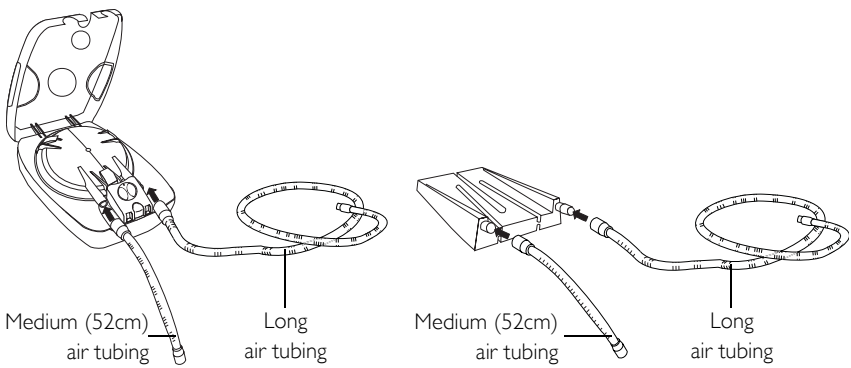
HUMIDAIRE™ AND RESMED PASSOVER (not available in all markets)

Medium size 52cm (21in) air tubing is a necessary accessory for connecting the **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit to the **HUMIDAIRE™** and ResMed **PASSOVER** humidifiers.

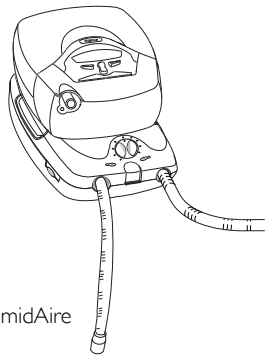
1 Fill the **HUMIDAIRE** or **PASSOVER** with water as described in the humidifier manual.

2 **HumidAire Users** Place the filled water chamber inside the **HUMIDAIRE**. Connect the medium 52cm (21in) air tubing to the left connector port, and the long air tubing 2m (6ft6in) or 3m (9ft10in) to the right connector port on the humidifier. Close the **HUMIDAIRE** lid.

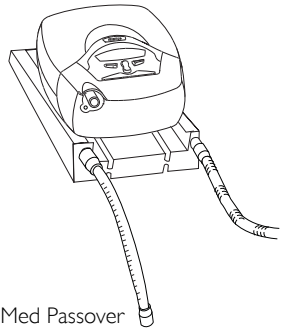
ResMed Passover Users Connect the medium 52cm (21in) air tubing to the left connector port, and the long air tubing 2m (6ft6in) or 3m (9ft10in) to the right connector port on the humidifier.



3 Place the RESMED S7 LIGHTWEIGHT on top of the HUMIDAIRE or PASSOVER. Do not place the RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit underneath the humidifier. (This is to avoid water spilling into the unit.)



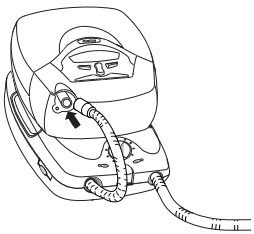
HumidAire



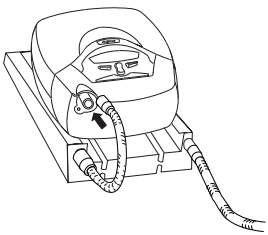
ResMed Passover

4 **HumidAire Users** Connect the free end of the medium air tubing to the air outlet of the RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

ResMed Passover Users Connect the free end of the medium air tubing to the air outlet of the RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

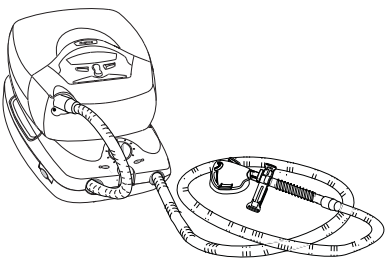


HumidAire

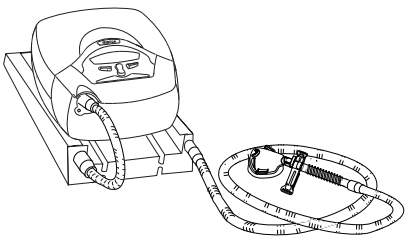


ResMed Passover

5 Connect the mask system to the free end of the long air tubing. The final assembly should look like this:



HumidAire



ResMed Passover

6 **HumidAire Users** Plug the HUMIDAIRE power cord into a power outlet and turn the power on.

7 Connect the power cord to the socket at the rear of the RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Plug the other end of the power cord into a power outlet and turn the power on.

WARNING

Make sure that the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.

8 The RESMED S7 LIGHTWEIGHT is now ready for use with the HUMIDAIRE or ResMed PASSOVER.

ALTITUDE COMPENSATION

Changes in altitude will affect the pressure delivered by the RESMED S7 LIGHTWEIGHT. The device has a feature which compensates for these changes in altitude.

As you move or travel with the RESMED S7 LIGHTWEIGHT to areas of different altitudes, you will need to adjust the altitude compensation setting in the device. To change the altitude compensation setting, see "Using the Menus" on page 14.

There are three altitude settings to choose from:

Altitude Settings	
0–2000ft	(0–610m)
2001–4000ft	(611–1219m)
4001–7000ft	(1220–2134m)

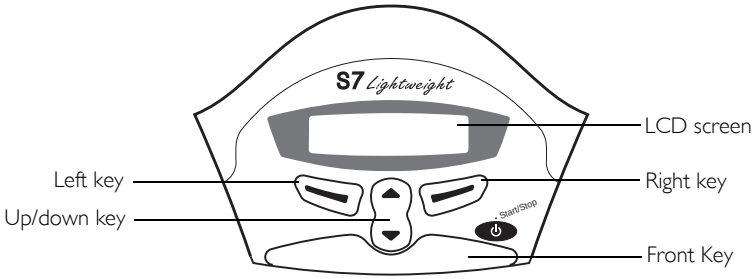
For example, if you are at an altitude of 3107ft (947m), your altitude compensation setting would be 2001–4000ft (611–1219m), as 3107ft (947m) falls within that range.

Note: *If you are above 7000ft (2134m), consider consulting your clinician.*

Features of the ResMed S7 Lightweight

LCD Screen and Keypad

The control panel of the **ResMed S7 Lightweight** includes an LCD screen and keypad.



The **ResMed S7 Lightweight** keypad has the following keys:

Key	Function
Front	• Starts or stops treatment
Up/Down	• Allows you to scroll through the ResMed S7 Lightweight menus and setting options.
Left	• Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes **menu**, **change** and **apply**.
Right	• Performs the function indicated by the guiding text displayed above it on the LCD screen. Guiding text includes **exit** and **cancel**.

To assist you in adjusting the **ResMed S7 Lightweight** the keypad is equipped with a backlight. The keypad is backlit with power-up of the unit. Under normal operation, the keypad remains illuminated to indicate that the device is ON.

Using the Menus

The ResMed **S7 Lightweight** unit provides a set of functions which are arranged in menus. Via the LCD screen, the menus allow you to view and change the settings for a particular function. You can access the menus when the Ramp screen is displayed.

After the Welcome Screen appears and device self-checks are complete, the Ramp screen appears. In the Ramp screen, you can immediately set a ramp time. Ramp time is the period during which the pressure increases from a low comfortable pressure to

the prescribed treatment pressure. Ramp time can be altered in 5 minute increments (from 0min to a maximum ramp time set by your clinician) by using the **Up/Down** key.

See Figure 1 for a summary of the RESMED S7 LIGHTWEIGHT menus.

- To access the RESMED S7 LIGHTWEIGHT menus:
  Press the **Left** key (menu) while the Ramp screen is displayed.
- To scroll through items within a menu:
  Press the **Up/Down** key
- To change a setting option for a function:
  1. Press the **Left** key (change)
  2. Press the **Up/Down** key until the desired setting option appears.
  3. Press the **Left** key (apply) to select the setting option.
- To exit without changing options:
  Press the **Right** key (cancel)
- To exit out of a menu or submenu:
  Press the **Right** key (exit)

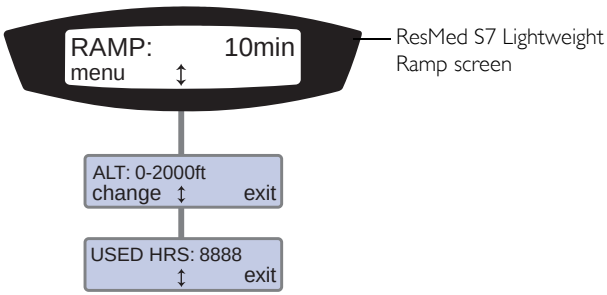


Figure 1: ResMed S7 Lightweight Menu Series

MENU FUNCTIONS

The RESMED S7 LIGHTWEIGHT menu functions are summarised in Table 1 with a brief description of what each function does and the available setting options. To access these functions see "Using the Menus" on page 14.

SETTINGS MENU

The Settings Menu allows you to view and change certain operating features of the RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit.

Table 1: Settings Menu Functions

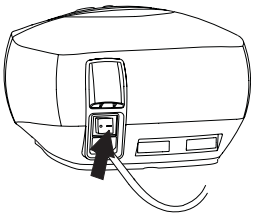
Function	Function Description	Setting Options
Altitude (Compensation)	Sets the altitude compensation range.	0–2000ft (0–610m), 2001–4000ft (611–1219m), 4001–7000ft (1220–2134m)
Used hours	Displays the total number of treatment hours.	(View only)

Operating Instructions

Starting Treatment

The **ResMed S7 Lightweight** unit should be assembled beside your bed with the air tubing and mask system connected. See "Setting Up The ResMed S7 Lightweight" on page 9.

1 Turn the main power switch at the back of the unit to on (**I**).



When the **ResMed S7 Lightweight** is turned on, the software version is displayed on the LCD screen. The Ramp screen then appears.

2 Fit your mask as described in the mask user instructions.

3 Lie down and arrange the air tubing so that it is free to move if you turn in your sleep.

CAUTION

- **Do not leave long lengths of air tubing around the top of your bed. It could twist around your head or neck while you are sleeping.**
- **Make sure the area around the flow generator is dry and clean. It should also be clear of bedding, clothes and other potential blockages.**

4 To start treatment, press the **Front** key.

If a ramp time is selected, the LCD will display the word RAMPING with set pressure indicated as dashes. At the end of the ramping period the LCD will display CPAP.

After starting treatment, the LCD will look similar to one of the screens below.

The dashes represent the set pressure, where each dash is approximately equivalent to 2 cmH_2O pressure. For example, 6 dashes represents approximately 12 cmH_2O pressure.

Stopping Treatment

To stop treatment at any time, remove your mask and press the **Front** key.

Helpful Hints

Starting out

First Use

When you first use your **ResMed S7 Lightweight** unit, you may feel uncomfortable breathing against the air flow. This is normal. You will continue to breathe normally while you sleep. Take time to adjust to this new sensation. Taking a few deep breaths may help.

Getting Up

If you need to get up during the night, remove your mask and turn the flow generator off. Always remember to put your mask on and turn your flow generator on when you return to bed.

Mouth Leaks

If using a nasal mask, try to keep your mouth closed during treatment. Air leaks from your mouth can decrease the effectiveness of your treatment. If mouth leaks are a problem, a full face mask or chin strap may help. Contact your clinician or equipment supplier for further details.

Mask Fitting

The flow generator delivers the most effective treatment when the mask is well fitted and comfortable. Treatment can be affected by leaks, so it is important to eliminate any leaks that may arise.

If you have problems trying to get a comfortable mask fit, contact your sleep clinic or equipment supplier. You may benefit from a different size or style of mask.

Before wearing your mask, wash your face to remove excess facial oils. This will allow a better fit and prolong the life of the mask cushion.

Nasal Irritation

Dryness

You may experience dryness of the nose, mouth and/or throat during the course of treatment, especially during winter. In many cases, a humidifier may resolve this discomfort. Contact your clinician for advice.

Runny or Blocked Nose

You may experience sneezing and/or a runny or blocked nose during the first few weeks of treatment. In many cases, nasal irritation can be resolved with a humidifier. Consult your clinican for advice.

Travelling with the ResMed S7 Lightweight

International Use

Your **ResMed S7 Lightweight** flow generator has an internal power adapter that enables it to operate in other countries. It will operate on power supplies of 100–240V and 50–60Hz. No special adjustment is necessary, but you may need a plug adapter for the power outlet.

CLEANING AND MAINTENANCE

You should regularly carry out the cleaning and maintenance described in this section.

DAILY

1. Disconnect the air tubing and hang it in a clean, dry place until next use. Do not hang the air tubing in direct sunlight as it may harden and crack over time.
2. Clean the mask according to the mask user instructions.
3. If you are using a humidifier, clean it according to the instructions in the manual.

WEEKLY

1. Remove the air tubing from the RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit and the mask.
2. Wash the mask system according to the instructions supplied with it.
3. Wash the air tubing in warm water using mild detergent. Rinse thoroughly, hang and allow to dry.
4. Before next use, assemble the mask and headgear according to the mask user instructions.
5. Reconnect the air tubing to the air outlet and mask.

CAUTION

- **Do not use bleach, chlorine-, alcohol- or aromatic-based solutions (including all scented oils), moisturising or antibacterial soaps to clean the cushion, mask, air tubing or the ResMed S7 Lightweight. These solutions may cause hardening and reduce the life of the product.**
- **Do not wash or dry the mask frame at a temperature above 80°C (176°F). Exposure to higher temperatures may reduce the life of the product.**
- **Do not hang the air tubing in direct sunlight as the tubing may harden over time and eventually crack.**

PERIODICALLY

1. The mask and air tubing are subject to normal wear and tear. Inspect them regularly for damage.
2. Clean the exterior of the flow generator with a damp cloth and mild detergent.
3. Inspect the air filter to check if it is blocked by dirt or contains holes. See "Replacing the Air Filter" on page 20.

WARNING

Beware of electric shock. Do not immerse the flow generator or power cord in water. Always unplug the flow generator before cleaning and be sure that it is dry before reconnecting.

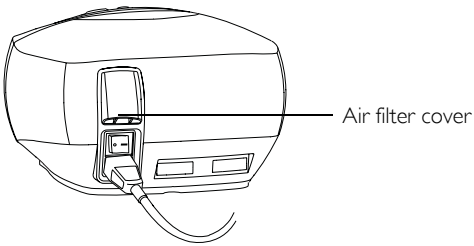
CAUTION

Do not attempt to open the ResMed S7 Lightweight. There are no user serviceable parts inside. Repairs and internal servicing should only be performed by an authorised service agent.

Replacing the Air Filter

Inspect the air filter every month to check if it is blocked by dirt or contains holes. With normal use of a ResMed S7 Lightweight unit, the air filter needs to be replaced every six months (or more often if your unit is in a dusty environment). To replace the air filter:

1. Remove the air filter cover at the back of the ResMed S7 Lightweight.



2. Remove and discard the old air filter.
3. Insert a new filter with the blue tinted side facing out from the unit.
4. Replace the air filter cover.

WARNING

Do not wash the air filter. The air filter is not washable or reusable.

Note: *The air filter should be inspected once a month.*

Servicing

This product (S7 Lightweight) should be inspected by an authorised ResMed Service Centre 5 years from the date of manufacture. Prior to this, the device is intended to provide safe and reliable operation provided that it is operated and maintained in accordance with the instructions provided by ResMed. Applicable ResMed warranty details are provided with the device at the time of original supply. Of course, as with all electrical devices, if any irregularity becomes apparent, you should exercise caution and have the device inspected by an Authorised ResMed Service Centre. The flow generator should not require regular servicing if it is maintained according to the instructions in this manual. If you feel that your unit is not performing properly, see "Troubleshooting" on page 21.

CAUTION

Inspection and repair should only be perfomed by an authorised service agent. Under no circumstances should you attempt to service or repair the flow generator yourself.

TROUBLESHOOTING

If there is a problem, try the following suggestions. If the problem cannot be solved, contact your equipment supplier or ResMed. Do not attempt to open the unit.

Problem	Possible Cause	Solution
No display.	Power not connected or switch at back is not on.	Ensure the power cable is connected and that the switch at the back of the unit is in the ON position.
Insufficient air delivered from the ResMed S7 Lightweight.	Ramp Time is in use.	Wait for air pressure to build up.
	Air filter is dirty.	Replace air filter.
	Air tubing is kinked or punctured.	Straighten or replace tubing.
	Air tubing not connected properly.	Check air tubing.
	Mask and headgear not positioned correctly.	Adjust position of mask and headgear.
	Cap(s) missing from access port(s) on mask.	Replace cap(s).
	Altitude compensation setting is incorrect.	Adjust altitude compensation setting to the correct altitude range.
	Pressure required for treatment may have changed.	See your clinician to adjust the pressure.
Excessive air delivered from the ResMed S7 Lightweight.	Altitude compensation setting is incorrect.	Adjust altitude compensation setting to the correct altitude range.
Displays error message: **Exx** (where **xx** defines an error code)	Component failure.	Return your ResMed S7 Lightweight for servicing.

System Specifications

Performance

Operating pressure range: 4 to 20 cmH_2O

Dimensions (L x W x H): 270mm(10.6in) x 230mm(9.1in) x 141mm(5.6in)

Weight: 1.9kg (4.1lb)

Power Supply

Input range 100–240V, 50–60Hz, < 120VA (maximum power consumption)

Actual power consumption will vary, depending on factors such as the use of accessories, height above sea level and ambient temperature. Power consumption values for typical treatment conditions (using a breathing machine set to 0.5L and 15 breaths/min with 2m (6ft6in) air tubing and a modular mask) are given in the following table.

Device	Pressure (cmH_2O)	Power (VA)
ResMed S7 Lightweight	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Housing Construction: Flame retardant engineering thermoplastic

Environmental Conditions

Operating Temperature: +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F)
Operating Humidity: 10%–95% non-condensing
Storage and Transport Temperature: -20°C (-4°F) to +60°C (+140°F)
Storage and Transport Humidity: 10%–95% non-condensing

Electromagnetic Compatibility: Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments. For further details, see "Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions and Immunity" on page 25.

Air Filter: Two-layered, powder-bonded, polyester non-woven fibre

Air Tubing: Flexible plastic, 2m (6ft6in) length

IEC 60601-1 Classifications: Class II (double insulation), Type CF

Note: *The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.*

Glossary of Symbols

Attention, consult accompanying documents

Class II equipment

Type CF equipment

Drip Proof

Start/Stop

Environmental information

WEEE 2002/96/EC is a European Directive that requires the proper disposal of electrical and electronic equipment. This device should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS AND IMMUNITY

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The ResMed S7 Lightweight is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the ResMed S7 Lightweight should assure that it is used in such an environment.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR11	Group 1	The ResMed S7 Lightweight uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The ResMed S7 Lightweight is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage Fluctuations/Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to EMC information provided in this document.

Warnings: The ResMed S7 Lightweight should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the ResMed S7 Lightweight should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

The use of accessories (eg Humidifiers) other than those specified in this manual is not recommended. They may result in increased emissions or decreased immunity of the ResMed S7 Lightweight.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The ResMed S7 Lightweight is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the ResMed S7 Lightweight should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC60601-1-2 test level	Compliance level	Electromagnetic environment –guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	±2 kV Not Applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% dip in Ut) for 0.5 cycle 40% Ut (60% dip in Ut) for 5 cycles 70% Ut (30% dip in Ut) for 25 cycles <5% Ut (>95%dip in Ut) for 5 sec	< 12V (>95% dip in 240V) for 0.5 cycle 96V (60% dip in 240V) for 5 cycles 168V (30% dip in 240V) for 25 cycles <12V (>95%dip in 240V) for 5 sec	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the ResMed S7 Lightweight requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the ResMed S7 Lightweight be powered from an uninterruptible power source
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment

NOTE: Ut is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The ResMed S7 Lightweight is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the ResMed S7 Lightweight should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC60601-1-2 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the ResMed S7 Lightweight, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. **Recommended separation distance**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	$d = 1.17 \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10 V/m	$d = 0.35 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 0.70 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1: At 80 MHz and 800MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the ResMed S7 Lightweight is used exceeds the applicable RF compliance level above, the ResMed S7 Lightweight should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the ResMed S7 Lightweight.

[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the ResMed S7 Lightweight

The ResMed S7 Lightweight is intended for use in an environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the ResMed S7 Lightweight can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the ResMed S7 Lightweight as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

	Separation distance according to frequency of transmitter m		
Rated maximum output power of transmitter W	150kHz to 80MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 0.35 \sqrt{P}$	800MHz to 2.5 GHz $d = 0.35 \sqrt{P}$
0.01	0.17	0.04	0.04
0.1	0.37	0.11	0.11
1	1.17	0.35	0.35
10	3.69	1.11	1.11
100	11.70	3.50	3.50

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

LIMITED WARRANTY

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for the period specified below from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

Product	Warranty Period
ResMed humidifiers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Year
ResMed flow generators	2 Years
Accessories, mask systems (including mask frame, cushion, headgear and tubing). Excludes single-use devices.	90 Days

Note: *Some models are not available in all regions.*

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components. This Limited Warranty does not cover:
a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product;
b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs;
c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke;
d) any damage caused by water being spilled on or into a flow generator.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase. Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

To make a warranty claim, the initial consumer must return the defective product to the point of purchase, freight prepaid.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region.

For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

R001-307/2 05 06

INDEX

A
Accessories 7
Air Filter 20, 23
Air Tubing 23
Altitude Compensation 13
Altitude Settings 13

B
Back-light, Keypad 14

C
Cleaning and Maintenance 19
Cleaning Periodically 19
Components 7

D
Daily Cleaning 19
Definitions 3
Dimensions 23
Dryness 18

E
Electromagnetic Compatibility 23
Environmental Conditions 23
Error Messages 21

F
Features of the ResMed S7 Lightweight 14
First Use 18
Flow/Pressure Characteristics 24
Front Key 14

G
Getting Up 18
Glossary of Symbols 24

H
Helpful Hints 18
Housing Construction 23
HumidAire 11
HumidAire 2i 10
HumidAire 2iC 11
Humidifier 8, 10
Humidifier Use 10

I
IEC 60601-1 Classifications 23
International Use 18

K
Keys, functions 14

L
LCD Screen and Keypad 14
Left Key 14

M
Mask Fitting 18
Masks 8
Medical Information 3
Menu 15
Menu Functions 15
Menus, using the ResMed S7 Lightweight 14
Mouth Leaks 18

N
Nasal Irritation 18

O
Operating Instructions 17

P
Performance 23
Power Supply 23
Preparing for Use 9

R
Ramp
  screen 14
  time 14
Replacing the Air Filter 20
ResMed Passover humidifier 11
Responsibility, user/owner 3
Right Key 14
Runny or Blocked Nose 18

S
Servicing 20
Servicing Menu 17
Setting Up 9
Settings Menu 15
Side Effects 5
Starting Treatment 17
Stopping Treatment 17
System Specifications 23

T
Travelling 18
Troubleshooting 21

U
Up/Down Key 14
User/Owner Responsibility 3
Using the Menus 14

W
Warnings Related to Treatment 5
Weekly Cleaning 19
Weight 23

RESMED

FRANÇAIS

S7™ *Lightweight*

MANUEL UTILISATEUR

Sommaire

Introduction 35
- Definitions 35
- Responsabilite de l'utilisateur/du proprietaire 35

Informations medicales 35
- Usage prevu pour la S7™ Lightweight de ResMed 35
- Avertissez votre medecin si... 35
- Avertissements 36
- Attention 37

S7 Lightweight de ResMed 39
- Composants de la S7 Lightweight de ResMed 39
- Masques 40
- Humidificateur 40

Preparation avant l'utilisation 41
- Installation de la S7 Lightweight de ResMed 41
- Caracteristiques de la S7 Lightweight de ResMed 46

Consignes d'utilisation 49
- Debut du traitement 49
- Arret du traitement 49
- Conseils utiles 50

Nettoyage et entretien 53
- Quotidien 53
- Hebdomadaire 53
- Periodique 53
- Remplacement du filtre a air 54
- Reparations 54

Strategie de depannage 57

Caracteristiques 59

Garantie limitee 65

Index 67

INTRODUCTION

DEFINITIONS

Ce manuel contient des termes particuliers apparaissant dans le texte pour attirer votre attention sur des informations spécifiques importantes.

AVERTISSEMENT
Vous met en garde contre le risque de blessure.

ATTENTION
Explication des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace de l'appareil en toute sécurité.

Remarque : *il s'agit d'une remarque ou d'une information utile.*

RESPONSABILITE DE L'UTILISATEUR/DU PROPRIETAIRE

L'utilisateur ou le propriétaire de cet appareil sera tenu pour seul responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant :

- d'une utilisation non conforme aux instructions fournies
- d'un entretien ou de modifications réalisés non conformément aux instructions par des personnes non autorisées.

Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.

INFORMATIONS MEDICALES

USAGE PREVU POUR LA S7™ LIGHTWEIGHT DE RESMED

La S7™ LIGHTWEIGHT DE RESMED est prévue pour le traitement du syndrome d'apnée obstructive du sommeil (SAOS) chez l'adulte.

AVERTISSEZ VOTRE MEDECIN SI...

Vous devez avertir votre médecin et ne pas avoir recours au traitement par PPC (pression positive continue dans les voies aériennes supérieures) si vous présentez l'une des conditions suivantes :

- pneumothorax ou pneumomédiastin (présence d'air dans la cavité pleurale ou le médiastin)
- défaillance cardiaque grave, hypotension ou déshydratation
- intervention chirurgicale sur le cerveau, l'oreille moyenne ou interne, la glande pituitaire ou les sinus
- syndrome de détresse respiratoire
- otite moyenne ou perforation du tympan
- épistaxis sévère.

AVERTISSEMENTS

Le traitement par PPC doit être utilisé avec précaution si vous souffrez de :

- défaillance respiratoire
- cavités pulmonaires ou kystes aériens du poumon (appelés bulles et habituellement causés par l'emphysème) ou antécédent de pneumothorax
- antécédent d'épistaxis sévère
- sinusite.

Si vous présentez l'une de ces conditions, vous devez en informer votre médecin. Votre médecin vous dira si les bénéfices potentiels que vous pouvez retirer du traitement l'emportent sur les risques dont il s'accompagne.

Des précautions particulières devront être prises si vous êtes déshydraté ou susceptible de vous déshydrater, par exemple à la suite d'une limitation de prise de liquide ou d'un traitement diurétique (y compris les changements dans ledit traitement).

Interrompez le traitement et consultez votre médecin si, pendant le traitement ou le soir à chaque fois que vous commencez le traitement, vous avez l'impression que vous allez perdre connaissance ou vous vous sentez étourdi.

Les avertissements suivants sont d'ordre général et concernent l'utilisation de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED. Les avertissements spécifiques sont donnés en marge des instructions auxquelles ils se rapportent dans le manuel.

- **Ceci n'est PAS un appareil de suppléance fonctionnelle.** Il peut s'arrêter de fonctionner en cas de coupure de courant ou de défaut au niveau de l'appareil.
- La température du débit d'air respirable produite par cet appareil peut être jusqu'à 6°C supérieure à la température ambiante. Des précautions particulières devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 32°C.
- La S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED doit être utilisée uniquement avec des masques (et raccords)* recommandés par ResMed ou par votre médecin ou votre thérapeute respiratoire. Un masque peut être porté uniquement si la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED est sous tension et si elle fonctionne correctement. Les orifices de ventilation ou autres orifices du masque ne doivent jamais être obstrués.

  Explication : la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED est conçue pour être utilisée avec des masques (ou raccords)* spéciaux possédant des orifices de ventilation, qui permettent l'écoulement continu du débit d'air hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via les orifices de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil ne fonctionne pas, le débit d'air propre délivré dans le masque est insuffisant et une ré-inspiration de l'air expiré peut se produire. Si la ré-inspiration de l'air expiré dure plus de quelques minutes, elle peut, dans certains cas, entraîner une suffocation. Cela vaut pour la plupart des appareils de PPC.
- La S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED doit être raccordée uniquement aux composants, humidificateurs ou accessoires spécifiés dans ce manuel. Le raccordement d'autres

* Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des connecteurs proches du masque.

appareils ou accessoires peut causer des blessures ou endommager la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.

- A basses pressions, le débit passant par les orifices de ventilation peut s'avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du tuyau. Une ré-inspiration peut se produire.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec de l'oxygène additionnel.
- Danger d'explosion — Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'anesthésiques inflammables.
- Le blocage des tuyaux pendant le fonctionnement peut entraîner la surchauffe de l'appareil.

AVERTISSEMENTS RELATIFS AU TRAITEMENT

AVERTISSEMENT

- Votre apnée du sommeil réapparaîtra si vous arrêtez votre traitement par PPC.
- Systématiquement consulter votre médecin si vous savez que vous allez vous trouver dans l'impossibilité d'utiliser votre S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.
- En cas d'hospitalisation ou d'autres formes de traitement médical, systématiquement informer le personnel médical de votre traitement par PPC. Il est également important de contacter le médecin qui vous traite pour l'apnée du sommeil.
- En cas d'infection des voies aériennes supérieures, de l'oreille moyenne ou des sinus, contacter votre médecin avant de poursuivre votre traitement par PPC. Il est possible que vous deviez arrêter le traitement jusqu'à ce que l'infection se soit résorbée. Si vous poursuivez le traitement lors d'une infection, veiller à nettoyer le masque et le circuit respiratoire après chaque utilisation.

ATTENTION

Les précautions suivantes sont d'ordre général. Les précautions spécifiques sont données en marge des instructions auxquelles elles se rapportent dans le manuel.

- Ne pas ouvrir le boîtier de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

EFFETS INDESIRABLES POSSIBLES

La S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED est conçue pour vous aider à passer une bonne nuit de sommeil. Cependant, vous devez être conscient des problèmes potentiels dont le traitement par PPC s'accompagne.

AVERTISSEMENT

Consulter immédiatement votre médecin si vous présentez l'un des symptômes suivants en cours de traitement par PPC :

- **mal de tête**
- **gêne au niveau de l'oreille moyenne ou des sinus**

- douleur dans la poitrine
- sécheresse du nez, de la bouche ou de la gorge
- ballonnements dus à l'ingestion d'air
- fuite buccale continue pendant le sommeil
- récidive d'un quelconque symptôme d'apnée du sommeil en cours de traitement par PPC.

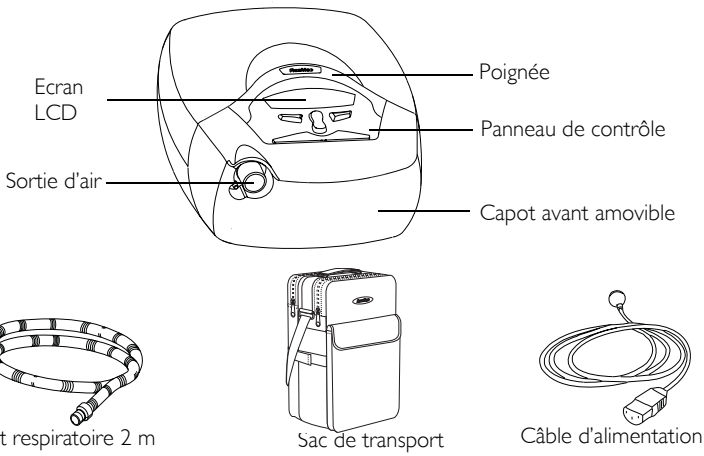
Une irritation cutanée, due à une réaction aux matériaux du masque ou à un serrage excessif des sangles du harnais, peut se produire. La mise en place correcte du masque et des sangles bien adaptées permettent souvent de prévenir l'irritation cutanée. Si le problème persiste, contactez votre médecin pour plus de détails.

S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED

COMPOSANTS DE LA S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED

Veuillez prendre connaissance des caractéristiques et composants suivants de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED et vous y familiariser :

S7 Lightweight de ResMed
Vue de face



ACCESSOIRES

Les accessoires suivants peuvent être achetés séparément.

ACCESSOIRES POUR LA S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED

Circuit respiratoire

ACCESSOIRES POUR L'HUMIDIFICATEUR
(HUMIDAIRE et PASSOVER de ResMed uniquement)

Tuyau à air de longueur moyenne
52 cm pour raccordement
à l'humidificateur

Remarque : *ResMed lance régulièrement des nouveaux produits. Veuillez consulter tyt notre site Web www.resmed.com.*

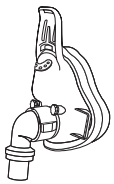
MASQUES

Vous aurez également besoin d'un **masque ResMed** (fourni séparément).

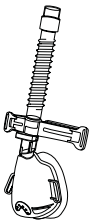
Les masques ResMed suivants sont recommandés pour une utilisation avec la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED :

MASQUE MIRAGE VISTA™

MASQUE ULTRA MIRAGE™



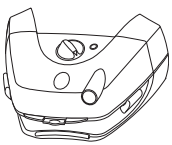
MASQUE FACIAL MIRAGE™ SÉRIE 2



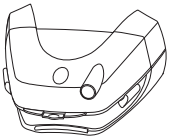
MASQUE MIRAGE™

HUMIDIFICATEUR

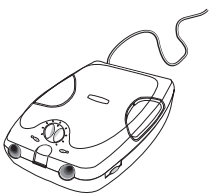
Il est possible que vous ayez besoin d'un humidificateur pour pallier les problèmes de sécheresse au niveau du nez, de la gorge ou de la bouche. La S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED est compatible avec les humidificateurs suivants :



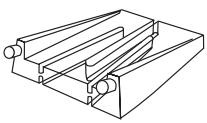
Humidificateur chauffant HUMIDAIRE 2i™



Humidificateur à froid HUMIDAIRE 2iC™



Humidificateur chauffant HUMIDAIRE™



Humidificateur PASSOVER de ResMed

AVERTISSEMENT

Seuls les humidificateurs chauffants HumidAire 2i, HumidAire 2iC et HumidAire ainsi que le Passover de ResMed sont compatibles avec la S7 Lightweight de ResMed. Veuillez vous référer à la section « Avertissements » page 36.

PREPARATION AVANT L'UTILISATION

INSTALLATION DE LA S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED

1 Placez la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED sur une table à proximité du dosseret de votre lit.

ATTENTION

Veiller à placer l'appareil de façon à éviter que quelqu'un ne puisse le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.

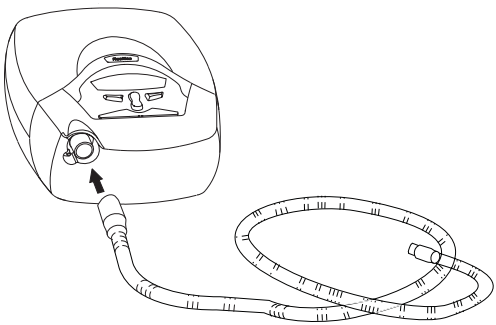
Remarque : *vous pouvez mettre la S7 Lightweight de ResMed par terre, à côté ou sous votre lit. Veillez à ce que l'endroit choisi soit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible de bloquer l'entrée d'air.*

2 Branchez le câble d'alimentation dans la prise d'alimentation située à l'arrière de l'appareil. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation dans une prise de courant.

AVERTISSEMENT

- **Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.**
- **Le couvercle du logement du filtre à air protège l'appareil contre tout déversement accidentel de liquides. Veiller à ce que le filtre à air et son couvercle soient toujours en place.**

3 Raccordez fermement l'extrémité du circuit respiratoire à la sortie d'air de l'appareil.

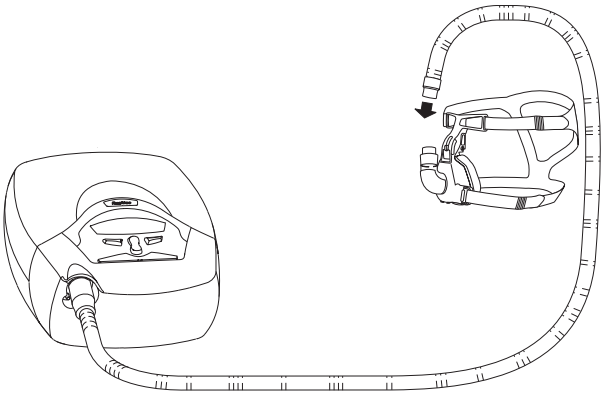


AVERTISSEMENT

Seul un circuit respiratoire ResMed doit être utilisé avec votre appareil. L'utilisation d'un autre type de circuit respiratoire peut affecter la pression délivrée et ainsi réduire l'efficacité de votre traitement.

4 Assemblez votre masque comme décrit dans son mode d'emploi.

5 Raccordez votre masque à l'extrémité libre du circuit respiratoire.



La **S7 Lightweight de ResMed** est maintenant prête à l'emploi. Pour commencer le traitement, voir « Consignes d'utilisation » page 49.

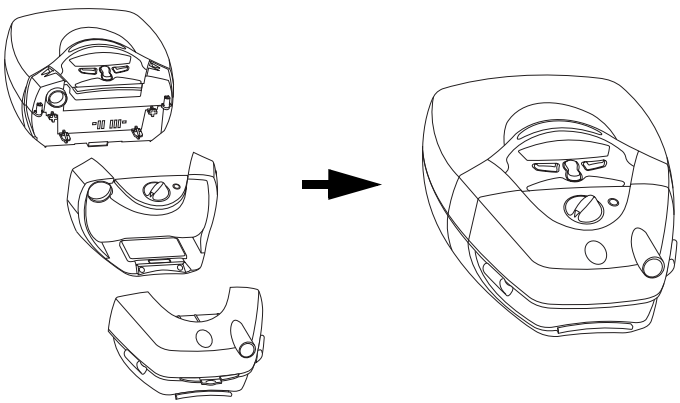
Utilisation d'un humidificateur

Remarques

- *La S7 Lightweight de ResMed ne possède aucune option de réglage pour l'humidificateur.*
- *La S7 Lightweight de ResMed ne possède pas les fonctions de préchauffage et de refroidissement mentionnées dans le manuel utilisateur de l'HumidAire 2i. Lorsqu'un HumidAire 2i est raccordé à la S7 Lightweight de ResMed, vous pouvez commencer le traitement immédiatement sans vous soucier de ces fonctions.*

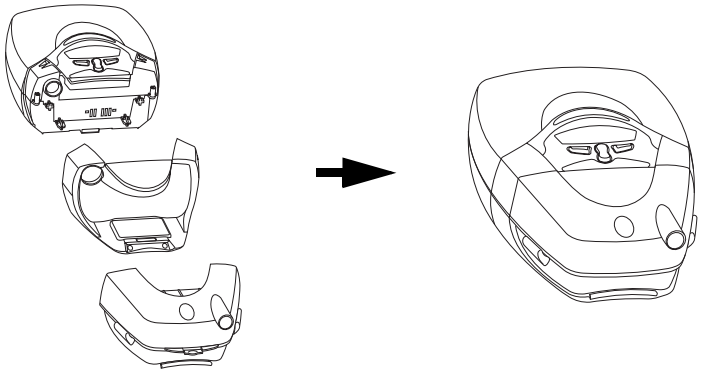
HumidAire 2i™

L'**HumidAire 2i™** se fixe sur le devant de la **S7 Lightweight de ResMed** et a pour but d'humidifier et de chauffer l'air qu'il génère. Aucun accessoire supplémentaire n'est requis pour l'utiliser**.** Veuillez vous référer au *manuel utilisateur de l'HumidAire 2i* pour des informations plus détaillées.



HUMIDAIRE 2iC

L'**HUMIDAIRE 2iC** se fixe sur le devant de la **S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED** et a pour but de procurer une humidification à passage et à froid. Aucun accessoire supplémentaire n'est requis pour l'utiliser. Veuillez vous référer au *manuel utilisateur de l'HumidAire 2iC* pour des informations plus détaillées.



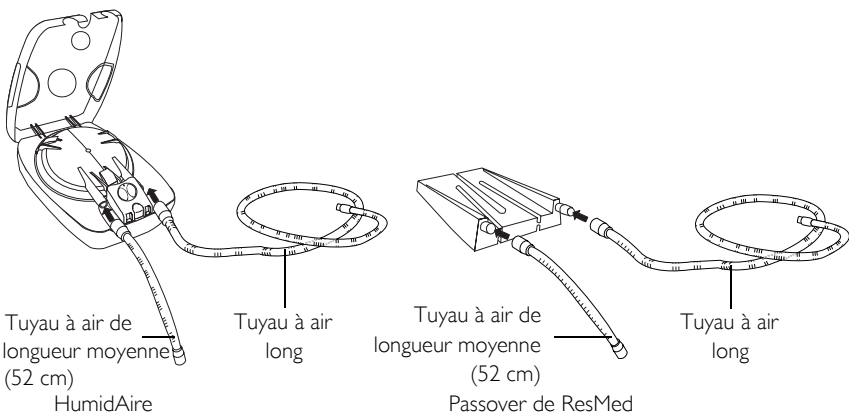
HUMIDAIRE™ ET PASSOVER DE RESMED

Un tuyau d'une longueur moyenne (52 cm) est requis pour raccorder la **S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED** aux humidificateurs **HUMIDAIRE™** et **PASSOVER** de ResMed.

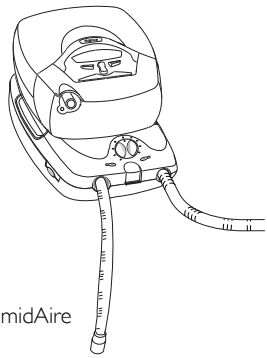
1 Remplissez l'**HUMIDAIRE** ou le **PASSOVER** d'eau comme décrit dans le manuel de l'humidificateur.

2 **Utilisateurs de l'HumidAire** Placez le réservoir rempli dans l'**HUMIDAIRE**. Raccordez le tuyau à air de longueur moyenne (52 cm) au port gauche du connecteur et le long tuyau à air (2 m ou 3 m) au port droit du connecteur sur l'humidificateur. Fermez le couvercle de l'**HUMIDAIRE**.

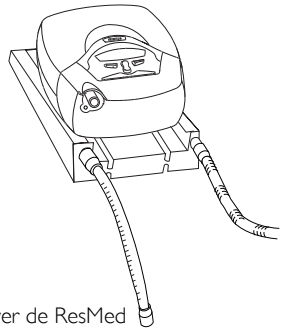
Utilisateurs du Passover de ResMed Raccordez le tuyau à air de longueur moyenne (52 cm) au port gauche du connecteur et le tuyau à air long (2 m ou 3 m) au port droit du connecteur sur l'humidificateur.


Tuyau à air de longueur moyenne (52 cm)
Tuyau à air long
HumidAire
Tuyau à air de longueur moyenne (52 cm)
Tuyau à air long
Passover de ResMed

3 Mettez la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED sur le dessus de l'HUMIDAIRE ou du PASSOVER. Ne mettez pas la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED sous l'humidificateur. (Cette précaution permet d'éviter que de l'eau ne s'écoule dans l'appareil.)



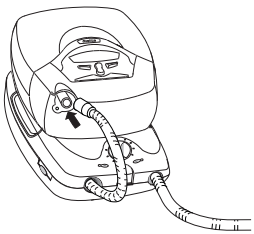
HumidAire



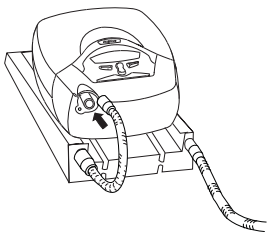
Passover de ResMed

4 **Utilisateurs de l'HumidAire** Raccordez l'extrémité libre du tuyau à air de longueur moyenne à la sortie d'air de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.

Utilisateurs du Passover de ResMed Raccordez l'extrémité libre du tuyau à air de longueur moyenne à la sortie d'air de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.

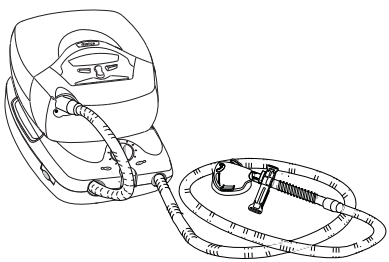


HumidAire

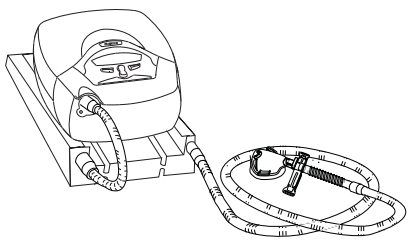


Passover de ResMed

5 Raccordez votre masque à l'extrémité libre du long tuyau à air. Une fois assemblé, l'ensemble devrait se présenter comme indiqué ci-dessous :



HumidAire



Passover de ResMed

6 **Utilisateurs de l'HumidAire** Branchez le câble d'alimentation de l'HUMIDAIRE dans une prise de courant et mettez ce dernier sous tension.

7 Branchez le câble d'alimentation dans la prise d'alimentation située à l'arrière de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation dans une prise de courant et mettez l'appareil sous tension.

AVERTISSEMENT

Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.

8 La S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED est maintenant prête pour être utilisée avec l'HUMIDAIRE ou le PASSOVER de ResMed.

COMPENSATION DE L'ALTITUDE

Les changements d'altitude ont un effet sur la pression délivrée par la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED. L'appareil est doté d'une fonction qui compense ces changements d'altitude.

Au fur et à mesure de vos déplacements avec la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED, vous devrez modifier le réglage de compensation de l'altitude de l'appareil en fonction de l'altitude à laquelle vous vous trouvez. Pour modifier le réglage de compensation de l'altitude, voir « Utilisation des menus » page 46.

Les trois réglages d'altitude disponibles sont les suivants :

Réglages pour l'altitude	
0 – 2000 pieds	(0 – 610 m)
2001 – 4000 pieds	(611 – 1219 m)
4001 – 7000 pieds	(1220 – 2134 m)

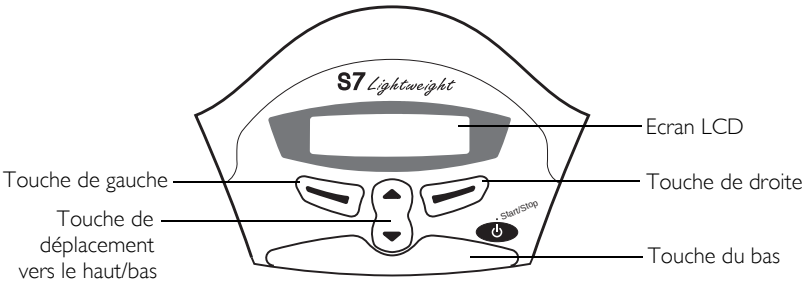
Par exemple, si vous vous trouvez à une altitude de 947 m, votre réglage de compensation de l'altitude est 611 – 1219 m, puisque l'altitude 947 m est comprise dans cette fourchette.

Remarque : *si vous vous trouvez à une altitude supérieure à 2134 m, nous vous recommandons de consulter votre médecin.*

CARACTERISTIQUES DE LA S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED

ECRAN LCD ET CLAVIER

Le panneau de contrôle de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED comprend un écran LCD et un clavier.



Le clavier de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED comprend les touches suivantes :

Touche	Fonction
Bas	• Permet de commencer ou d'arrêter le traitement
Déplacement vers le haut/bas	• Vous permet de faire défiler les menus et options de réglage de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.
Gauche	• Exécute la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte inclut les éléments suivants : **menu**, **changer** et **appliquer**.
Droite	• Exécute la fonction indiquée par le texte d'explication affiché sur l'écran LCD au-dessus de cette touche. Le texte inclut les éléments suivants : **quitter** et **annuler**.

Pour faciliter le réglage de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED, le clavier et l'écran LCD sont équipés d'un rétro-éclairage. Le rétro-éclairage s'allume lorsque l'appareil est mis en marche. Dans des conditions normales de fonctionnement, le clavier reste allumé et indique ainsi que l'appareil est SOUS TENSION.

UTILISATION DES MENUS

La S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED offre un ensemble de fonctions organisées en menus. Les menus, accessibles via l'écran LCD, vous permettent de visualiser et de modifier les paramètres d'une fonction particulière. Vous pouvez accéder aux menus lorsque l'écran Rampe est affiché.

Après l'affichage de l'écran Bienvenue et une fois que les tests automatiques de

l'appareil sont terminés, l'écran Rampe s'affiche. Dans l'écran Rampe, vous pouvez régler une durée de rampe immédiatement. La durée de rampe correspond à la période sur laquelle la pression augmente d'une pression faible confortable à la pression de traitement prescrite. La durée de rampe peut être modifiée par incréments de 5 minutes (de 0 min à la durée de rampe maximale fixée par votre clinicien) à l'aide de la touche de déplacement vers le **haut/bas**.

Voir Figure 1 pour un récapitulatif des menus de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.

- Pour accéder aux menus de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED :
  Appuyez sur la touche de **gauche** (menu) pendant l'affichage de l'écran Rampe.
- Pour faire défiler les options d'un menu :
  Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut/bas**.
- Pour modifier une option de réglage d'une fonction :
  1. Appuyez sur la touche de **gauche** (changer).
  2. Appuyez sur la touche de **déplacement vers le haut/bas** jusqu'à ce que l'option de réglage désirée s'affiche.
  3. Appuyez sur la touche de **gauche** (appliquer) pour sélectionner l'option de réglage.
- Pour quitter sans modifier les options :
  Appuyez sur la touche de **droite** (annuler).
- Pour quitter un menu :
  Appuyez sur la touche de **droite** (quitter).

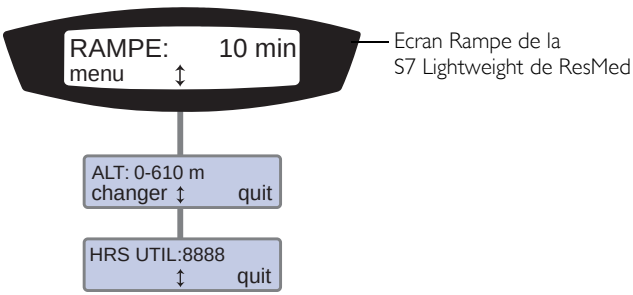


Figure 1 : Menus de la S7 Lightweight de ResMed

FONCTIONS DE MENU

Les fonctions de menu de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED sont reprises dans le tableau 1 avec une brève description de ce que chacune d'entre elles permet de faire et les options de réglage disponibles. Pour accéder aux fonctions voir « Utilisation des menus » page 46.

Menu Reglages

Le menu Réglages vous permet de visualiser et de modifier un certain nombre de caractéristiques de fonctionnement de la S7 Lightweight de ResMed.

Tableau 1 : Fonctions du menu Réglages

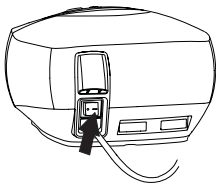
Fonction	Description de la fonction	Options de réglage
Altitude (compensation)	Réglage des plages pour la compensation de l'altitude.	0 – 610 m, 611 – 1219 m, 1220 – 2134 m
Heures d'emploi	Affichage du nombre total d'heures de traitement.	(Affichage uniquement)

CONSIGNES D'UTILISATION

DEBUT DU TRAITEMENT

A ce stade, la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED devrait être assemblée à côté de votre lit et raccordée au circuit respiratoire et au masque. Voir « Installation de la S7 Lightweight de ResMed » page 41.

1 Mettez l'interrupteur principal situé à l'arrière de l'appareil sur Marche (**I**).



Lorsque la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED est mise sous tension, un message de bienvenue s'affiche sur l'écran LCD. Ensuite, l'écran Rampe s'affiche.

2 Mettez votre masque comme décrit dans son mode d'emploi.

3 Allongez-vous et placez le circuit respiratoire de façon à ce qu'il puisse suivre vos mouvements pendant que vous dormez.

ATTENTION

- **Ne pas laisser de longueurs inutiles de tuyau à air en haut de votre lit. Il pourrait s'enrouler autour de votre tête ou de votre cou pendant que vous dormez.**
- **Vous assurer que la zone autour de l'appareil est sèche et propre. Elle doit également être exempte de literie, de vêtements ou de tout autre objet pouvant entraîner un blocage.**

4 Pour commencer le traitement, appuyez sur la touche du **bas**.

Si la rampe est sélectionnée, MONTEE PRES s'affiche à l'écran LCD, avec la pression réglée indiquée sous forme de pointillés. A la fin de la période de montée en pression, le mot CPAP s'affiche à l'écran LCD.

Une fois que vous avez démarré le traitement, l'écran LCD affiché est similaire à l'un de ceux représentés ci-dessous.

Les pointillés correspondent à la pression réglée, chacun d'entre eux équivalant à environ 2 cm H_2O de pression. Par exemple, 6 pointillés correspondent à une pression d'environ 12 cm H_2O.

ARRET DU TRAITEMENT

Pour arrêter le traitement à tout moment, retirez le masque et appuyez sur la touche du **bas**.

Conseils utiles

Initialement

Premiere utilisation

Lors de la première utilisation de votre S7 Lightweight de ResMed, il est possible que vous ressentiez une gêne lorsque vous respirez. Ceci est tout à fait normal. Vous continuerez à respirer normalement pendant que vous dormez. Prenez le temps de vous habituer à cette nouvelle sensation. Procédez à quelques inspirations profondes pour vous y habituer.

Se lever

Si vous devez vous lever pendant la nuit, retirez votre masque d'abord, puis arrêtez l'appareil. N'oubliez pas de remettre le masque et de rallumer l'appareil lorsque vous retournez vous coucher.

Fuites buccales

Si vous utilisez un masque nasal, essayez de garder la bouche fermée pendant le traitement. Les fuites d'air buccales peuvent diminuer l'efficacité de votre traitement. Si les fuites buccales vous posent problème, vous avez la possibilité d'utiliser un masque facial ou une mentonnière. Contactez votre médecin ou votre prestataire pour de plus amples informations.

Ajustement du masque

L'appareil délivre un traitement optimal lorsque le masque est bien ajusté et confortable. Le traitement peut être affecté par les fuites, c'est pourquoi il est important de les éliminer lorsqu'elles se produisent.

Si vous avez du mal à obtenir un ajustement confortable de votre masque, contactez votre laboratoire du sommeil ou votre prestataire. Il est possible qu'une autre taille ou un autre type de masque résolve votre problème.

Avant de mettre votre masque, lavez-vous le visage pour éliminer tout excès de sébum. Cette précaution permet un meilleur ajustement du masque et prolonge la durée de vie de la bulle du masque.

Irritation du nez

Secheresse

Il est possible que vous soyez confronté à une sécheresse au niveau du nez, de la bouche et/ou de la gorge pendant le traitement, notamment pendant les mois d'hiver. Dans de nombreux cas, un humidificateur permet de pallier ce problème. Contactez votre médecin pour plus de détails.

Rhinorrhee ou nez bouche

Il est possible que vous éternuiez et/ou que votre nez coule ou se bouche lors des premières semaines de traitement. Dans de nombreux cas, l'irritation nasale peut être éliminée grâce à un humidificateur. Contactez votre médecin pour plus de détails.

Voyager avec la S7 Lightweight de ResMed

Utilisation a l'etranger

La **S7 Lightweight de ResMed** est munie d'une carte d'alimentation qui lui permet de fonctionner dans différents pays. Elle peut fonctionner avec des courants de 100 – 240V et 50 – 60 Hz. Aucun réglage spécial n'est requis, mais l'utilisation d'un adaptateur de prise de courant peut s'avérer nécessaire.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vous devez effectuer le nettoyage et l'entretien décrits dans cette section régulièrement.

QUOTIDIEN

1. Détachez le circuit respiratoire et suspendez-le dans un endroit propre et sec jusqu'à la prochaine utilisation. Ne le suspendez pas à la lumière directe du soleil pour éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.
2. Nettoyez le masque conformément à son mode d'emploi.
3. Si vous utilisez un humidificateur, nettoyez-le conformément aux instructions figurant dans son mode d'emploi.

HEBDOMADAIRE

1. Détachez le circuit respiratoire de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED et du masque.
2. Nettoyez le masque conformément à son mode d'emploi.
3. Lavez le circuit respiratoire à l'eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
4. Avant de les réutiliser, assemblez le masque et le harnais conformément au mode d'emploi du masque.
5. Raccordez de nouveau le circuit respiratoire à la sortie d'air et au masque.

ATTENTION

- **Ne pas utiliser de solutions à base d'eau de Javel, de chlore, d'alcool ou d'aromates (y compris les huiles parfumées), ni de savons hydradants ou antibactériens pour le lavage de la bulle, du masque, du circuit respiratoire ou de la S7 Lightweight de ResMed. Ces solutions peuvent entraîner le durcissement du produit et réduire sa durée de vie.**
- **Ne pas laver ni sécher l'entourage rigide à une température supérieure à 80°C. L'exposition à des températures supérieures peut entraîner une réduction de la durée de vie du produit.**
- **Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d'éviter qu'il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.**

PERIODIQUE

1. Le masque et le circuit respiratoire subissent une usure normale. Inspectez-les régulièrement pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés.
2. L'extérieur de l'appareil d'air doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
3. Inspectez le filtre à air pour vérifier qu'il n'est pas bloqué par des impuretés et qu'il n'est pas perforé. Voir « Remplacement du filtre à air » page 54.

AVERTISSEMENT

Risque de décharges électriques. Ne pas immerger l'appareil ni le câble d'alimentation dans l'eau. Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et vérifier qu'il est bien sec avant de le rebrancher.

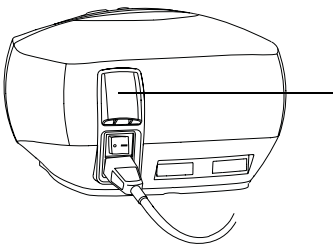
ATTENTION

Ne pas essayer d'ouvrir la S7 Lightweight de ResMed. Des pièces ne pouvant être entretenues par l'utilisateur se trouvent à l'intérieur. Les réparations et l'entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

REMPLACEMENT DU FILTRE A AIR

Inspectez le filtre à air une fois par mois pour vérifier qu'il n'est pas bloqué par des impuretés et qu'il n'est pas perforé. Dans des conditions normales de fonctionnement, le filtre à air de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED doit être remplacé tous les six mois (ou plus souvent si votre appareil se trouve dans un environnement poussiéreux). Pour remplacer le filtre à air :

1. Retirez le couvercle du logement du filtre à air qui se trouve à l'arrière de la S7 LIGHTWEIGHT DE RESMED.



2. Retirez et jetez le filtre à air usagé.
3. Insérez un nouveau filtre à air avec la face bleue dirigée vers l'extérieur.
4. Remettez le couvercle du logement du filtre à air en place.

AVERTISSEMENT

Ne pas laver le filtre à air. Le filtre à air n'est ni lavable ni réutilisable.

Remarque : *le filtre à air doit être inspecté une fois par mois.*

REPARATIONS

Ce produit (S7 LIGHTWEIGHT) doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de sa fabrication. Avant cette date, l'appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr à condition qu'il soit utilisé et entretenu conformément aux instructions données par ResMed. Les informations concernant la garantie ResMed sont fournies avec l'appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l'appareil par un service technique agréé ResMed.

Elle ne requiert aucune réparation régulière si elle est entretenue conformément aux instructions de ce manuel. Si vous pensez que votre appareil ne fonctionne pas correctement, voir « Stratégie de dépannage » page 57.

ATTENTION

L'inspection et les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé. N'essayer en aucun cas d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même.

STRATEGIE DE DEPANNAGE

En cas de problème, reportez-vous aux suggestions suivantes. Si le problème persiste, contactez votre prestataire ou ResMed. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage.	L'appareil n'est pas branché au secteur ou l'interrupteur à l'arrière de l'appareil n'est pas sur Marche.	Vérifiez que le câble d'alimentation est branché et que l'interrupteur au dos de l'appareil est sur MARCHE.
Débit d'air insuffisant délivré par la S7 Lightweight de ResMed.	Fonction Durée de rampe activée.	Attendez que la pression augmente.
	Le filtre à air est sale.	Remplacez le filtre à air.
	Le circuit respiratoire est entortillé ou percé.	Désentortillez ou remplacez le circuit respiratoire.
	Le circuit respiratoire n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez le circuit respiratoire.
	Le masque et le harnais sont mal mis en place.	Ajustez la position du masque et du harnais.
	Un/des bouchon(s) manque(nt) au niveau du/ des port(s) du masque.	Remplacez le(s) bouchon(s).
	Le réglage de la fonction de compensation de l'altitude est incorrect.	Réglez la fonction de compensation de l'altitude sur la plage d'altitudes correcte.
	La pression requise pour le traitement peut avoir changé.	Consultez votre médecin pour l'ajustement de la pression.
Débit d'air excessif délivré par la S7 Lightweight de ResMed.	Le réglage de la fonction de compensation de l'altitude est incorrect.	Réglez la fonction de compensation de l'altitude sur la plage d'altitudes correcte.
Affichage du message d'erreur : **Exx** (où **xx** correspond à un code d'erreur)	Composant défectueux.	Retournez votre S7 Lightweight de ResMed pour réparation.

CARACTERISTIQUES

Performance

Plage de la pression de service : 4 à 20 cm H_2O

Dimensions (L x l x H) : 270 mm x 230 mm x 141 mm

Poids : 1,9 kg

Alimentation électrique

Puissance d'alimentation 100 – 240V, 50 – 60 Hz, < 120 VA (consommation maximale de courant)

La consommation de courant effective varie en fonction de facteurs tels que l'utilisation d'accessoires, l'altitude et la température ambiante. Les valeurs de consommation de courant pour des conditions typiques de traitement (avec un respirateur médical réglé à 0,5 l et 15 respirations/min, un circuit respiratoire de 2 m et un masque modulaire) sont indiquées dans le tableau suivant.

Appareil	Pression (cm H_2O)	Consommation (VA)
S7 Lightweight de ResMed	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Boîtier : thermoplastique ignifugé

Conditions ambiantes

Température de service : +5°C à +40°C
Humidité de service : 10 à 95 % sans condensation
Températures de stockage et de transport : -20°C à +60°C
Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation

Compatibilité électromagnétique : le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables conformément à IEC60601-1-2 pour les environnements résidentiels, commerciaux et l'industrie légère. Pour de plus amples informations, voir « Guide et déclaration du fabricant - Emissions électromagnétiques et immunité » page 61.

Filtre à air : deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester

Circuit respiratoire : plastique flexible, 2 m longueur

Classification IEC 60601-1 : Classe II (double isolation), Type CF

Remarque : *le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.*

Glossaire des symboles

Attention, veuillez consulter la documentation jointe

Equipement de classe II

Equipement de type CF

Protection anti-gouttes

Marche/Arrêt

Informations concernant l'environnement

La DEEE 2002/96/CE est une directive européenne relative à l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. Cet appareil doit être éliminé séparément et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles proches de chez vous. Le recours à ces systèmes de collecte et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la dispersion de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez contacter l'administration en charge de la gestion des déchets proche de chez vous. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre prestataire de santé ou consulter le site suivant : www.resmed.com/environment.

GUIDE ET DECLARATION DU FABRICANT - EMISSIONS ELECTROMAGNETIQUES ET IMMUNITE

Guide et déclaration du fabricant – Emissions électromagnétiques

La S7 Lightweight de ResMed est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S7 Lightweight de ResMed doit s'assurer que cette dernière est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Guide
Emissions RF CISPR11	Groupe 1	La S7 Lightweight de ResMed utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles causent des interférences avec l'équipement électronique environnant.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	La S7 Lightweight de ResMed peut être utilisée dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Rayonnements harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Emissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement IEC 61000-3-3	Conforme	

Des précautions particulières doivent être prises avec l'équipement électrique médical quant à la compatibilité électromagnétique, et son installation et sa mise en service doivent être effectuées conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique fournies dans ce document.

Avertissements : la S7 Lightweight de ResMed ne doit pas être utilisée à proximité d'autres équipements ni posé sur d'autres équipements.
S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'elle fonctionne normalement lorsqu'elle est placée à l'endroit où elle sera utilisée.

Il est déconseillé d'utiliser des accessoires (par exemple des humidificateurs) autres que ceux spécifiés dans ce manuel. Ils peuvent entraîner une augmentation des émissions ou de l'immunité de la S7 Lightweight de ResMed.

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

La S7 Lightweight de ResMed est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S7 Lightweight de ResMed doit s'assurer que cette dernière est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai IEC60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Guide
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Contact ±6 kV Air ±8 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrelés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/ salve IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes d'alimentation/de signalisation	±2 kV Sans objet	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension IEC 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	±1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, brèves coupures de courant et variations de tension sur les lignes d'alimentation. IEC 61000-4-11	<5 % Ut (>95 % de baisse en Ut) pour 0,5 cycle 40 % Ut (60% de baisse en Ut) pour 5 cycles 70 % Ut (30 % de baisse en Ut) pour 25 cycles <5 % Ut (>95 % de baisse en Ut) pour 5 sec.	< 12V (>95 % de baisse en 240V) pour 0,5 cycle 96V (60 % de baisse en 240V) pour 5 cycles 168V (30 % de baisse en 240V) pour 25 cycles < 12V (>95 % de baisse en 240V) pour 5 sec.	La qualité du secteur électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de la S7 Lightweight de ResMed requiert un fonctionnement continu même en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser la S7 Lightweight de ResMed avec une source d'alimentation ininterruptible.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le niveau des champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doit être caractéristique d'un endroit typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE : Ut correspond à la tension secteur CA avant l'application du niveau d'essai.

Guide et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

La S7 Lightweight de ResMed est prévue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la S7 Lightweight de ResMed doit s'assurer que cette dernière est utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	IEC60601-1-2 Niveau d'essai	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Guide
			Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants de la S7 Lightweight de ResMed, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée**
RF transmises par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}17\ \sqrt{P}$
RF transmises par radiation IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude d'un site électromagnétique,[a] doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences.[b] Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements portant le symbole suivant :

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

[a] L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique créé par des émetteurs RF fixes, une étude du site électromagnétique devrait être considérée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où la S7 Lightweight de ResMed est utilisée dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement de la S7 Lightweight de ResMed dans un tel environnement. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple changement de position ou d'endroit pour la S7 Lightweight de ResMed.

[b] Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la S7 Lightweight de ResMed

La S7 Lightweight de ResMed est prévue pour une utilisation dans un environnement dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la S7 Lightweight de ResMed peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la S7 Lightweight de ResMed, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur W	150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

Pour les émetteurs avec une puissance nominale de sortie maximale ne figurant pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

GARANTIE LIMITEE

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie n'est pas cessible.

Produit	Durée de garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

Remarque : *certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :
a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ;
b) les réparations et l'entretien effectués par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ;
c) tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
d) tout dommage causé par de l'eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie s'annule pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine. Les réclamations au titre de la garantie pour produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client d'origine.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.

R001-307/2 05 06

INDEX

A
Accessoires 39
Ajustement du masque 50
Alimentation électrique 57
Arrêt du traitement 49
Avertissements relatifs au traitement 37

B
Boîtier 57

C
Caractéristiques de la S7 Lightweight de ResMed 46
Caractéristiques du système 57
Circuit respiratoire 57
Classifications IEC 60601-1 57
Compatibilité électromagnétique 57
Compensation de l'altitude 45
Composants 39
Conditions ambiantes 57
Conseils utiles 50
Consignes d'utilisation 49
Courbe Pression / Débit 58

D
Début du traitement 49
Definitions 35
Définitions 35
Dimensions 57

E
Ecran LCD et clavier 46
Effets indésirables 37

F
Filtre à air 54, 57
Fonctions de menu 47
Fuites buccales 50

G
Glossaire des symboles 58

H
HumidAire 43
HumidAire 2i 42
HumidAire 2iC 43
Humidificateur 40
Humidificateur Passover de ResMed 43

I
Informations médicales 35
Installation 41
Irritation du nez 50

M
Masques 40
Menu 47
  Entretien 49
  Réglages 48
Menus, utilisation de la S7 Lightweight de ResMed 46
Messages d'erreur 55

N
Nettoyage
  hebdomadaire 53
  périodique 53
  quotidien 53
Nettoyage et entretien 53

P
Performance 57
Poids 57
Première utilisation 50
Préparation avant l'utilisation 41

R
Rampe
  durée 47
  écran 46
Réglages pour l'altitude 45
Remplacement du filtre à air 54
Réparations 54
Responsabilité de l'utilisateur/du propriétaire 35
Rétro-éclairage, clavier 46
Rhinorrhée ou nez bouché 50

S
Se lever 50
Sécheresse 50
Stratégie de dépannage 55

T
Touche
  de déplacement vers le haut/bas 46
  de droite 46

de gauche 46
du bas 46
Touches, fonctions 46

U
Utilisation 42
à l'étranger 51
d'un humidificateur 42
des menus 46

V
Voyager 51

RESMED

ITALIANO

S7™ *Lightweight*

MANUALE DELL'UTENTE

INDICE

INTRODUZIONE 71
- DEFINIZIONI 71
- RESPONSABILITÀ DEL PROPRIETARIO O DELL'UTENTE 71

INFORMAZIONI DI CARATTERE MEDICO 71
- INDICAZIONI PER L'USO DELL'APPARECCHIO S7™ LIGHTWEIGHT DI RESMED 71
- CASI IN CUI VA CONSULTATO IL MEDICO 71
- AVVERTENZE 72
- PRECAUZIONI 73

IL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT 75
- COMPONENTI DEL SISTEMA 75
- MASCHERE 76
- UMIDIFICATORE 76

PREPARAZIONE ALL'USO 79
- APPRONTAMENTO DEL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT 79
- PRINCIPALI CARATTERISTICHE DEL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT 84

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO 87
- AVVIO DEL TRATTAMENTO 87
- INTERRUZIONE DEL TRATTAMENTO 87
- CONSIGLI UTILI 88

PULIZIA E MANUTENZIONE 91
- OPERAZIONI QUOTIDIANE 91
- OPERAZIONI SETTIMANALI 91
- OPERAZIONI PERIODICHE 91
- SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA 92
- MANUTENZIONE 92

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 95

SPECIFICHE DEL SISTEMA 97

GARANZIA LIMITATA 103

INDICE ANALITICO 105

Introduzione

Definizioni

Questo manuale usa termini specifici all'interno del testo per attirare l'attenzione del lettore su argomenti di particolare importanza.

AVVERTENZA
Segnala un possibile rischio di infortunio.

PRECAUZIONE
Illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.

***Nota:** È un commento informativo o utile.*

Responsabilità del proprietario o dell'utente

Il proprietario o l'utente di questo sistema sarà da ritenersi il solo responsabile di eventuali danni a persone o cose derivanti da:

- operazioni non in conformità con le modalità d'uso riportate;
- manutenzione o modifiche all'apparato, a meno che esse non siano eseguite da personale autorizzato e secondo le istruzioni appropriate.

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

Informazioni di carattere medico

Indicazioni per l'uso dell'apparecchio S7™ Lightweight di ResMed

Il sistema S7™ Lightweight di ResMed è indicato per il trattamento di pazienti adulti affetti da apnea ostruttiva del sonno (OSA).

Casi in cui va consultato il medico

Si deve consultare il proprio medico, e non utilizzare la terapia CPAP (a pressione positiva continua delle vie respiratorie), qualora si soffra di uno dei seguenti disturbi:

- pneumotorace o pneumomediastino (presenza d'aria nella cavità pleurica o nel mediastino);
- grave scompenso cardiaco, bassa pressione sanguigna o disidratazione;
- operazione chirurgica a carico di cervello, orecchio medio o interno, ghiandola pituitaria o seni paranasali;
- sindrome della sofferenza respiratoria;
- otite media o perforazione del timpano;
- epistassi massiva.

Avvertenze

La terapia CPAP va utilizzata con cautela in presenza di uno o più dei seguenti disturbi:

- insufficienza respiratoria;
- cavità o cisti polmonari (note come bolle, e di solito dovute ad enfisema), o precedenti di pneumotorace;
- precedenti di epistassi massiva;
- infezione dei seni paranasali.

Qualora si soffra di uno o più di questi disturbi occorre consultare il proprio medico. Questi dovrà stabilire se i benefici della terapia CPAP siano superiori ai relativi rischi.

Va esercitata una particolare cura in caso di disidratazione o rischio di disidratazione a causa ad esempio della proibizione di assumere liquidi o di una terapia diuretica, ma anche di cambiamenti della terapia.

Interrompere la terapia e rivolgersi ad un medico se nel corso del trattamento o all'inizio di ciascuna sessione notturna si prova una sensazione di stordimento o intontimento.

Quelle che seguono sono avvertenze di carattere generale riguardanti l'uso dell'apparecchio ResMed S7 Lightweight. Le avvertenze specifiche compaiono nel manuale a fianco delle corrispondenti istruzioni.

- **Questo NON è un apparecchio per il mantenimento delle funzioni vitali.** Il suo funzionamento può interrompersi a causa di una mancanza di corrente o di un'anomalia dell'apparecchio.
- La temperatura del flusso d'aria di respirazione prodotto da questo apparecchio può superare anche di 6°C la temperatura ambiente. Si consiglia di agire con cautela se la temperatura ambiente dovesse essere superiore a 32°C.
- L'apparecchio ResMed S7 Lightweight va utilizzato solo con le maschere (e le connettori*) raccomandate da ResMed o dal proprio medico o terapista della respirazione. La maschera va indossata solo quando l'apparecchio ResMed S7 Lightweight è acceso e funziona correttamente. Il foro o i fori per l'esalazione sulla maschera non devono mai essere ostruiti.

  Spiegazione: L'apparecchio ResMed S7 Lightweight è concepito per essere utilizzato con speciali maschere (o connettori)* dotate di fori per l'esalazione che permettono il flusso continuo dell'aria fuori dalla maschera. Quando l'apparecchio è acceso e funziona correttamente, il flusso da esso generato permette di eliminare l'aria espirata attraverso tali aperture. Tuttavia, quando l'apparecchio non è in funzione, il flusso d'aria fresca attraverso la maschera diventa insufficiente e può verificarsi la reinalazione dell'aria precedentemente espirata. L'inspirazione dell'aria già espirata per più di qualche minuto può, in alcuni casi, causare il soffocamento. Questo vale per la maggioranza degli apparecchi CPAP.
- L'apparecchio ResMed S7 Lightweight va collegato esclusivamente ai componenti, umidificatori o accessori specificati in questo manuale. Il collegamento

* Le porte possono essere incorporate nella maschera o nei connettori in prossimità di essa.

di parti diverse da quelle indicate può causare infortuni all'utilizzatore o danni all'apparecchio ResMed S7 Lightweight.

- Alle basse pressioni, il flusso attraverso le porte per l'esalazione della maschera può risultare insufficiente a liberare completamente il gas espirato dal tubo. In questo caso potrebbe verificarsi l'inspirazione di una piccola quantità di aria già espirata.
- L'apparecchio non è indicato per l'uso con ossigeno supplementare.
- Pericolo di esplosione — non utilizzare in prossimità di anestetici infiammabili.
- L'ostruzione del tubo durante il funzionamento può comportare il surriscaldamento dell'apparecchio.

Avvertenze relative al trattamento

AVVERTENZA

- Se si interrompe il trattamento CPAP, l'apnea del sonno tornerà a verificarsi.
- Consultare sempre il proprio medico se si prevede che ci si troverà in una situazione in cui è impossibile utilizzare l'apparecchio ResMed S7 Lightweight.
- Se si viene ricoverati in ospedale o si è soggetti a prescrizione di un'altra forma di trattamento medico, informare sempre il personale ospedaliero del regime CPAP cui si è sottoposti. È importante inoltre che venga contattato anche il medico responsabile della terapia contro l'apnea del sonno.
- In caso di infezioni del tratto respiratorio superiore, dell'orecchio medio o dei seni paranasali, contattare il proprio medico prima di continuare il trattamento CPAP. Potrebbe essere consigliato in questi casi di interrompere il trattamento fino alla scomparsa dell'infezione. Se si continua il trattamento durante un'infezione, pulire la maschera ed il tubo dopo ciascun uso.

Precauzioni

Quelle che seguono sono precauzioni di carattere generale. Le precauzioni specifiche compaiono accanto ai relativi passaggi del manuale.

- Non aprire la custodia dell'apparecchio ResMed S7 Lightweight. Esso non contiene parti la cui manutenzione e la cui riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione delle parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite da personale specializzato.

Possibili effetti collaterali

Il generatore di flusso ResMed S7 Lightweight è concepito per permettere a chi lo usa di migliorare la qualità del proprio sonno. Tuttavia è necessario essere consci dei problemi che possono insorgere nel corso del trattamento CPAP.

AVVERTENZA

Consultare immediatamente il proprio medico se durante il trattamento CPAP compaiono uno o più dei seguenti sintomi:

- **mal di testa;**
- **disturbi all'orecchio medio o ai seni paranasali;**

- dolori al torace;
- secchezza del naso, della bocca o della gola;
- sensazione di gonfiore dovuta all'ingestione d'aria;
- continue perdite d'aria dalla bocca durante il sonno;
- perdurare di sintomi di apnea ostruttiva del sonno durante il trattamento CPAP.

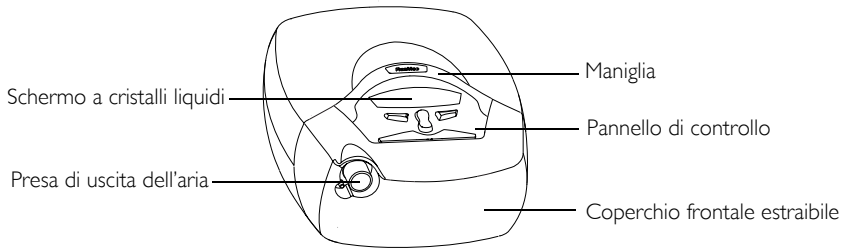
Sono possibili irritazioni cutanee dovute alla sensibilità del paziente ai materiali di costruzione della maschera o all'eccessiva tensione delle cinghie del copricapo. Per prevenire tali irritazioni di solito è sufficiente sistemare correttamente la maschera regolando le cinghie del copricapo. Se tuttavia il problema persiste, consultare il proprio medico.

IL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT

COMPONENTI DEL SISTEMA

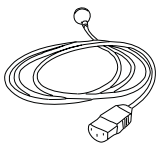
Si prega di identificare i seguenti componenti e funzioni del sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT ed acquisire familiarità con essi:

Apparecchio ResMed S7 Lightweight
Vista frontale



Tubo dell'aria, 2m

Borsa per il trasporto



Cavo di alimentazione

ACCESSORI

I seguenti accessori sono acquistabili separatamente.

ACCESSORI DEL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT

Tubo dell'aria, 3m

ACCESSORI PER L'UMIDIFICATORE

(Solo HUMIDAIRE e PASSOVER di ResMed)

Tubo dell'aria medio (52cm)
per il collegamento all'umidificatore

Nota: *ResMed mette in commercio frequentemente nuovi prodotti. Consigliamo di visitare il nostro sito www.resmed.com.*

ITALIANO

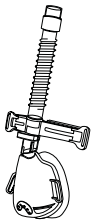
MASCHERE

Per utilizzare il sistema occorre inoltre una **ResMed** (non in dotazione).

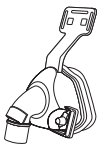
I sistemi di maschera ResMed consigliati per l'uso con il sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT sono i seguenti:

MASCHERA MIRAGE VISTA™

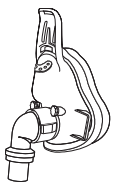
MASCHERA *ULTRA*MIRAGE™



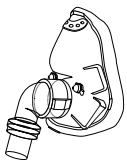
MASCHERA MIRAGE™



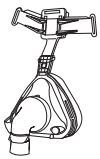
MASCHERA PROTÉGÉ
(non disponibile in tutti i Paesi)



MASCHERA MIRAGE™ FULL FACE SERIES 2



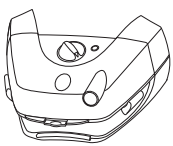
MASCHERA MIRAGE™ FULL FACE



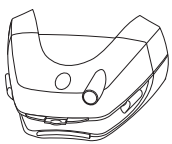
MASCHERA MODULARE

UMIDIFICATORE

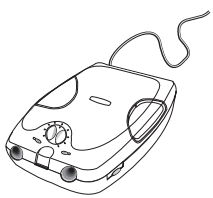
In caso si vada soggetti a secchezza del naso, della gola o della bocca potrebbe rendersi necessario un umidificatore. Il sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT è compatibile con seguenti umidificatori:



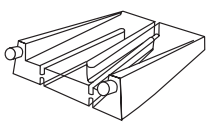
Umidificatore riscaldato HUMIDAIRE™ 2i



Umidificatore a passaggio d'aria fredda HUMIDAIRE 2iC
(non disponibile in tutti i Paesi)



Umidificatore riscaldato HUMIDAIRE™



Umidificatore a passaggio d'aria fredda PASSOVER di ResMed
(non disponibile in tutti i Paesi)

AVVERTENZA

Gli unici umidificatori ad essere compatibili con il sistema ResMed S7 Lightweight sono l'HumidAire 2i, l'HumidAire 2iC, l'umidificatore riscaldato HumidAire e l'umidificatore a passaggio d'aria fredda Passover di ResMed. Si prega di fare riferimento a "Avvertenze" a pagina 72.

PREPARAZIONE ALL'USO

APPRONTAMENTO DEL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT

1 Collocare il sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** su un tavolo vicino alla testata del proprio letto.

PRECAUZIONE

Assicurarsi che l'apparecchio non sia collocato in una posizione dove possa venire urtato o dove qualcuno possa inciampare nel suo cavo di alimentazione.

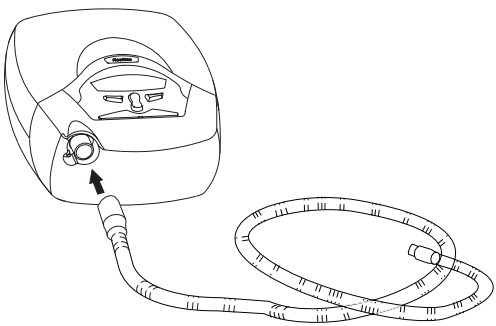
Nota: *L'apparecchio ResMed S7 Lightweight può essere collocato sul pavimento, sia vicino al letto che sotto di esso. Assicurarsi che l'area in questione non sia impolverata e che lenzuola, coperte, indumenti od altri oggetti non ostruiscano la presa d'ingresso dell'aria.*

2 Collegare il cavo di alimentazione alla presa sul retro del generatore di flusso. Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione in una presa di corrente.

AVVERTENZA

- **Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.**
- **Il coperchio del filtro dell'aria protegge l'apparecchio qualora vengano accidentalmente versati su di esso dei liquidi. Assicurarsi che il filtro dell'aria ed il suo coperchio siano sempre installati.**

3 Inserire con cura un'estremità del tubo dell'aria nella presa di uscita dell'aria.

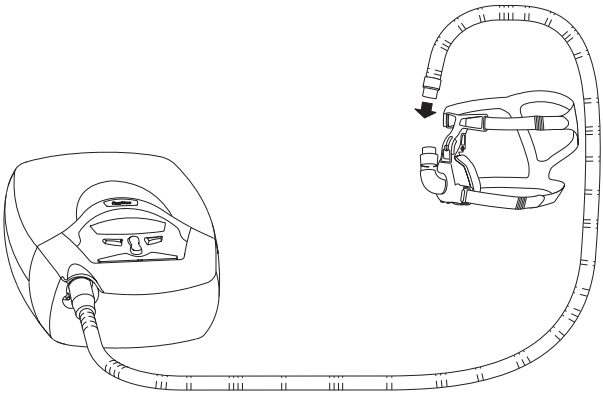


AVVERTENZA

Il generatore di flusso va utilizzato solo con tubi dell'aria ResMed. L'utilizzo di tubi di tipo diverso può alterare gli effettivi valori della pressione somministrata, riducendo l'efficacia del trattamento.

4 Assemblare il sistema di maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.

5 Collegare il sistema di maschera all'estremità libera del tubo dell'aria.



Il sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT è così pronto per l'uso. Per istruzioni su come avviare il trattamento vedere "Istruzioni per il funzionamento" a pagina 87.

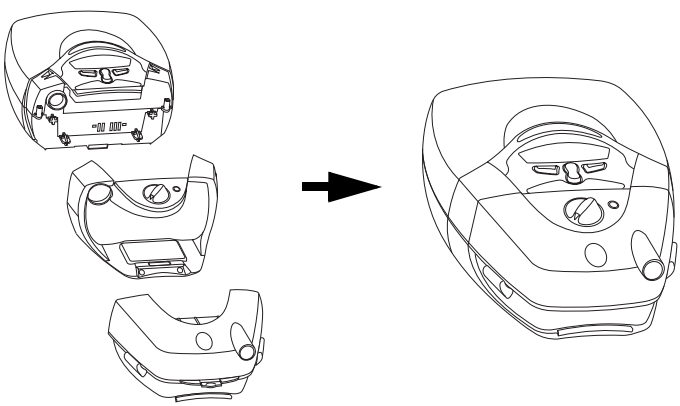
USO DELL'UMIDIFICATORE

Note

- *Il sistema ResMed S7 Lightweight non ha opzioni di impostazione con l'umidificatore.*
- *Esso non è dotato delle funzioni di riscaldamento e raffreddamento menzionate nel Manuale per l'utente dell'umidificatore HumidAire 2i. Se si collega un HumidAire 2i al sistema ResMed S7 Lightweight, la terapia può iniziare immediatamente.*

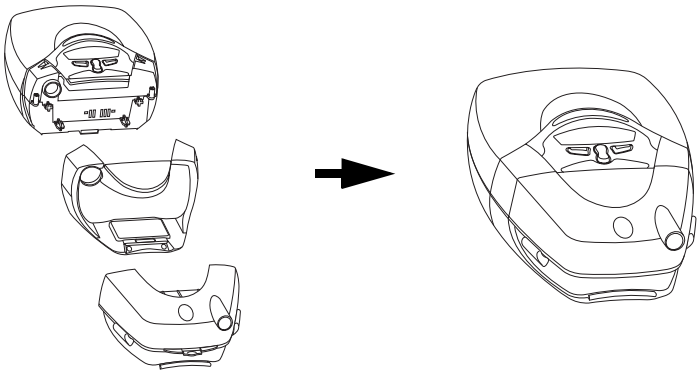
HUMIDAIRE 2I™

L'umidificatore HUMIDAIRE 2i™ si attacca alla parte frontale del sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT e permette di sfruttare l'umidificazione riscaldata. Esso non richiede altri accessori. Per maggiori dettagli vedere il *Manuale per l'utente dell'umidificatore HumidAire 2i.*



HUMIDAIRE 2iC (non disponibile in tutti i Paesi)

L'umidificatore **HUMIDAIRE** 2iC si attacca alla parte frontale del sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** e permette di sfruttare l'umidificazione a passaggio d'aria fredda. Esso non richiede altri accessori. Per maggiori dettagli vedere il *Manuale per l'utente dell'umidificatore HumidAire 2iC*.



HUMIDAIRE™ E PASSOVER DI RESMED (non disponibile in tutti i Paesi)

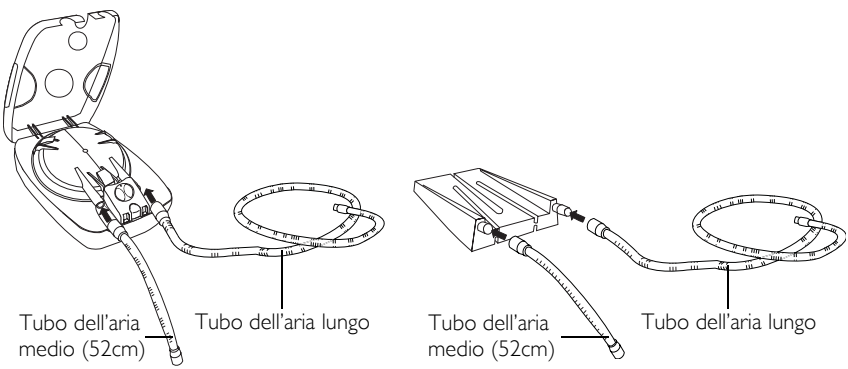
Per il collegamento degli umidificatori **HUMIDAIRE™** e **PASSOVER** di ResMed al sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** è necessario il tubo dell'aria medio (52cm).

1 Riempire con acqua l'umidificatore **HUMIDAIRE** o **PASSOVER** secondo le procedure indicate nel manuale dell'umidificatore.

---

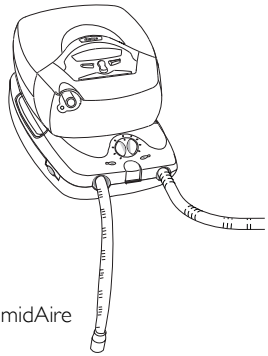
2 **Per gli utilizzatori di HumidAire** Collocare la camera dell'acqua piena nell'umidificatore **HUMIDAIRE**. Collegare il tubo dell'aria medio (52cm) alla porta di connessione sinistra, ed il tubo lungo (2m o 3m) alla porta di connessione destra dell'umidificatore. Chiudere lo sportello dell'umidificatore **HUMIDAIRE**.

Per gli utilizzatori di Passover Collegare il tubo dell'aria medio (52cm) alla porta di connessione sinistra, ed il tubo lungo (2m o 3m) alla porta di connessione destra dell'umidificatore.

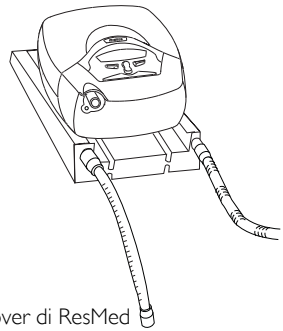


HumidAire ResMed Passover

3 Collocare il generatore di flusso ResMed S7 Lightweight sopra l'umidificatore HumidAire o Passover. Non collocare mai il generatore di flusso sotto l'umidificatore. (Questo accorgimento serve ad impedire che dell'acqua possa versarsi all'interno dell'apparecchio.)



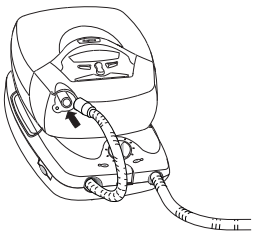
HumidAire



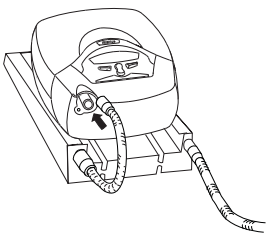
Passover di ResMed

4 **Per gli utilizzatori di HumidAire** Collegare l'estremità libera del tubo dell'aria medio alla presa di uscita dell'aria del sistema ResMed S7 Lightweight.

Per gli utilizzatori di Passover Collegare l'estremità libera del tubo dell'aria medio alla presa di uscita dell'aria del sistema ResMed S7 Lightweight.

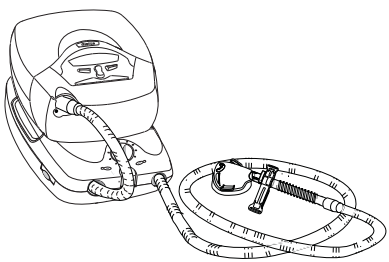


HumidAire

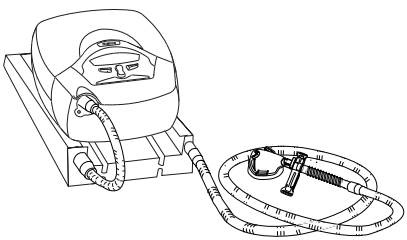


Passover di ResMed

5 Collegare il sistema di maschera all'estremità libera del tubo dell'aria lungo. L'unità assemblata dovrebbe avere il seguente aspetto:



HumidAire



ResMed di Passover

6 **Per gli utilizzatori di HumidAire** Inserire il cavo di alimentazione dell'umidificatore HumidAire in una presa di corrente ed accendere l'apparecchio.

7 Collegare il cavo di alimentazione alla presa sul retro del sistema ResMed S7 Lightweight. Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione in una presa di corrente ed accendere l'apparecchio.

AVVERTENZA

Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.

8 Il sistema ResMed S7 Lightweight è ora pronto per l'uso con l'umidificatore HumidAire o Passover di ResMed.

Compensazione dell'altitudine

Le variazioni di altitudine possono influire sulla pressione somministrata dal sistema ResMed S7 Lightweight. L'apparecchio è dotato di una funzione in grado di compensare questi cambiamenti d'altitudine.

Se ci si sposta con il proprio ResMed S7 Lightweight in zone situate a diverse altitudini, è necessario regolare l'impostazione di compensazione dell'apparecchio. Come modificare l'impostazione della compensazione dell'altitudine vedere "Uso dei menu" a pagina 84.

È possibile scegliere tra tre impostazioni:

Valore dell'altitudine	
0–610m	(0–2000 piedi)
611–1219m	(2001–4000piedi)
1220–2134m	(4001–7000piedi)

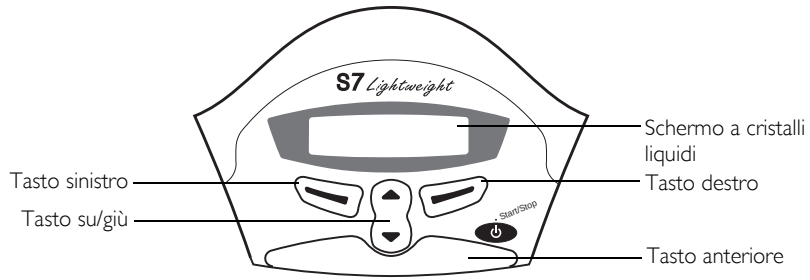
Per esempio, se ci si trova ad un'altitudine di 947m (3107 piedi), il valore di compensazione dell'altitudine sarà 611–1219m (2001–4000 piedi), essendo che il valore 947m (3107 piedi) cade all'interno di detto intervallo.

Nota: *Se ci si intende recare ad altitudini superiori a 2134m (7000 piedi) può essere consigliabile rivolgersi al proprio medico.*

PRINCIPALI CARATTERISTICHE DEL SISTEMA RESMED S7 LIGHTWEIGHT

SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI E TASTIERINO

Il pannello di controllo del sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** comprende uno schermo a cristalli liquidi ed una serie di tasti.



Il tastierino del sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** è dotato dei seguenti tasti:

Tasto	Funzione
Anteriore	• Avvia o interrompe il trattamento
Su/giù	• Permette di scorrere i menu e le opzioni di impostazione del sistema ResMed S7 Lightweight.
Sinistro	• Svolge la funzione indicata dal comando mostrato sopra di esso nello schermo a cristalli liquidi. Tale comando può essere di volta in volta **menu**, **cambia** o **applica**.
Destro	• Svolge la funzione indicata dal comando mostrato sopra di esso nello schermo a cristalli liquidi. Tale comando può essere di volta in volta **esci** o **cancella**.

Per facilitare la regolazione dei parametri del sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT**, il tastierino è dotato di retroilluminazione. Esso è retroilluminato al momento dell'accensione dell'apparecchio, e lo resta fintantoché l'apparecchio è acceso.

USO DEI MENU

Il sistema **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** mette a disposizione dell'utilizzatore una serie di funzioni organizzate in appositi menu. Tramite lo schermo a cristalli liquidi, i menu consentono di visualizzare e modificare i parametri di una data funzione. È possibile accedere ai menu quando è visualizzata la schermata Incremento.

Una volta comparsa la schermata di benvenuto e completate le autoverifiche automatiche dell'apparecchio, il sistema visualizzerà la schermata Incremento. All'interno di essa è possibile impostare immediatamente il tempo di incremento. Il

tempo di incremento è il periodo durante il quale il sistema passa da un basso e confortevole livello di pressione alla pressione prescritta per il trattamento. Esso può essere modificato in segmenti di 5 minuti (da 0min al tempo di incremento massimo impostato dal medico) usando il tasto **su/giù**.

Vedere la Figura 1 per un quadro riassuntivo dei menu del sistema ResMed S7 Lightweight.

- Per accedere ai menu del sistema ResMed S7 Lightweight, eseguire quanto segue:
  Premere il tasto **sinistro** (menu) mentre viene visualizzata la schermata Incremento.
- Per scorrere attraverso le voci di un menu:
  Premere il tasto **su/giù**
- Per cambiare il parametro di una determinata funzione:
  1. Premere il tasto **sinistro** (cambia).
  2. Premere il tasto **su/giù** fino ad avere raggiunto il valore desiderato.
  3. Premere il tasto **sinistro** (applica) per fissare il valore del parametro
- Per uscire senza modificare il parametro:
  Premere il tasto **destro** (cancella)
- Per uscire da un menu o sotto-menu:
  Premere il tasto **destro** (esci)

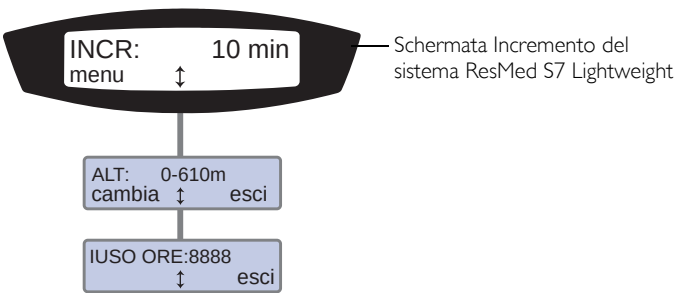


Figura 1: Serie dei menu del sistema ResMed S7 Lightweight

Funzioni dei menu

Le funzioni dei menu del sistema ResMed S7 Lightweight sono riassunte nella tabella 1, insieme a una breve descrizione del compito svolto da ciascuna di esse e ai valori che possono essere loro assegnati. Per accedere a queste funzioni vedere "Uso dei menu" a pagina 84.

Menu delle impostazioni

Il Menu delle impostazioni permette di visualizzare e modificare determinate funzioni operative del sistema ResMed S7 Lightweight.

Table 1: Funzioni del Menu impostazioni

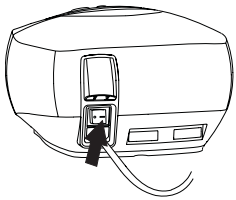
Funzione	Descrizione della funzione	Valori selezionabili
Altitudine (compensazione)	Imposta la gamma di compensazione dell'altitudine	0-610m* (0-2000 piedi), 611-1219m (2001-4000 piedi), 1220-2134m (4001-7000 piedi)
Ore in uso	Mostra il numero totale di ore di trattamento.	(Sola visualizzazione)

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

AVVIO DEL TRATTAMENTO

Il sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT dovrebbe a questo punto essere stato assemblato e collocato accanto al letto insieme al tubo dell'aria ed al sistema di maschera ad esso collegati. Vedere "Approntamento del sistema ResMed S7 Lightweight" a pagina 79.

1 Premere l'interruttore di accensione sul retro dell'apparecchio (**I**).



Al momento dell'accensione, sullo schermo a cristalli liquidi del sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT comparirà il numero di versione del software. Comparirà la schermata Incremento.

2 Indossare la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.

3 Sdraiarsi e sistemare il tubo dell'aria in modo che sia libero di muoversi se ci si rigira durante il sonno.

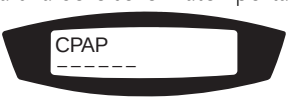
PRECAUZIONE

- **Non lasciare lunghi segmenti di tubo all'estremità del letto in quanto. Potrebbe attorcigliarvisi intorno al capo o al collo durante il sonno.**
- **Assicurarsi che l'area intorno al generatore di flusso sia asciutta e pulita, e che non sia ostruita da lenzuola, coperte, indumenti od altri oggetti.**

4 Per avviare il trattamento, premere il tasto **anteriore**.

Se viene selezionato un tempo di incremento, lo schermo a cristalli liquidi mostrerà la scritta INCREMENTO e la pressione di impostazione espressa da una serie di trattini. Al termine del periodo di incremento lo schermo mostrerà la scritta CPAP.

Una volta avviato il trattamento, lo schermo a cristalli liquidi assumerà un aspetto simile a una delle schermate riportate qui sotto.



I trattini rappresentano la pressione di impostazione, laddove ciascun trattino corrisponde all'incirca a una pressione di 2 cmH_2O. 6 trattini, ad esempio, corrispondono a una pressione di circa 12 cmH_2O.

INTERRUZIONE DEL TRATTAMENTO

Per interrompere in qualsiasi momento il trattamento, togliersi la maschera e premere il pulsante **anteriore**.

Consigli utili

Inizio del trattamento

Primo utilizzo

Quando si inizia ad utilizzare il sistema **ResMed S7 Lightweight**, può capitare di provare una sensazione di disagio nel respirare in senso contrario rispetto al flusso dell'aria. Si tratta di una reazione comune. Durante il sonno si continuerà a respirare normalmente. Occorre dare a se stessi il tempo di abituarsi a questa nuova sensazione. Respirare profondamente per qualche secondo può aiutare.

Alzarsi dal letto

Se ci si deve alzare dal letto durante la notte, togliersi la maschera e spegnere il generatore di flusso. Ricordare sempre di rimettersi la maschera e di riavviare il generatore quando si torna a letto.

Perdite dalla bocca

Se si utilizza una maschera nasale è bene sforzarsi di non aprire la bocca durante il trattamento. Le perdite d'aria dalla bocca possono infatti diminuire l'efficacia del trattamento. Se le perdite rappresentano un problema, l'uso di una maschera facciale o di una cinghia sottomento può aiutare a risolverlo. Per maggiori dettagli consultare il proprio medico o fornitore di apparecchiature mediche.

Tenuta della maschera

Il generatore di flusso è in grado di somministrare il trattamento ottimale quando la maschera è indossata in maniera confortevole e garantisce una buona tenuta. Viceversa le perdite d'aria possono nuocere all'efficacia del trattamento, ed è importante cercare di eliminarle.

Se si incontrano problemi nell'indossare la maschera in maniera corretta, rivolgersi alla propria clinica del sonno o al proprio fornitore di apparecchiature mediche. Può darsi che una maschera di diverso tipo o misura possa contribuire a risolvere il problema.

Prima di indossare la maschera, lavarsi la faccia in modo da ridurre la presenza di olio facciale. Ciò permetterà di migliorare la tenuta della maschera e di prolungare la durata del cuscinetto.

Irritazioni nasali

Secchezza

Nel periodo del trattamento, soprattutto in inverno, alcune persone soffrono di secchezza del naso, della bocca e/o della gola. In molti casi l'uso di un umidificatore permette di risolvere questo problema. Rivolgersi al proprio medico per una consulenza specifica.

Congestioni o gocciolamento del naso

Durante le prime settimane di trattamento può capitare di starnutire eccessivamente o di andare soggetti a congestione o gocciolamento del naso. In molti casi queste irritazioni nasali possono essere eliminate ricorrendo ad un umidificatore. Rivolgersi al proprio medico per una consulenza.

In viaggio con il sistema ResMed S7 Lightweight

Uso nei vari Paesi

Il sistema **ResMed S7 Lightweight** è dotato di un adattatore elettrico interno in grado di funzionare in Paesi diversi. Esso è compatibile con una tensione elettrica di 100V-240V ed una frequenza di 50-60 Hz. Non occorre regolare il sistema ma potrebbe essere necessario utilizzare un adattatore per il collegamento alle prese di corrente locali.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Le operazioni di pulizia e di manutenzione descritte in questa sezione vanno eseguite regolarmente.

OPERAZIONI QUOTIDIANE

1. Staccare il tubo dell'aria e appenderlo in un luogo asciutto e pulito fino all'utilizzo successivo. Non appendere il tubo dell'aria ad asciugare alla luce solare diretta in quanto esso potrebbe indurirsi e con il passare del tempo incrinarsi.
2. Pulire la maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.
3. Se si utilizza un umidificatore, pulirlo secondo le indicazioni riportate nel suo manuale.

OPERAZIONI SETTIMANALI

1. Staccare il tubo dell'aria dal sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT e dalla maschera.
2. Lavare il sistema di maschera seguendo le indicazioni riportate nel suo manuale.
3. Lavare il tubo dell'aria in acqua tiepida usando un detergente delicato. Sciacquare bene ed appendere ad asciugare.
4. Prima dell'utilizzo successivo, assemblare la maschera ed il copricapo seguendo le indicazioni riportate nel manuale della maschera.
5. Ricollegare il tubo dell'aria alla presa di uscita dell'aria e alla maschera.

PRECAUZIONE

- **Per la pulizia del cuscinetto, della maschera, del tubo dell'aria o del sistema ResMed S7 Lightweight è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di candeggina, cloro, alcool o aromi (compresi gli olî profumati), saponi idratanti o antibatterici. Tali soluzioni possono causare danni al prodotto e ridurne la durata.**
- **Non lavare o asciugare il telaio della maschera a temperature superiori a 80°C. L'esposizione a tali temperature può ridurre la durata del prodotto.**
- **Non appendere il tubo dell'aria ad asciugare alla luce solare diretta in quanto esso potrebbe indurirsi e con il passare del tempo incrinarsi.**

OPERAZIONI PERIODICHE

1. La maschera ed il tubo dell'aria vanno soggetti al normale consumo e logoramento. Ispezionarli regolarmente per individuare eventuali anomalie.
2. Pulire la superficie esterna del generatore di flusso con un panno umido ed un detergente delicato.
3. Ispezionare il filtro dell'aria e verificare che non sia ostruito dalla polvere e che non contenga fori. Vedere "Sostituzione del filtro dell'aria" a pagina 92.

AVVERTENZA

Pericolo di scosse elettriche. Non immergere in acqua il generatore di flusso o il cavo di alimentazione. Prima di procedere alla pulizia del generatore di flusso

staccare sempre la spina dalla presa di corrente, e accertarsi che l'apparecchio sia bene asciutto prima di ricollegarla.

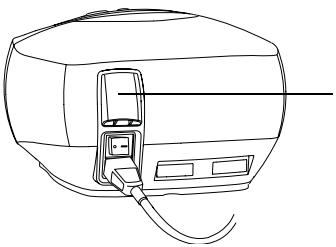
PRECAUZIONE

L'involucro del sistema ResMed S7 Lightweight non va aperto. Esso non contiene parti la cui manutenzione e la cui riparazione possano essere effettuate dall'utente. Le riparazioni e la manutenzione delle parti interne dell'apparecchio devono essere eseguite da personale specializzato.

SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Ispezionare il filtro dell'aria mensilmente onde verificare che non sia ostruito dalla polvere e che non contenga fori. In condizioni normali di utilizzo del sistema, il filtro dell'aria va sostituito ogni sei mesi (o più frequentemente se esso opera in un ambiente polveroso). Per sostituire il filtro dell'aria occorre:

1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria situato sul retro del sistema RESMED S7 LIGHTWEIGHT.



2. Staccare e gettare il vecchio filtro.
3. Inserire un nuovo filtro, con il lato colorato di blu rivolto verso l'esterno.
4. Rimettere il coperchio del filtro dell'aria.

AVVERTENZA

Non lavare il filtro dell'aria. Esso non è lavabile né riutilizzabile.

Nota: *Il filtro dell'aria va ispezionato una volta al mese.*

MANUTENZIONE

Questo prodotto (S7 LIGHTWEIGHT) va fatto ispezionare da un centro di assistenza autorizzato ResMed allo scadere dei 5 anni dalla data di fabbricazione. Il prodotto è realizzato per operare in maniera sicura e affidabile in questo arco di tempo, purché lo si faccia funzionare e se ne abbia cura secondo le istruzioni fornite da ResMed. Le informazioni dettagliate sulla garanzia ResMed vengono fornite insieme all'apparecchio all'atto dell'acquisizione. Naturalmente, come per ogni apparecchio elettrico, qualora si manifestassero anomalie si consiglia di usare cautela e fare ispezionare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato ResMed.

Esso non necessita di manutenzioni periodiche se utilizzato e pulito secondo le istruzioni riportate in questo manuale. Se si ritiene che l'apparecchio non funzioni correttamente, vedere la sezione “Risoluzione dei problemi” a pagina 95.

PRECAUZIONE

Le ispezioni e le riparazioni devono essere eseguite solo da personale tecnico autorizzato.Non tentare per nessun motivo di riparare il generatore di flusso o effettuare operazioni di manutenzione da soli.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di problemi, provare ad applicare i suggerimenti che seguono. Se i problemi dovessero persistere, interpellare il proprio fornitore o ResMed. L'involucro dell'apparecchio non va aperto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Lo schermo a cristalli liquidi non visualizza nulla	Il cavo di alimentazione non è collegato o l'interruttore di accensione non è stato premuto.	Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato e che l'interruttore sul retro dell'apparecchio sia nella posizione di acceso (ON).
Il sistema ResMed S7 Lightweight eroga una quantità insufficiente d'aria.	Si sta facendo uso della funzione Tempo di incremento.	Attendere che la pressione abbia il tempo di salire.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro.
	Il tubo dell'aria è attorcigliato o forato.	Distendere o sostituire il tubo.
	Il tubo dell'aria non è inserito correttamente.	Verificare il tubo dell'aria.
	La maschera ed il copricapo non sono posizionati correttamente.	Sistemare la maschera ed il copricapo.
	I tappi delle porte della maschera sono mancanti.	Rimettere i tappi.
	Il valore di compensazione automatica dell'altitudine è errato.	Regolare il valore in modo che l'altitudine a cui ci si trova rientri nell'intervallo di impostazione.
	La pressione richiesta per il trattamento potrebbe essere mutata.	Rivolgersi al proprio medico perché regoli la pressione.
Il sistema ResMed S7 Lightweight eroga una quantità eccessiva d'aria.	Il valore di compensazione automatica dell'altitudine è errato.	Regolare il valore in modo che l'altitudine a cui ci si trova rientri nell'intervallo di impostazione.
Messaggio d'errore sullo schermo: **Exx** (laddove **xx** corrisponde a un codice di errore)	Uno dei componenti è guasto.	Rivolgersi al proprio rivenditore per ottenere la necessaria assistenza tecnica.

SPECIFICHE DEL SISTEMA

Prestazioni

Gamma della pressione operativa: tra 4 e 20 cmH_2O

Dimensioni (P X L X A): 270mm x 230mm x 141mm

Peso: 1,9kg

Alimentazione elettrica

Gamma di potenza d'ingresso 100-240V, 50- 60Hz, 120VA (consumo massimo)

Il consumo effettivo varia a seconda di fattori come gli accessori utilizzati, l'altezza sul livello del mare e la temperatura ambiente. I coefficienti di consumo nelle normali condizioni di funzionamento (utilizzando una macchina respiratoria regolata su 0,5 litri e 15 atti respiratori al minuto con un tubo d'aria lungo 2 metri ed una maschera modulare) sono forniti nella tabella sottostante.

Apparecchio	Pressione (cmH_2O)	Corrente di alimentazione (VA)
ResMed S7 Lightweight	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Fabbricazione dell'involucro: Materiale termoplastico ignifugo

Condizioni ambientali di funzionamento

Temperatura d'esercizio: tra +5°C e +40°C
Umidità d'esercizio: 10-95% non-condensante
Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20°C e +60°C
Umidità di conservazione e trasporto: 10-95% non-condensante

Compatibilità elettromagnetica: Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma CEI60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera. Per ulteriori dettagli, vedere "Raccomandazione e dichiarazione del fabbricante su emissioni e immunità elettromagnetiche" a pagina 99.

Filtro dell'aria: Due strati di espanso di poliestere a cellule aperte legate in polvere.

Tubo dell'aria: Plastica flessibile, lunghezza 2m

Classificazioni CEI 60601-1: Classe II (a doppio isolamento), Tipo CF

Nota: *Il produttore si riserva il diritto di cambiare queste specifiche senza preavviso.*

GLOSSARIO DEI SIMBOLI

Attenzione, consultare la documentazione allegata.

Dispositivo di Classe II

Dispositivo di tipo CF

A prova di gocciolamento

Avvio/Stop

Informazioni ambientali

La RAEE 2002/96/CE è una direttiva europea che definisce l'obbligo del corretto smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo apparecchio va smaltito separatamente, e non insieme ai rifiuti municipali non separati. Per smaltire questo apparecchio bisogna servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riuso e riciclo disponibili nel proprio Paese. L'uso di questi sistemi di raccolta, riuso e riciclo ha lo scopo di ridurre la pressione sulle risorse naturali e impedire a sostanze nocive di danneggiare l'ambiente.

Per informazioni su questi sistemi, si prega di contattare l'ente preposto allo smaltimento dei rifiuti cui si fa capo. Il simbolo del cestino della spazzatura barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed si prega di contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito www.resmed.com/environment.

RACCOMANDAZIONE E DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE SU EMISSIONI E IMMUNITÀ ELETTROMAGNETICHE

Raccomandazione e dichiarazione del fabbricante -.emissioni elettromagnetiche

Il sistema ResMed S7 Lightweight è indicato per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrino in quelli specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore assicurarsi che il sistema ResMed S7 Lightweight operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazione
Emissioni RF CISPR11	Gruppo 1	Il sistema ResMed S7 Lightweight utilizza energia in radiofrequenza solo per il suo funzionamento interno. Di conseguenza le sue emissioni RF sono molto ridotte e tali da comportare bassi rischi di interferenza con eventuali dispositivi elettronici posti vicino ad esso
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il sistema ResMed S7 Lightweight è indicato per l'uso in ogni tipo di ambiente, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni armoniche CEI 61000-	Classe A	
Variazioni di tensione/sfarfallio CEI 61000-3-3	Conforme	

Le apparecchiature elettroniche per uso medico richiedono speciali precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica e vanno installate e messe in servizio in conformità con le indicazioni in fatto di CEM fornite in questo documento.

Avvertenze: Il sistema ResMed S7 Lightweight non va utilizzato in prossimità di altri dispositivi o sopra o sotto di essi.Se è necessario utilizzarlo in prossimità di altri dispositivi o sopra o sotto di essi, occorre assicurarsi che il suo funzionamento in tale configurazione sia regolare.

Si sconsiglia l'uso di accessori (ad esempio umidificatori) diversi da quelli specificati in questo manuale. Essi possono causare un aumento delle emissioni e una diminuzione dell'immunità del sistema ResMed S7 Lightweight.

Raccomandazione e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il sistema ResMed S7 Lightweight è indicato per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrino in quelli specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore assicurarsi che il sistema ResMed S7 Lightweight operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test di immunità	Livello di collaudo CEI60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazione
Scariche elettrostatiche (SES) CEI 61000-4-2	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	±6 kV a contatto ±8 kV in aria	I pavimenti devono essere rivestiti di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti in materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.
Fast transient/burst elettrico CEI 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione di rete ±1 kV per le linee in ingresso/uscita	±2 kV Non pertinente	Lo standard dell'alimentazione di rete dev'essere conforme alle tipiche applicazioni commerciali o ospedaliere.
Sovratensione transitoria CEI 61000-4-5	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	Lo standard dell'alimentazione di rete dev'essere conforme alle tipiche applicazioni commerciali o ospedaliere.
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee di alimentazione in ingresso. CEI 61000-4-11	<5% Ut (>95% di caduta su Ut) per 0,5 cicli 40% Ut (60% di caduta su Ut) per 5 cicli 70% Ut (30% di caduta su Ut) per 25 cicli <5% Ut (>95% di caduta su Ut) per 5 sec	<12V (95% di caduta su 240V) per 0,5 cicli 96V (60% di caduta su 240V) per 5 cicli 168V (30% di caduta su 240V) per 25 cicli <12V (>95% di caduta su 240V) per 5 sec	Lo standard dell'alimentazione di rete dev'essere conforme alle tipiche applicazioni commerciali o ospedaliere. Se l'utente del sistema ResMed S7 Lightweight richiede un funzionamento continuo anche in presenza di interruzione della corrente di alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il sistema tramite una fonte di energia non interrompibile.
Frequenza di rete (50/60 Hz) campo magnetico CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici per una rete standard adibita ad uso commerciale o ospedaliero.

NOTA: Ut è la tensione della rete c.a. prima dell'applicazione del livello di collaudo.

Raccomandazione e dichiarazione del fabbricante - immunità elettromagnetica

Il sistema ResMed S7 Lightweight è indicato per l'uso in ambienti i cui parametri elettromagnetici rientrino in quelli specificati di seguito. Spetta al cliente o all'utilizzatore assicurarsi che il sistema ResMed S7 Lightweight operi in un ambiente dalle dovute caratteristiche.

Test di immunità	Livello di collaudo CEI60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - raccomandazione
			I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili non devono essere collocati a una distanza dal sistema ResMed S7 Lightweight inferiore alla distanza di separazione calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore. **Distanza di separazione consigliata**
RF condotta CEI 61000-4-6	3 Vrm tra 150 kHz e 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}17\ \sqrt{P}$
RF radiata CEI 61000-4-3	10 V/m tra 80 MHz e 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ tra 80 MHz e 800 MHz $d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ tra 800 MHz e 2,5 GHz laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). L'intensità dei campi emessi da trasmettitori in radiofrequenza fissi, determinata da un rilevamento elettromagnetico in loco[a], deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza.[b] Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:

NOTA 1: A 80 MHz e 800MHz vale la gamma di frequenza superiore.

NOTA 2: Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

[a] L'intensità dei campi emessi da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefonia radio (cellulare/senza filo) e i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti radiofoniche in AM ed FM e le emittenti televisive, non possono essere previsti con precisione su base teorica. Per questo, per la valutazione dell'ambiente elettromagnetico creato da trasmettitori in RF fissi, è bene prendere in considerazione un rilevamento in loco. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il sistema ResMed S7 Lightweight è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario assicurarsi che il funzionamento del sistema sia comunque regolare. In caso di funzionamento anormale potrà risultare necessario ricorrere a misure ulteriori, come il riorientamento o lo spostamento del sistema ResMed S7 Lightweight.

[b] Al di sopra della gamma di frequenza compresa tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve risultare inferiore a 10 V/m.

Distanze di separazione consigliate tra dispositivi in RF portatili e mobili e il sistema ResMed S7 Lightweight

Il sistema ResMed S7 Lightweight è indicato per l'uso in ambienti in cui le interferenze derivanti da RF radiata siano controllate. Il cliente o l'utente del sistema ResMed S7 Lightweight può contribuire alla prevenzione delle interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra i dispositivi portatili e mobili per la comunicazione in radiofrequenza (trasmettitori) e il sistema in base alle indicazioni qui di seguito, rifacendosi alla potenza massima in uscita dei dispositivi stessi.

	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
Massima potenza nominale in uscita del trasmettitore W	tra 150kHz e 80MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	tra 80 MHz e 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	tra 800MHz e 2,5 GHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.

NOTA 1: A 80 MHz e 800MHz applicare la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza superiore.

NOTA 2: Queste linee guida possono non risultare applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

GARANZIA LIMITATA

ResMed garantisce il suo prodotto da difetti dei materiali o di fabbricazione per il periodo sottoindicato a partire dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Questa garanzia non è trasferibile.

Prodotto	Periodo di garanzia
Umidificatori ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Anno
Generatori di flusso ResMed	2 Anni
Accessori, maschere (compresi telaio, cuscinetto, copricapo e tubi). Esclusi i prodotti monouso.	90 Giorni

Nota: *Alcuni moodelli non sono disponibili in tutte le regioni.*

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni di uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti. Questa Garanzia Limitata non comprende:
a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto;
b) riparazioni effettuate da organizzazioni o tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni;
c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte;
d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno di un generatore di flusso.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori dalla regione in cui sono stati acquistati. La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dal cliente originale, riportando il prodotto al luogo di acquisto.

Questa garanzia viene fornita in luogo di ogni altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso. Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni.

Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

.

R001-307/2 05 06

INDICE ANALITICO

A
Accessori 73
Alimentazione elettrica 93
Alzarsi dal letto 86
Approntamento del sistema 77
Avvertenze relative al trattamento 71
Avvio del trattamento 85

C
Caratteristiche del coefficiente di pressione e flusso 94
Classificazioni CEI 60601-1 93
Compatibilità elettromagnetica 93
Compensazione dell'altitudine 81
Componenti 73
Condizioni ambientali di funzionamento 93
Congestioni o gocciolamento del naso 86
Consigli utili 86

D
Definizioni 69
Dimensioni 93

E
Effetti collaterali 71

F
Fabbricazione dell'involucro 93
Filtro dell'aria 90, 93
Funzioni dei menu 83

G
Glossario dei simboli 94

H
HumidAire 79
HumidAire 2i 78
HumidAire 2iC 79

I
Incremento
  schermata 82
  tempo 82
Informazioni di carattere medico 69
Interruzione del trattamento 85
Irritazioni nasali 86
Istruzioni per il funzionamento 85

M
Manutenzione 90
Maschere 74
Menu 83
Menu delle impostazioni 83
Menu, uso del sistema ResMed S7 Lightweight 82
Messaggio d'errore 91

P
Perdite dalla bocca 86
Peso 93
Preparazione all'uso 77
Prestazioni 93
Primo utilizzo 86
Principali caratteristiche del sistema S7 Leggero di ResMed 82
Pulizia e manutenzione 89
Pulizia periodica 89
Pulizia quotidiana 89
Pulizia settimanale 89

R
Responsabilità del proprietario o dell'utente 69
Retroilluminazione, Tastierino 82
Risoluzione dei problemi 91

S
Schermo a cristalli liquidi e tastierino 82
Secchezza 86
Sostituzione del filtro dell'aria 90
Specifiche del sistema 93

T
Tasti, funzioni dei 82
Tasto anteriore 82
Tasto destro 82
Tasto sinistro 82
Tasto su/giù 82
Tenuta della maschera 86
Tubo dell'aria 93

U
Umidificatore 74
Umidificatore Passvove di ResMed 79
Uso 78
Uso dei menu 82

Uso dell'umidificatore 78
Uso nei vari Paesi 87

V
Valore dell'altitudine 81
Viaggi 87

RESMED

ESPAÑOL

S7™ *Lightweight*

MANUAL DEL USUARIO

Índice

Introducción 109
- Definiciones 109
- Responsabilidad del usuario/propietario 109

Información médica 109
- Para qué sirve una unidad ResMed S7™ Lightweight 109
- Consulte a su médico si... 109
- Advertencias 110
- Precauciones 111

El sistema ResMed S7 Lightweight 113
- Componentes del sistema ResMed S7 Lightweight 113
- Mascarillas 114
- Humidificador 114

Preparación para el uso 115
- Configuración del ResMed S7 Lightweight 115
- Características del ResMed S7 Lightweight 120

Instrucciones de funcionamiento 123
- Inicio del tratamiento 123
- Detención del tratamiento 123
- Consejos Útiles 124

Limpieza y Mantenimiento 127
- Diariamente 127
- Semanalmente 127
- Periódicamente 127
- Cambio del filtro de aire 128
- Servicio de mantenimiento 128

Solución de problemas 131

Especificaciones del sistema 133

Garantía limitada 139

Índice tematico 141

Introducción

Definiciones

Este manual contiene términos especiales en el texto para llamar su atención hacia información específica e importante.

ADVERTENCIA
Alerta sobre la posibilidad de lesiones.

PRECAUCIÓN
Explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del dispositivo.

Nota: *Se trata de una nota informativa o útil.*

Responsabilidad del usuario/propietario

El usuario o propietario de este sistema será enteramente responsable por cualquier lesión a personas o daños a bienes que resulten de:

- una operación no conforme con las instrucciones de operación suministradas
- el mantenimiento o modificaciones efectuadas a menos que sean acordes con las instrucciones autorizadas y hayan sido realizadas por las personas autorizadas.

Por favor lea este manual detenidamente antes de usar el equipo.

Información médica

Para qué sirve una unidad ResMed S7™ Lightweight

El sistema **ResMed S7™ Lightweight** ha sido diseñado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos.

Consulte a su médico si…

Es imprescindible que informe a su médico, y no debe someterse a un tratamiento con CPAP (presión positiva y continua a las vías respiratorias), ante la presencia de cualquiera de las afecciones siguientes:

- neumotórax o neumomediastino (aire en la cavidad pleural o mediastino)
- insuficiencia cardíaca grave, baja presión sanguínea o deshidratación
- operaciones de neurocirugía, cirugía hipofisaria, sinusal o del oído medio o interno
- síndrome de distrés respiratorio
- infección del oído medio o tímpano perforado
- hemorragias nasales graves.

ADVERTENCIAS

El tratamiento CPAP deberá utilizarse con precaución en pacientes con las siguientes afecciones:

- insuficiencia respiratoria
- cavidades o quistes pulmonares (llamados vesículas y normalmente debidas a enfisema), o antecedentes de neumotórax
- antecedentes de hemorragias nasales graves
- infección sinusal.

Informe a su médico si tiene alguna de estas afecciones. Su médico le hará saber si los posibles beneficios del tratamiento CPAP justifican los riesgos posibles.

Se deberá tener especial cuidado si está deshidratado o si puede llegar a deshidratarse debido, por ejemplo, a una restricción de fluidos o tratamiento diurético (incluso por cambios en el tratamiento).

Interrumpa el tratamiento y consulte a un médico si, durante el tratamiento o cada noche al comenzar el tratamiento, se siente débil, con mareos o desmayos.

Las siguientes son advertencias generales relativas al uso por parte suya de una unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Las advertencias específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

- **Este NO es un dispositivo de soporte vital.** Puede dejar de funcionar debido a una interrupción en el suministro de energía o a una avería.
- El flujo de aire generado por este dispositivo para la respiración puede llegar a estar hasta 6°C (11°F) por encima de la temperatura ambiente. Se deberá tener cuidado si la temperatura ambiente fuera superior a los 32°C (90°F).
- El RESMED S7 LIGHTWEIGHT debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores)* recomendados por ResMed, o por su médico o terapeuta respiratorio. No se deberá poner una mascarilla a menos que la unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT esté encendida y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el/los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

  Explicación: La unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT se ha diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)* especiales cuyos orificios de salida permiten un flujo continuo de aire fuera de la mascarilla. Mientras el dispositivo esté encendido y funcionando correctamente, el aire fresco del dispositivo desplaza el aire espirado hacia afuera de la mascarilla a través de sus orificios de ventilación. No obstante, cuando el dispositivo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es probable que se vuelva a respirar aire exhalado. El volver a respirar aire exhalado durante varios minutos, en algunas circunstancias, puede conducir a la asfixia. Esto es válido para la mayoría de los modelos de dispositivo CPAP.
- La unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT deberá conectarse únicamente a los componentes, humidificadores y accesorios especificados en este manual. La

* Puede haber puertos integrados en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

conexión de otros elementos podría resultar en una lesión, o daños a la unidad ResMed S7 Lightweight.

- A bajas presiones, el flujo de aire a través de los orificios de exhalación de su mascarilla puede no ser suficiente para eliminar del tubo todos los gases exhalados. Puede darse cierto grado de reinhalación.
- Este dispositivo no ha sido diseñado para ser utilizado con oxígeno complementario
- Peligro de explosión — no utilizar cerca de anestésicos inflamables.
- La obstrucción de la manguera podría provocar un sobrecalentamiento del dispositivo.

Advertencias relativas al tratamiento

ADVERTENCIA

- Si abandona el tratamiento con CPAP, su apnea del sueño volverá.
- Consulte siempre a su médico si espera encontrarse en una situación en la que no podrá utilizar su unidad ResMed S7 Lightweight.
- Si le internan en un hospital o si le indican cualquier otra forma de tratamiento médico, informe siempre al personal médico que usted se encuentra bajo tratamiento con CPAP. También es importante que se ponga en contacto con el médico que le está tratando su apnea del sueño.
- Si sufre una infección sinusal, de las vías respiratorias superiores o del oído medio, póngase en contacto con su médico antes de continuar con el tratamiento CPAP. Es posible que le aconsejen que suspenda el tratamiento hasta que la infección haya desaparecido. Si sigue con el tratamiento durante una infección, asegúrese de limpiar la mascarilla y el tubo después de cada uso.

Precauciones

Las siguientes son precauciones generales. Las precauciones específicas aparecen en el manual junto a las instrucciones pertinentes.

- No abra la caja del ResMed S7 Lightweight. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.

Posibles efectos secundarios

El generador de aire ResMed S7 Lightweight ha sido diseñado para ayudarle a dormir bien durante la noche. Sin embargo, es importante que conozca los problemas que podrían surgir durante un tratamiento con CPAP.

ADVERTENCIA

Consulte a su médico inmediatamente si experimentara alguno de los siguientes síntomas durante su tratamiento con CPAP:

- **dolor de cabeza**
- **molestias sinusales o del oído medio**
- **dolor en el pecho**

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- sensación de hinchazón por tragar aire
- el aire se escapa constantemente por la boca mientras duerme
- reaparición de cualquiera de los síntomas de la apnea del sueño mientras está bajo tratamiento con CPAP.

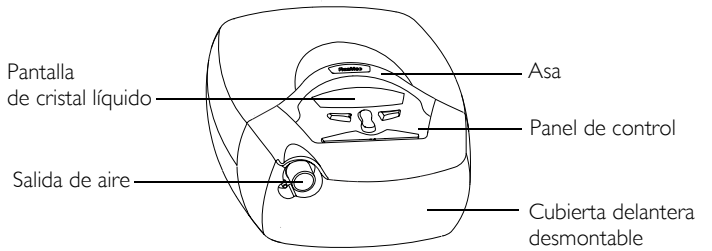
Se puede dar cierta irritación de la piel debido a una sensibilidad a los materiales de la mascarilla o por tener las correas del arnés para la cabeza demasiado ajustadas. El tener una mascarilla con una buena adaptación y correas correctamente ajustadas suele evitar la irritación cutánea. Póngase en contacto con su médico para que le asesore si el problema persiste.

El sistema ResMed S7 Lightweight

Componentes del sistema ResMed S7 Lightweight

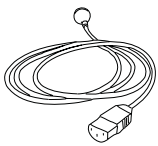
Por favor identifique y familiarícese con los siguientes componentes de la unidad ResMed S7 Lightweight:

La unidad ResMed S7 Lightweight
Vista frontal



Tubo de aire de 2m

Bolsa para el transporte


Cable de corriente

Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden comprar separadamente.

Accessorios de la unidad ResMed S7 Lightweight

Tubo de aire de 3m

Accesorios para humidificador

(únicamente para HumidAire y ResMed Passover)

Tubo de aire mediano
de 52cm para la
conexión al humidificador

Nota: *ResMed lanza nuevos productos en forma periódica. Consulte nuestra página en internet en www.resmed.com.*

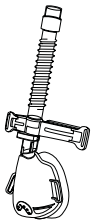
MASCARILLAS

También necesitará de un **sistema de mascarilla ResMed** (suministrado aparte).

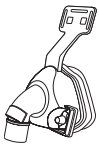
Se recomiendan los siguientes sistemas de mascarillas ResMed para el uso con el RESMED S7 LIGHTWEIGHT:

MASCARILLA MIRAGE VISTA™

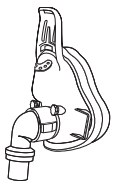
MASCARILLA *ULTRA* MIRAGE™



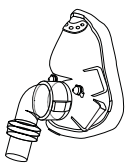
MASCARILLA MIRAGE™



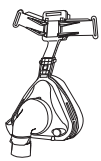
MASCARILLA PROTÉGÉ™ (no se pueden obtener en todos los países)



MASCARILLA FACIAL MIRAGE™ SERIE 2



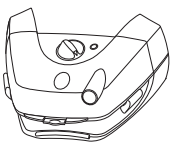
MASCARILLA FACIAL MIRAGE™



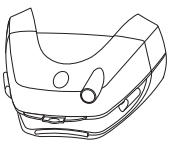
MASCARILLA MODULAR

HUMIDIFICADOR

Si experimentara sequedad de la nariz, boca o garganta será necesario utilizar un humidificador. El RESMED S7 LIGHTWEIGHT puede ser utilizado con los siguientes humidificadores compatibles:

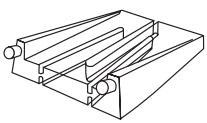


Humidificador térmico HUMIDAIRE 2i™



Humidificador passover HUMIDAIRE 2iC™ (no se puede obtener en todos los países)

Humidificador térmico HUMIDAIRE™



Humidificador ResMed PASSOVER (no se puede obtener en todos los países)

ADVERTENCIA

Solamente el HumidAire 2i, el HumidAire 2iC, el humidificador térmico HumidAire y el ResMed Passover son compatibles y pueden ser utilizados con el ResMed S7 Lightweight. Sírvase remitirse a "Advertencias" en la página 110.

Preparación para el uso

Configuración del ResMed S7 Lightweight

1 Coloque la unidad ResMed S7 Lightweight sobre una mesa cerca de la cabecera de su cama.

PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no colocar el dispositivo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de corriente.

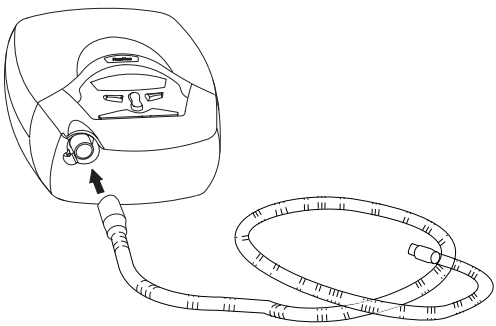
Nota: *La unidad Resmed S7 Lightweight se puede colocar en el suelo, al lado o debajo de la cama. Asegúrese de que no haya polvo en el área y que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.*

2 Conecte el cable de corriente al enchufe en la parte trasera del generador de aire. Conecte el otro extremo del cable de corriente a una toma de corriente.

ADVERTENCIA

- **Asegúrese de que el cable de corriente y el enchufe estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.**
- **La tapa del filtro de aire protege al dispositivo en caso de derrame accidental de líquidos sobre el mismo. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén instalados en todo momento.**

3 Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire en la salida de aire.

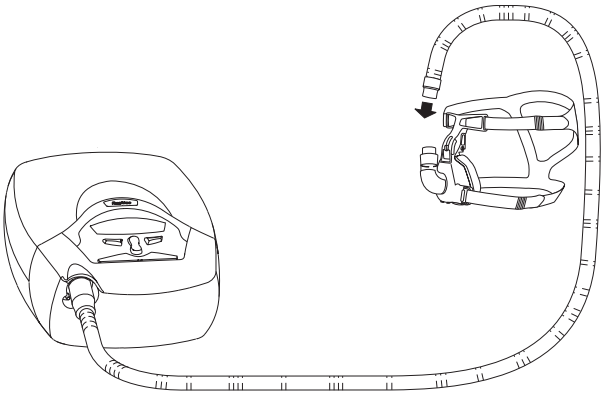


ADVERTENCIA

Solamente deberá utilizar tubos de aire ResMed con este generador de aire. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que efectivamente recibe, lo que reduciría la eficacia del tratamiento.

4 Monte la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario.

5 Conecte su sistema de mascarilla al extremo libre del tubo de aire.



El **ResMed S7 Lightweight** ahora está listo para ser utilizado. Para comenzar el tratamiento, consulte "Instrucciones de funcionamiento" en la página 123.

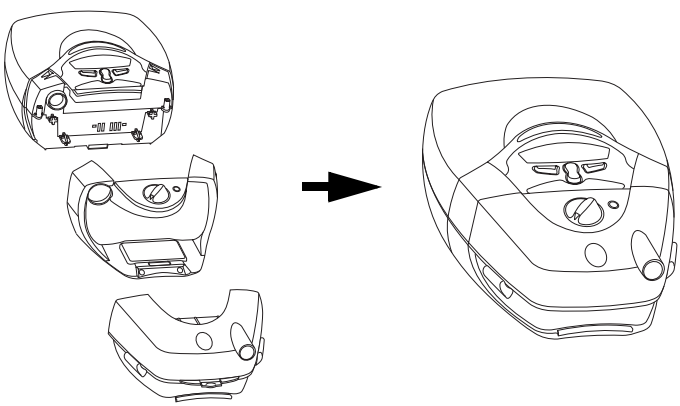
Uso del humidificador

Notas

- *La unidad Resmed S7 Lightweight no tiene opciones de configuración de humidificador.*
- *La unidad Resmed S7 Lightweight no tiene las funciones de calentamiento y enfriamiento que se describen en el Manual del usuario del HumidAire 2i. Una vez que el Humidire 2i se encuentre conectado a la unidad Resmed S7 Lightweight, podrá comenzar el tratamiento inmediatamente.*

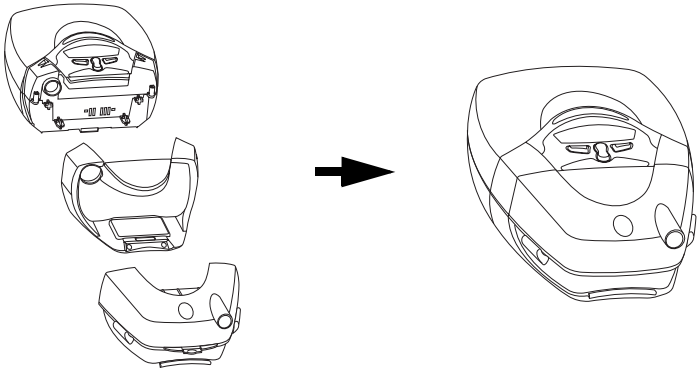
HumidAire 2i™

El **HumidAire 2i™** se conecta en la parte delantera del **ResMed S7 Lightweight** para proporcionar humidificación térmica. No se requiere ningún otro accesorio para su utilización. Sírvase remitirse al *Manual del Usuario del Humidaire 2i* para más detalles.



El HumidAire 2iC™ (no disponible en todos los países)

El **HumidAire 2iC** se conecta en la parte delantera de la unidad **ResMed S7 Lightweight** para proporcionar humidificación de paso. No se requiere ningún otro accesorio para su utilización. Sírvase remitirse al *Manual del Usuario del HumidAire 2iC* para más detalles.



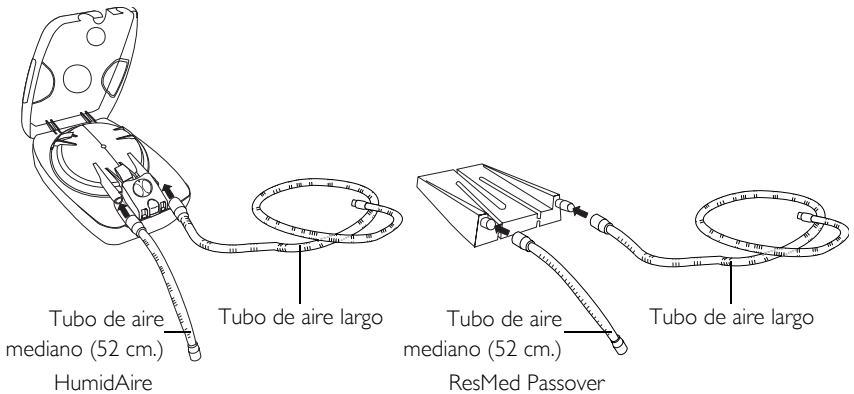
El HumidAire™ y el ResMed Passover (no se puede obtener en todos los países)

El tubo de aire mediano de 52 cm es un accesorio necesario para la conexión de la unidad **ResMed S7 Lightweight** a los humidificadores **HumidAire™** y ResMed **Passover**.

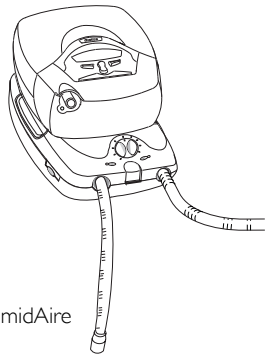
1 Llene el **HumidAire** o **Passover** con agua tal como se describe en el manual del humidificador.

2 **Usuarios de HumidAire** coloque la cámara llena de agua dentro del **HumidAire**. Conecte el tubo de aire mediano de 52 cm al puerto conector izquierdo y el tubo de aire largo de 2m o 3m al puerto conector derecho del humidificador. Cierre la tapa del **HumidAire**.

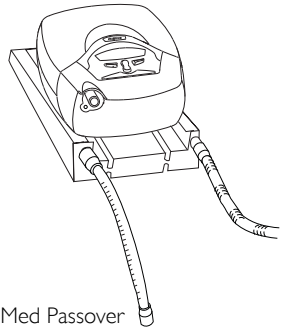
Usuarios del ResMed Passover Conecte el tubo de aire mediano de 52 cm al puerto conector izquierdo y el tubo de aire largo de 2m o 3m al puerto conector derecho del humidificador.



3 Coloque el RESMED S7 LIGHTWEIGHT sobre el HUMIDAIRE o sobre el PASSOVER. No coloque la unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT debajo del humidificador. (Así evitará que se derrame agua sobre la unidad).



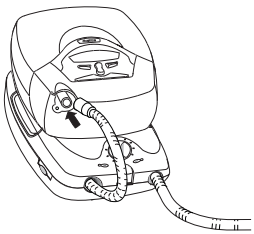
HumidAire



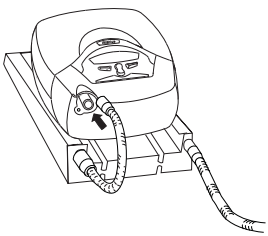
ResMed Passover

4 **Usuarios de HumidAire** Conecte el extremo libre del tubo de aire mediano a la salida de aire del RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

Usuarios del Passover de ResMed conecte el extremo libre del tubo de aire mediano a la salida de aire del RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

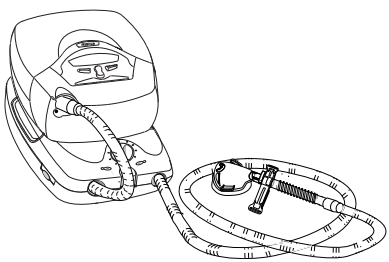


HumidAire

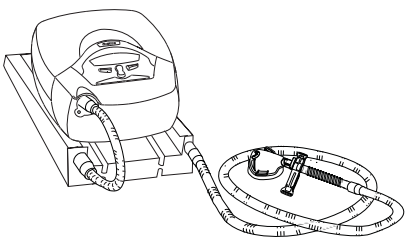


ResMed Passover

5 Conecte el sistema de mascarilla al extremo libre del tubo de aire largo. Al final el conjunto debería verse así:



HumidAire



ResMed Passover

6 **Usuarios de HumidAire** Enchufe el cable de corriente del HUMIDAIRE en una toma de corriente y encienda la unidad.

7 Conecte el cable de corriente al enchufe en la parte trasera del RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Enchufe el otro extremo del cable de corriente en una toma de corriente y encienda la unidad.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que el cable de corriente y la toma estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.

8 El RESMED S7 LIGHTWEIGHT ya está listo para ser utilizado con el HUMIDAIRE o el ResMed PASSOVER.

COMPENSACIÓN POR ALTITUD

Los cambios en la altitud afectarán la presión suministrada por el RESMED S7 LIGHTWEIGHT. El dispositivo tiene una función que compensa estos cambios en altitud.

Si viaja a lugares de altitudes diferentes con el RESMED S7 LIGHTWEIGHT, necesitará cambiar la configuración de compensación por altitud del dispositivo. Para cambiar la configuración de compensación por altitud, consulte "Uso de los menús" en la página 120.

Existen tres configuraciones para la compensación por altitud:

Configuración de altitud	
0–2000 pies	(0–610m)
2001–4000 pies	(611–1219m)
4001–7000 pies	(1220–2134m)

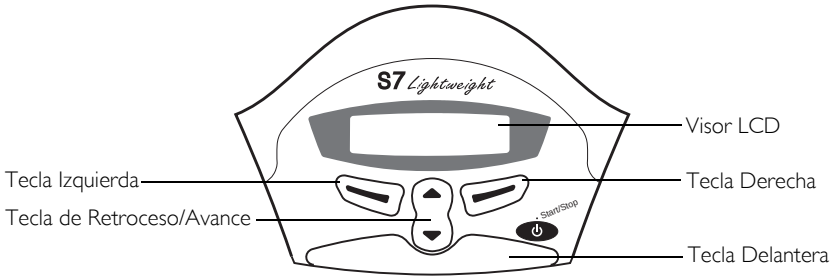
Por ejemplo, si se encontrase a una altitud de 3107 pies (947 m), la configuración de la compensación de altitud sería de 2001–4000 pies (611–1219 m), ya que 3107 pies (947 m) cae dentro de ese rango.

Nota: *Si se encuentra a más de 7000 pies (2134 m), podría ser conveniente que consulte a su médico.*

Características del ResMed S7 Lightweight

Visor LCD y teclado

El panel de control del **ResMed S7 Lightweight** incluye un visor de cristal líquido (LCD) y un teclado.



El teclado del **ResMed S7 Lightweight** tiene las siguientes teclas:

Tecla	Función
Delantera	• Inicia o detiene el tratamiento
Retroceso/Avance	• Le permite desplazarse por los menús y opciones de configuración del ResMed S7 Lightweight.
Izquierda	• Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor LCD. El texto guía incluye **menú**, **cambiar** y **aplicar**.
Derecha	• Realiza la función indicada por el texto guía que aparece justo encima de ella en el visor LCD. El texto guía puede ser **salir** o **cancelar**.

Para ayudarle con el ajuste del **ResMed S7 Lightweight**, el teclado y el visor vienen equipados con una luz de fondo. El teclado se ilumina al encenderse la unidad. Bajo condiciones normales, el teclado permanece iluminado para indicar que el dispositivo está ENCENDIDO.

Uso de los menús

La unidad **ResMed S7 Lightweight** ofrece varias funciones que están organizadas en menús. A través del visor LCD, los menús le permitirán ver y cambiar los parámetros de una función en particular. Se podrá acceder a los menú cuando aparezca la pantalla de Rampa.

Una vez que aparece la pantalla de Bienvenida y el dispositivo haya terminado de realizar las autoverificaciones, aparecerá la pantalla de Rampa. Una vez en la pantalla

de Rampa podrá establecer un tiempo de rampa inmediatamente. El Tiempo de rampa es el periodo durante el cual se va incrementando la presión a partir de una presión baja y cómoda hasta la presión indicada para el tratamiento. El tiempo de rampa se puede modificar en incrementos de a 5 minutos (desde 0 min a un tiempo de rampa máximo que su médico clínico habrá establecido) mediante la tecla **Avance/ Retroceso**.

Consulte la Figura 1 para obtener un resumen de los menús del ResMed S7 Lightweight.

- Para acceder a los menús del ResMed S7 Lightweight:
  Oprima la tecla **Izquierda** (menú) mientras se ve la pantalla de Rampa.
- Para desplazarse por las opcciones de un menú:
  Oprima la tecla **Retroceso/Avance**.
- Para cambiar la opción de configuración de una función:
  1. Oprima la tecla **Izquierda** (cambiar).
  2. Oprima le tecla **Retroceso/Avance** hasta que aparezca la opción de configuración deseada.
  3. Oprima le tecla **Izquierda** (aplicar) para seleccionar la opción de configuración.
- Para salir sin cambiar las opciones:
  Oprima la tecla **Derecha** (cancelar).
- Para salir de un menú o submenú:
  Oprima la tecla **Derecha** (salir).

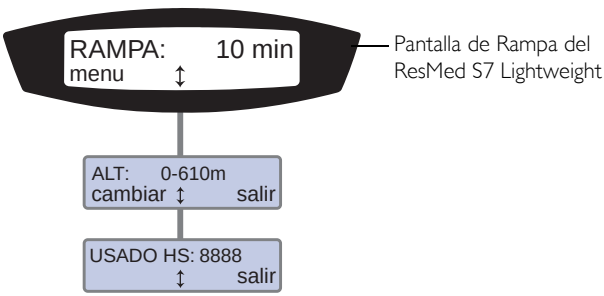


Figura 1: Serie de menú del ResMed S7 Lightweight

Funciones de menú

En la tabla 1 se resumen las funciones de los menús del ResMed S7 Lightweight con una breve descripción de lo que cada función hace y de las opciones de configuración disponibles. Para acceder a dichas funciones consulte "Uso de los menús" en la página 120.

El menú Parámetros

El menú Parámetros le permite ver y cambiar ciertas características de funcionamiento de la unidad ResMed S7 Lightweight.

Tabla 1: Funciones del menú Parámetros

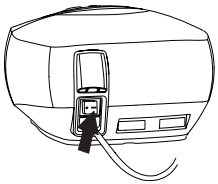
Función	Descripción de la función	Opciones de configuración
Altitud (compensación)	Configura el rango de la compensación por altitud.	0–2000 pies (0–610 m), 2001–4000 pies (611–1219 m), 4001–7000 pies (1220–2134 m)
Horas de uso	Muestra la cantidad total de horas de tratamiento.	(Sólo ver)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INICIO DEL TRATAMIENTO

La unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT deberá encontrarse montada junto a su cama y con los tubos de aire y el sistema de mascarilla conectados. Consulte "Configuración del ResMed S7 Lightweight" en la página 115.

1 Encienda la unidad poniendo el interruptor eléctrico principal de la parte trasera de la unidad en la posición encendido (**I**).



Cuando la unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT se enciende, la versión de software aparece en el visor de cristal líquido. Aparece la pantalla de Rampa.

2 Ajuste su mascarilla como se describe en las instrucciones para el usuario de dicha mascarilla.

3 Acuéstese y acomode el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da vueltas mientras duerme.

PRECAUCIÓN

- **No deje mucho tubo de aire encima de la cabecera de su cama. Se podría enrollar alrededor de su cabeza o cuello mientras duerme.**
- **Asegúrese de que el área alrededor del generador de aire esté limpia y seca. Tampoco debería haber ropa, ropa de cama ni ningún otro tipo de obstrucciones potenciales.**

4 Para comenzar el tratamiento oprima la tecla **Delantera**.

En caso de haber seleccionado un tiempo de rampa, en el visor aparecerá la leyenda EN RAMPA, y la presión establecida estará indicada en forma de guiones. Al final del período de rampa, en el visor se podrá leer CPAP.

Una vez iniciado el tratamiento, el visor LCD se verá similar a una de las pantallas siguientes.

Las guiones representan la presión configurada, donde cada guión equivale aproximadamente a 2 cm H_2O de presión. Por ejemplo, 6 guiones representan aproximadamente 12 cm H_2O de presión.

DETENCIÓN DEL TRATAMIENTO

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y pulse la tecla **Delantera**.

Consejos útiles

Para comenzar

El primer uso

Puede que la primera vez que utilice su unidad **ResMed S7 Lightweight** se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Este efecto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. Tómese el tiempo necesario para adaptarse a esta nueva sensación. El respirar profundamente le puede ayudar algunas veces.

Para levantarse

Si tiene que levantarse durante la noche, quítese la mascarilla y detenga el generador de aire. Recuerde siempre volver a ponerse la mascarilla y encender el generador de aire al volver a la cama.

Fugas por la boca

Si utiliza una mascarilla nasal, trate de mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia de su tratamiento. Si las fugas por la boca resultaran ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón le podrán ayudar. Póngase en contacto con su médico clínico o con su proveedor de equipos para obtener más información.

Ajuste de la mascarilla

El generador de aire suministrará el tratamiento más efectivo cuando la mascarilla esté bien puesta y cómoda. El tratamiento puede verse afectado por las fugas, por lo que es importante eliminar todas las fugas que pudieran surgir.

Si tiene problemas al tratar de obtener un ajuste cómodo de la mascarilla, póngase en contacto con su clínica del sueño o con el proveedor de su equipo. Es probable que usted se beneficie de un tamaño o estilo de mascarilla diferente.

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasitud facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y le permitirá prolongar la vida de la almohadilla de la mascarilla.

Irritación nasal

Sequedad

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con su clínico para que le asesore.

Nariz tapada o con goteo

Es posible que durante las primeras semanas de tratamiento sufra estornudos, le gotee la nariz o la tenga tapada. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Póngase en contacto con su médico clínico para que le asesore.

Viajar con el ResMed S7 Lightweight

Uso internacional

Su generador de aire **ResMed S7 Lightweight** tiene un adaptador de corriente interno que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con suministros de corriente de 100-240 V y 50-60 Hz. No es necesario realizar ningún ajuste especial, pero es posible que necesite un adaptador para la toma de corriente.

Limpieza y Mantenimiento

Debe efectuar regularmente la limpieza y el mantenimiento descrito en esta sección.

Diariamente

1. Desconecte el tubo de aire y cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso. No lo cuelgue a la luz directa del sol, ya que con el tiempo se endurecerá y agrietará.
2. Limpie la mascarilla siguiendo las instrucciones para el usuario.
3. Si está utilizando un humidificador, límpielo siguiendo las instrucciones del manual.

Semanalmente

1. Separe el tubo de aire de la unidad ResMed S7 Lightweight y de la mascarilla.
2. Lave el sistema de mascarilla según las instrucciones que se suministran con la misma.
3. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
4. Antes del próximo uso, monte la mascarilla y el arnés para la cabeza de conformidad con las instrucciones para el usuario de la mascarilla.
5. Vuelva a conectar el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

PRECAUCIÓN

- **No utilice aceites aromáticos ni jabones hidratantes o antibacterianos ni soluciones aromáticas o a base de lejía, cloro o alcohol, para limpiar la almohadilla, la mascarilla, el tubo de aire o el ResMed S7 Lightweight. Estas soluciones podrían endurecer el producto y reducir la vida útil del mismo.**
- **No lave ni seque el armazón de la mascarilla a una temperatura superior a los 80°C (176°F). La exposición a temperaturas superiores podría reducir la vida útil del producto.**
- **No cuelgue el tubo de aire a la luz directa del sol, ya que con el tiempo endurecerá y terminará por agrietarse.**

Periódicamente

1. La mascarilla y el tubo de aire están sujetos a un desgaste natural por el uso. Inspecciónelos regularmente para verificar que no estén dañados.
2. Limpie el exterior del generador de aire con un paño húmedo y un detergente suave.
3. Inspeccione el filtro de aire para verificar que no esté bloqueado por suciedad y que no tenga agujeros. Consulte “Cambio del filtro de aire” en la página 128.

ADVERTENCIA

Peligro de electrocución. No sumerja el generador de aire ni el cable de corriente

en agua. Desconecte siempre la unidad antes de limpiarla y asegúrese de que esté seca antes de conectarla nuevamente.

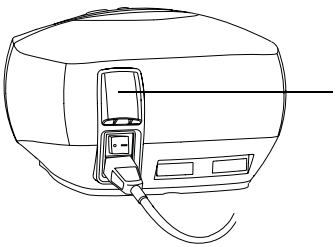
PRECAUCIÓN

No intente abrir la unidad ResMed S7 Lightweight. No hay dentro piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deberán ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado.

CAMBIO DEL FILTRO DE AIRE

Inspeccione el filtro de aire todos los meses para verificar que no esté bloqueado por suciedad y que no tenga agujeros. Con el uso normal de una unidad RESMED S7 LIGHTWEIGHT, el filtro de aire tendrá que cambiarse cada seis meses (o más a menudo si la unidad se encuentra en un ambiente con mucho polvo). Para cambiar el filtro de aire:

1. Retire la tapa del filtro de aire en la parte trasera del RESMED S7 LIGHTWEIGHT



2. Retire y deseche el viejo filtro de aire.
3. Inserte un nuevo filtro dejando el lado pintado de azul hacia afuera de la unidad.
4. Vuelva a poner la cubierta del filtro de aire.

ADVERTENCIA

No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.

Nota: *Se deberá inspeccionar el filtro de aire una vez por mes.*

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

Al cumplirse 5 años de su fabricación, este producto (S7 LIGHTWEIGHT) debe ser inspeccionado por un Centro de Servicio ResMed autorizado. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y fiable, siempre que se maneje y mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregarse el equipo, se proporcionan los detalles correspondientes de la garantía ResMed. Como en el caso de todos los dispositivos eléctricos, si aparece alguna irregularidad en su funcionamiento, se deberán tomar las precauciones necesarias y el equipo deberá ser revisado por un Centro de Servicio ResMed autorizado.

El generador de aire no necesitará servicios regulares si se lo mantiene de conformidad con las instrucciones del presente manual. Si considera que su unidad no está funcionando como debiera, consulte "Solución de problemas" en la página 131.

PRECAUCIÓN

La inspección y las reparaciones deberán ser efectuadas únicamente por un agente de servicio autorizado.

Bajo ninguna circunstancia deberá intentar dar servicio o reparar el generador de aire usted mismo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si hay un problema, intente las siguientes sugerencias. Si el problema no puede ser resuelto, póngase en contacto con su proveedor de equipos o con ResMed. No intente abrir la unidad.

Problema	Causa posible	Solución
No se ve nada en la pantalla.	El cable de corriente no está conectado o el interruptor no está en la posición de encendido.	Verifique que el cable de corriente esté conectado y que el interruptor en la parte trasera de la unidad esté en la posición de encendido.
El ResMed S7 Lightweight no está proporcionando suficiente aire.	Está utilizando el Tiempo de rampa.	Espere a que la presión de aire aumente.
	El filtro de aire está sucio.	Cambie el filtro de aire.
	El tubo de aire está torcido o roto.	Enderece o cambie el tubo.
	El tubo de aire no está debidamente conectado.	Revise el tubo de aire.
	La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.	Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.
	Falta(n) tapón(es) en el/los orificio(s) de acceso de la mascarilla.	Vuelva a poner el/los tapón(es).
	La compensación por altitud establecida no es correcta.	Ajuste la configuración de compensación por altitud al rango de altitud correcto.
	Puede ser que la presión necesaria para el tratamiento haya cambiado.	Consulte a su médico para que cambie dicha presión.
El ResMed S7 Lightweight está proporcionando demasiado aire.	La compensación por altitud establecida no es correcta.	Ajuste la configuración de compensación por altitud al rango de altitud correcto.
Mensaje de error en pantalla: **Exx** (donde **xx** indica un código de error)	Fallo de un componente.	Lleve el ResMed S7 Lightweight al servicio de mantenimiento.

Especificaciones del sistema

Rendimiento

Rango de presión operativa: 4 a 20 cm H_2O

Dimensiones (Altura x Ancho x Profundidad): 270 mm x 230 mm x 141 mm.

Peso: 1,9 kg.

Suministro de energía

Rango de entrada 100–240 V, 50–60 Hz, <120 VA (máximo consumo de energía)

El consumo de energía real variará dependiendo de factores tales como el uso de accesorios, altura sobre el nivel del mar y temperatura ambiente. En la siguiente tabla se dan los valores de consumo de energía para condiciones de tratamiento típicas (usando un CPAP ajustado a 0,5 l y 15 respiraciones/min con 2 m de tubo de aire y una mascarilla modular).

Dispositivo	Presión (cmH_2O)	Consumo (VA)
ResMed S7 Lightweight	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Construcción de la carcasa: Termoplástico de ingeniería ignífuga

Condiciones ambientales

Temperatura de funcionamiento: +5°C (+41°F) a +40°C (+104°F)
Humedad de funcionamiento: 10%-95% sin condensación
Temperatura de almacenamiento y de transporte: -20°C (-4°F) a +60°C (+140°F)
Humedad de almacenamiento y transporte: 10%-95% sin condensación

Compatibilidad electromagnética: El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC por sus siglas en inglés) de acuerdo con la IEC60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Para más detalles consulte "Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnética" en la página 135.

Filtro de aire: Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo

Tubo de aire: Plástico flexible, 2m de largo

Clasificación IEC 60601-1: Clase II (doble aislación), Tipo CF

Nota: *El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.*

Glosario de símbolos

Atención, consultar la documentación adjunta

Equipo Clase II

Equipo tipo CF

A prueba de goteo

Inicio/detención

Información sobre medio ambiente

La Directiva Europea RAEE 2002/96/CE exige la correcta eliminación de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Este equipo se debe desechar en forma separada, no como un residuo más. Para desechar el equipo, deberá usar los sistemas de recolección, reutilización y reciclado que correspondan y que estén disponibles en su país. Estos sistemas de recolección, reutilización y reciclado están diseñados para reducir la presión sobre los recursos naturales y para impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información acerca de estos sistemas de residuos, comuníquese con su administrador de residuos local. El símbolo del cubo con una cruz le sugiere usar los sistemas de residuos antes mencionados. Si necesita información sobre la recolección o la eliminación de su equipo ResMed, comuníquese con su oficina local ResMed, con su distribuidor local, o visite www.resmed.com/environment.

Guía y declaración del fabricante - Emisiones e inmunidad electromagnética

Guía y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas

El ResMed S7 Lightweight está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del ResMed S7 Lightweight deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Emisiones de RF CISPR11	Grupo 1	El ResMed S7 Lightweight usa energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es improbable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El ResMed S7 Lightweight es apropiado para ser usado en todo tipo de instalaciones, incluso instalaciones domésticas y aquéllas conectadas directamente a la red pública de bajo voltaje que abastece a los edificios destinados a vivienda.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/Emisiones de parpadeo (“flicker”) IEC 61000-3-3	Cumple	

Un equipo médico eléctrico requiere precauciones especiales en lo concerniente a la compatibilidad electromagnética, y debe ser instalado y puesto en funcionamiento según la información relativa a dicha compatibilidad que se proporciona en este documento.

Advertencias: El ResMed S7 Lightweight no debe utilizarse junto a otro equipo ni montado sobre otro equipo.Si fuera necesario instalarlo junto a otro equipo o montarlo sobre otro equipo, el ResMed S7 Lightweight debe ser observado para verificar su funcionamiento normal en la configuración en la que será utilizado.

No se recomienda el uso de accesorios (por ej. humidificadores) distintos a los que se especifican en este manual. Pueden resultar en un aumento de las emisiones o en una reducción de la inmunidad del ResMed S7 Lightweight.

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

El ResMed S7 Lightweight está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del ResMed S7 Lightweight deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
Descarga electrostática IEC 61000-4-2	±6 kV por contacto ±8 kV al aire	±6 kV por contacto ±8 kV al aire	Los pisos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los pisos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debería ser al menos 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas de suministro de energía ±1 kV para líneas de entrada/salida	±2 kV No corresponde	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Subida rápida de tensión IEC 61000-4-5	±1 kV en modo diferencial ±2 kV en modo común	±1 kV en modo diferencial ±2 kV en modo común	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario.
Caídas de voltaje, variaciones de voltaje e interrupciones cortas en las líneas de entrada del suministro de energía. IEC 61000-4-11	<5% del Ut (>95% de caída con respecto al Ut) durante 0,5 ciclos 40% del Ut (60% de caída con respecto al Ut) durante 5 ciclos 70% del Ut (30% de caída con respecto al Ut) durante 25 ciclos <5% del Ut (>95% de caída con respecto al Ut) durante 5 seg	<12V (>95% de caída en 240V) durante 0,5 ciclos 96V (60% de caída en 240V) durante 5 ciclos 168V (30% de caída en 240V) durante 25 ciclos <12V (>95% de caída en 240V) durante 5 seg	La calidad de la red de energía eléctrica deberá ser la de un típico entorno comercial u hospitalario. Si el usuario del ResMed S7 Lightweight necesita un funcionamiento continuo a pesar de cortes en el suministro de energía, se recomienda que el ResMed S7 Lightweight sea alimentado por una fuente de energía ininterrumpida.
Campo magnético (50/60 Hz) de la frecuencia industrial IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia industrial deben tener los niveles propios de un local típico de un entorno comercial u hospitalario tipo.

NOTA: Ut es la tensión de red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

El ResMed S7 Lightweight está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del ResMed S7 Lightweight deberá asegurarse de que sea utilizado en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC60601-1-2	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético - guía
			Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben ser usados cerca de parte alguna del ResMed S7 Lightweight (incluso los cables) a una distancia menor que la recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. **Distancia recomendada**
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}17\ \sqrt{P}$
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de transmisores de RF fijos, según lo que determine la encuesta electromagnética del lugar,[a] deben ser menores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia.[b] Puede haber interferencias cerca de equipos marcados con el siguiente símbolo:

NOTA 1: A 80 MHz y 800MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

[a] Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como estaciones de base para teléfonos de radio (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radios amateur, transmisores de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores de RF fijos, se debería considerar la realización de una encuesta electromagnética del lugar. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde habrá de usarse el ResMed S7 Lightweight excediera el nivel de cumplimiento de RF correspondiente indicado antes, el ResMed S7 Lightweight debería ser vigilado en cuanto a su normal funcionamiento. Si ocurriera un funcionamiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, como la reorientación o reubicación del ResMed S7 Lightweight.

[b] Por encima del rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberían ser menores a 10 V/m.

Distancias recomendadas entre equipos de comunicación por RF portátiles y móviles y el ResMed S7 Lightweight

El ResMed S7 Lightweight está diseñado para ser usado en un entorno en el que las alteraciones por RF irradiada sean controladas. El cliente o usuario del ResMed S7 Lightweight puede ayudar a prevenir la interferencia electromagnética guardando una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles (transmisores) y el ResMed S7 Lightweight, tal como se recomienda a continuación según la potencia máxima de salida del equipo de comunicaciones.

	Distancia según la frecuencia del transmisor m		
Potencia máxima de salida del transmisor W	150kHz a 80MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800MHz a 2,5 GHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

Para transmisores con una potencia máxima de salida que no figure en la tabla precedente, la distancia recomendada d en metros (m) se puede determinar por medio de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800MHz, se aplica la distancia para el rango de frecuencias más alto.

NOTA 2: Es posible que estas guías no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética es afectada por la absorción y el reflejo en estructuras, objetos y personas.

GARANTÍA LIMITADA

ResMed garantiza que su producto ResMed estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluidos el armazón de la mascarilla, la almohadilla, el arnés para la cabeza y los tubos). Excluye los dispositivos desechables.	90 días

Nota: algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta Garantía limitada no cubre:

a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;

b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;

c) cualquier daño o contaminación debida a humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;

d) cualquier daño causado por el derrame de agua sobre un generador de aire o hacia su interior.

La garantía es nula en el caso de un producto vendido o revendido fuera de la región donde se realizó la compra original. Los reclamos que se realicen bajo la garantía a causa de un producto defectuoso debe realizarlos el consumidor inicial en el punto de compra.

Esta garantía revoca toda otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no será responsable por ningún daño incidental ni emergente que se reclame por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con su distribuidor local ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06

ÍNDICE TEMATICO

A
Accesorios 109
Advertencias relativas al tratamiento 107
Ajuste de la mascarilla 120

C
Cambio del filtro de aire 124
Características de flujo/presión 128
Características del ResMed S7 Lightweight 116
Clasificaciones IEC 60601-1 127
Compatibilidad electromagnética 127
Compensación por altitud 115
Componentes 109
Condiciones ambientales 127
Configuración 111
Configuración de altitud 115
Consejos útiles 120
Construcción de la carcasa 127

D
Definiciones 105
Detención del tratamiento 119
Dimensiones 127

E
Efectos secundarios 107
Especificaciones del sistema 127

F
Filtro de aire 124**,** 127
Fugas por la boca 120
Funciones de menú 117

G
Glosario de símbolos 128

H
HumidAire 113
HumidAire 2i 112
HumidAire 2iC 113
Humidificador 110
Humidificador ResMed Passover 113

I
Información médica 105
Inicio del tratamiento 119
Instrucciones de funcionamiento 119
Irritación nasal 120

L
Levantarse en la noche 120
Limpieza diaria 123
Limpieza periódica 123
Limpieza semanal 123
Limpieza y mantenimiento 123
Luz de fondo, teclado 116

M
Mascarillas 110
Mensajes de error 125
Menú 117
Menú Parámetros 117
Menú, uso del ResMed S7 Lightweight 116

N
Nariz tapada o con goteo 120

P
Peso 127
Preparación para el uso 111
Primer uso 120

R
Rampa
  pantalla de 116
  tiempo de 117
Rendimiento 127
Responsabilidad, usuario/propietario 105

S
Sequedad 120
Servicio de mantenimiento 124
Solución de problemas 125
Suministro de energía 127

T
Tecla Delantera 116
Tecla Derecha 116
Tecla Izquierda 116
Tecla Retroceso/Avance 116
Teclas, funciones 116
Tubo de aire 127

U
Uso 112
Uso de los menús 116
Uso del humidificador 112
Uso internacional 121

V
Viajar 121
Visor LCD y teclado 116

RESMED

PORTUGUÊS

S7™ *Lightweight*

MANUAL DO UTILIZADOR

Índice

Introdução 145
- Definições 145
- Responsabilidade do Utilizador/Proprietário 145

Informação médica 145
- Qual é a utilização de uma unidade ResMed S7™ Lightweight 145
- Informe o seu médico se... 145
- Avisos 146
- Precauções 147

O sistema ResMed S7 Lightweight 149
- Componentes do ResMed S7 Lightweight 149
- Máscaras 150
- Humidificador 150

Preparar para usar 153
- Montagem do ResMed S7 Lightweight 153
- Características do ResMed S7 Lightweight 158

Instruções de funcionamento 161
- Iniciar o tratamento 161
- Parar o tratamento 161
- Sugestões Úteis 162

Limpeza e Manutenção 165
- Diariamente 165
- Semanalmente 165
- Periodicamente 165
- Substituição do Filtro de Ar 166
- Manutenção 166

Detecção e Resolução de Problemas 169

Especificações do sistema 171

Garantia limitada 177

Índice remissivo 179

Introdução

Definições

Este manual contém termos especiais que aparecerão no texto de forma a chamar a sua atenção para informações específicas e importantes.

AVISO
Alerta-o da possibilidade de ferimentos.

ATENÇÃO
Explica cuidados especiais a ter para a utilização segura e eficaz do dispositivo.

Nota: *É uma observação informativa ou útil.*

Responsabilidade do Utilizador/Proprietário

O utilizador ou proprietário deste sistema será o único responsável por quaisquer danos pessoais ou danos a propriedade resultantes de:

- utilização do dispositivo não respeitando as instruções de funcionamento fornecidas
- manutenção ou modificações a não ser que estas sejam feitas de acordo com instruções autorizadas e por pessoas autorizadas.

Leia este manual cuidadosamente antes de usar.

Informação médica

Qual é a utilização de uma unidade ResMed S7™ Lightweight

O sistema ResMed S7™ Lightweight é destinado para o tratamento da Apneia Obstrutiva do Sono (OSA) em pacientes adultos.

Informe o seu médico se…

Deverá informar o seu médico, e a terapia por CPAP (pressão contínua e positiva das vias respiratórias) não deverá ser usada, no caso de sofrer de uma das seguintes condições:

- pneumotórax ou pneumomediastino (ar na cavidade pleural ou mediastino)
- insuficiência cardíaca grave, hipotensão ou desidratação
- cirurgia ao cérebro, ouvido médio ou interno, glândula pituitária, ou seios nasais
- síndroma de insuficiência respiratória
- infecção do ouvido médio ou perfuração do tímpano
- hemorragia nasal grave.

AVISOS

A terapia por CPAP deverá ser utilizada com cuidado no caso de sofrer de uma das seguintes condições:

- falha respiratória
- cavidades ou quistos no pulmão (chamados bullae, e normalmente causados por enfisema), ou antecedentes médicos de pneumotórax
- antecedentes prévios de hemorragia nasal grave
- infecção dos seios nasais.

Informe o seu médico no caso de sofrer de qualquer uma destas condições. O seu médico irá aconselhá-lo se os possíveis benefícios da terapia por CPAP pesam mais que os supostos riscos.

Dever-se-ão tomar cuidados especiais no caso de se encontrar desidratado, ou existir a possibilidade de se tornar desidratado, por exemplo como resultado de restrição de fluidos ou terapia diurética (incluindo mudanças de terapia).

Interrompa a terapia e procure aconselhamento médico no caso de, no decorrer da terapia ou no início desta a cada noite, sentir sensações de desmaio ou tonturas.

Os avisos seguintes são avisos gerais relativos ao uso de uma unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Avisos específicos aparecerão junto às instruções relevantes no manual.

- **Este NÃO é um aparelho de reanimação.** O mesmo poderá parar de funcionar devido a uma interrupção do fornecimento de energia ou avaria do aparelho.
- O fluxo de ar para a respiração produzido por este dispositivo pode exceder a temperatura ambiente num máximo de 6° C (11° F). Deverá ser tomado cuidado no caso da temperatura ambiente ser superior a 32° C (90° F).
- A unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT só deverá ser utilizada com máscaras e (conectores)* recomendados pela ResMed, pelo seu médico ou terapeuta de respiração. Só se deve utilizar uma máscara quando a unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT estiver ligada e a funcionar adequadamente. O orifício (ou orifícios) de ventilação na máscara jamais deverão ser bloqueados.

  Explicação: A unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT é destinada a ser utilizada com máscaras (ou conectores)* especiais que contêm orifícios de ventilação de modo a proporcionar a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo se encontrar ligado e a funcionar adequadamente, o novo ar que é proveniente do aparelho expele o ar exalado através dos orifícios de ventilação da máscara. Contudo, quando o dispositivo não se encontrar em funcionamento, não existe a possibilidade de fornecer ar fresco, em quantidade suficiente, através do orifício de ventilação da máscara, e por esta razão o ar exalado poderá vir a ser respirado de novo. A respiração de ar exalado em períodos que excedam alguns minutos pode, em certas circunstâncias, causar sufocação. Isto acontece com a maioria dos modelos de dispositivos CPAP.

* Podem-se incorporar portas de ventilação na máscara ou em conectores que se encontrem na proximidade da máscara.

- A unidade ResMed S7 Lightweight só deve ser conectada aos componentes, humidificadores ou acessórios especificados neste manual. A conexão a outros componentes poderá resultar em ferimentos ou danos à unidade ResMed S7 Lightweight.
- A baixas pressões, o fluxo através das saídas de exalação de ar pode vir a ser inadequado na remoção do gás exalado da tubagem. Neste caso, poder-se-á dar a ocorrência de certa respiração de ar exalado.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado com um fornecimento de oxigénio suplementar.
- Risco de explosão—não use na proximidade de anestésicos inflamáveis.
- O bloquear do tubo durante o funcionamento poderá causar o sobreaquecimento do dispositivo.

Avisos relacionados com o tratamento

AVISO

- Se interromper o tratamento por CPAP, a sua apneia do sono voltará a manifestar-se.
- Se acha que por qualquer razão, não vai poder usar a sua unidade ResMed S7 Lightweight, consulte o seu médico.
- Se for internado no hospital, ou se receber qualquer outro tipo de tratamento médico, deve informar sempre o pessoal médico que está sob tratamento com CPAP. É importante também que entre em contacto com o médico responsável pelo seu tratamento de apneia do sono.
- Se sofrer de uma infecção das vias respiratórias superiores, ouvido médio ou seio nasal, entre em contacto com o seu médico antes de continuar com o seu tratamento CPAP. Poder-lhe-á ser aconselhado o interromper do tratamento até que a infecção seja eliminada. Se continuar com o tratamento durante uma infecção, certifique-se de lavar a máscara e a tubagem após cada utilização.

Precauções

As precauções seguintes são precauções gerais. Precauções específicas aparecerão junto às instruções relevantes no manual.

- Não abra a caixa do ResMed S7 Lightweight. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Consertos e manutenção do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

Possíveis efeitos secundários

O gerador de fluxo ResMed S7 Lightweight foi concebido para o ajudar a dormir bem durante a noite. No entanto, deverá estar informado sobre possíveis problemas que podem surgir no decorrer do tratamento com CPAP.

AVISO

Se qualquer um dos seguintes sintomas ocorrerem durante o seu tratamento com CPAP, consulte imediatamente o seu médico:

- dor de cabeça
- mal estar no ouvido médio ou seio nasal
- dor no peito
- secura do nariz, boca ou garganta
- uma sensação de inchaço no estômago devido ao engolir de ar
- fuga contínua de ar pela boca enquanto dorme
- aparecimento de quaisquer sintomas de apneia do sono durante o tratamento por CPAP.

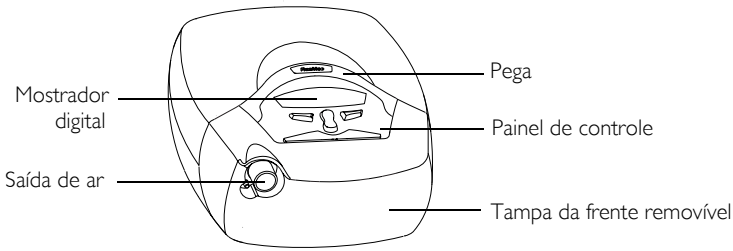
A irritação da pele poderá ocorrer no caso de ser sensível aos materiais da máscara ou no caso das correias do arnês para a cabeça se encontrarem muito apertadas. A melhor maneira de evitar este tipo de irritação, consiste na colocação adequada da máscara e do ajustar de forma apropriada das correias. Se o problema persistir, entre em contacto com o seu médico para mais sugestões.

O sistema ResMed S7 Lightweight

Componentes do ResMed S7 Lightweight

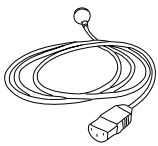
Por favor, identifique e familiarize-se com os seguintes componentes da unidade ResMed S7 Lightweight:

Unidade ResMed S7 Lightweight
Vista frontal



Tubo de ar, 2m (78 pol.)

Saco de transporte


Cabo eléctrico

Acessórios

Os acessórios seguintes podem ser adquiridos separadamente.

Acessórios do ResMed S7 Lightweight

Tubo de ar, 3m (118 pol.)

Acessórios do humidificador

(Apenas HumidAire e ResMed Passover)

Tubo de ar médio 52cm (21 pol.)
para ligação ao humidificador

Nota: *A ResMed lança novos produtos no mercado regularmente. Consulte o nosso site em www.resmed.com.*

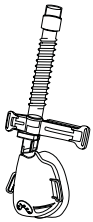
MÁSCARAS

Irá também necessitar de um **sistema de máscara da ResMed** (fornecido separadamente).

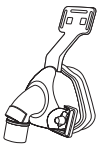
Os seguintes sistemas de máscara da ResMed são recomendados para uso com o RESMED S7 LIGHTWEIGHT:

MÁSCARA MIRAGE VISTA™

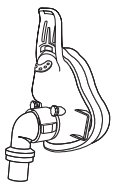
MÁSCARA *ULTRA* MIRAGE™



MÁSCARA MIRAGE™

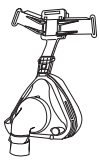


MÁSCARA PROTÉGÉ™ (disponível apenas em algumas regiões)



MÁSCARA FACIAL MIRAGE™ SERIE 2

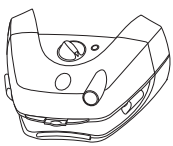
MÁSCARA FACIAL MIRAGE™



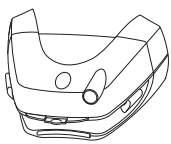
MÁSCARA MODULAR

HUMIDIFICADOR

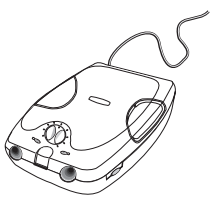
Poderá vir a ser necessário utilizar um humidificador se experimentar secura do nariz, garganta ou boca. O RESMED S7 LIGHTWEIGHT é compatível para uso com os seguintes humidificadores:



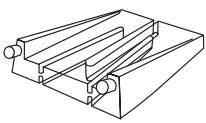
Humidificador aquecido HUMIDAIRE 2i™



Humidificador HUMIDAIRE 2iC™ Passover (disponível apenas em algumas regiões)



Humidificador aquecido HUMIDAIRE™



Humidificador ResMed PASSOVER (disponível apenas em algumas regiões)

AVISO

Apenas o HumidAire 2i, HumidAire 2iC, humidificador aquecido HumidAire e o ResMed Passover são compatíveis para uso com o ResMed S7 Lightweight. Por favor consulte a secção de “Avisos” na página 146.

Preparar para usar

Montagem do ResMed S7 Lightweight

1 Coloque a unidade **ResMed S7 Lightweight** numa mesa na proximidade da cabeceira da sua cama.

ATENÇÃO

Coloque o dispositivo de maneira a que não seja possível derrubá-lo da mesa acidentalmente e assegure-se de que o cabo eléctrico não é colocado de maneira a que possa causar o tropeçar de alguém.

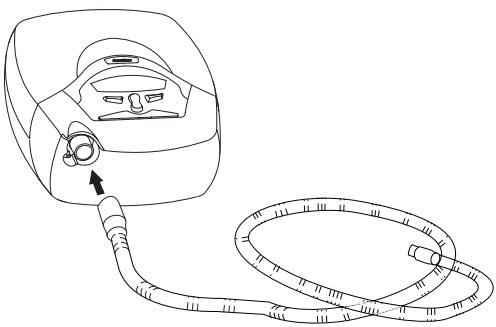
Nota: *A unidade AutoSet Spirit pode ser colocada no chão junto ou debaixo da sua cama. Certifique-se de que a área é mantida limpa (sem pó) e de que não existem artigos, tais como roupa de cama ou vestuário ou outros, que possam vir a bloquear a entrada de ar.*

2 Conecte o cabo eléctrico à tomada que se encontra na parte de trás do gerador de fluxo. Conecte a outra extremidade do cabo eléctrico a uma tomada de corrente eléctrica.

AVISO

- **Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha do mesmo estejam em boas condições e de que o equipamento não se encontra danificado.**
- **A tampa do filtro de ar protege o dispositivo na eventualidade de um derrame de líquidos acidental sobre o dispositivo. Certifique-se de que o filtro de ar e a tampa do filtro de ar estejam sempre instalados.**

3 Conecte uma das extremidades da tubagem de ar firmemente à saída de ar da unidade.

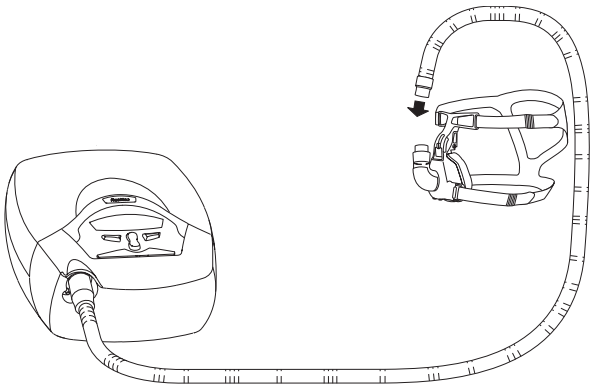


AVISO

Só deverá usar tubagem de ar da ResMed com o seu gerador de fluxo. A utilização de um tipo diferente de tubagem de ar pode vir a alterar a pressão recebida, reduzindo deste modo a eficácia do seu tratamento.

4 Monte o seu sistema de máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.

5 Conecte o seu sistema de máscara à extremidade livre da tubagem de ar.



O **ResMed S7 Lightweight** encontra-se agora pronto a ser utilizado. Para iniciar o tratamento, consulte "Instruções de funcionamento" na página 161.

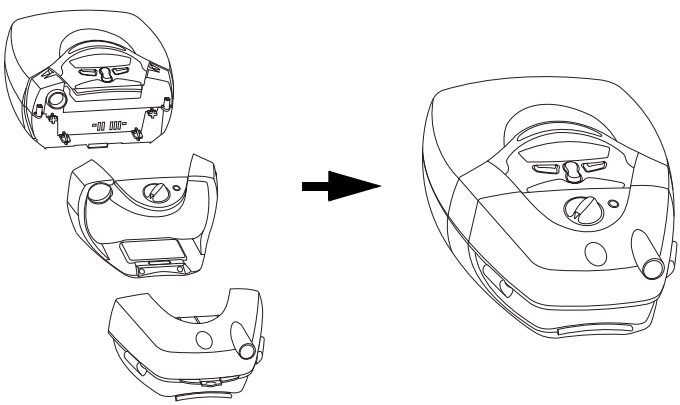
Utilização de Humidificador

Notas

- *O ResMed S7 Lightweight não possui opções de configuração do humidificador.*
- *O ResMed S7 Lightweight não possui as características de aquecimento e arrefecimento mencionadas no Manual do Utilizador do HumidAire 2i. Quando o HumidAire 2i se encontrar fixo ao ResMed S7 Lightweight, pode iniciar a terapia imediatamente.*

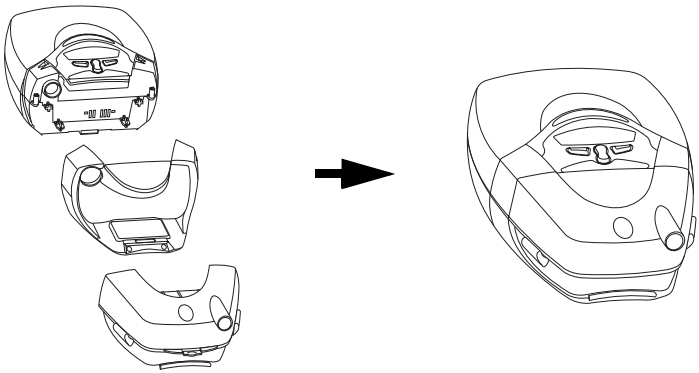
HumidAire 2i™

O **HumidAire** 2i™ é fixo à parte da frente do **ResMed S7 Lightweight** para proporcionar humidificação aquecida. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização. Por favor, consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2i* para mais informações.



HUMIDAIRE 2iC (disponível apenas em algumas regiões)

O HUMIDAIRE 2iC é fixo à parte da frente da unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT para proporcionar humidificação por passover. Não são necessários outros acessórios para a sua utilização. Por favor, consulte o *Manual do Utilizador do HumidAire 2iC* para mais informações.



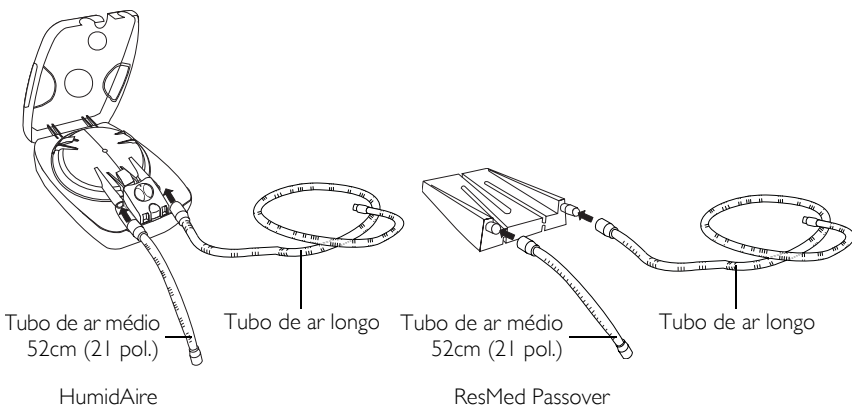
HUMIDAIRE™ E RESMED PASSOVER (disponíveis apenas em algumas regiões)

O tubo de ar médio 52cm (21 pol.) é um acessório necessário para a ligação à unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT e aos humidificadores HUMIDAIRE™ e ResMed PASSOVER.

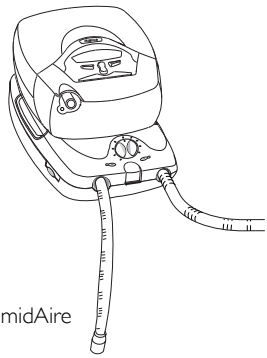
1 Encha o HUMIDAIRE ou o PASSOVER com água tal como é descrito no manual do humidificador.

2 **Utilizadores de HumidAire** Coloque a câmara de água cheia dentro do HUMIDAIRE. Conecte o tubo de ar médio 52cm (21 pol.) à porta de conexão da esquerda, e tubo de ar longo 2m ou 3m (78 pol. ou 118 pol.) à porta de conexão da direita que se encontra no humidificador. Feche a tampa do HUMIDAIRE.

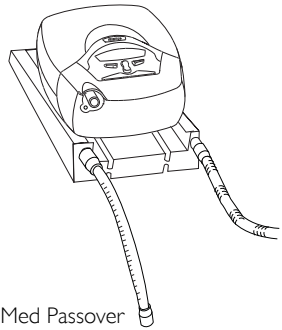
Utilizadores de ResMed Passover Conecte o tubo de ar médio 52cm (21 pol.) à porta de conexão da esquerda, e o tubo de ar longo 2m ou 3m (78 pol. ou 118 pol.) à porta de conexão da direita que se encontra no humidificador.



3 Coloque o RESMED S7 LIGHTWEIGHT sobre o HUMIDAIRE ou o PASSOVER. Não coloque a unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT debaixo do humidificador. (Isto é de modo a evitar o derrame de água para dentro da unidade.)



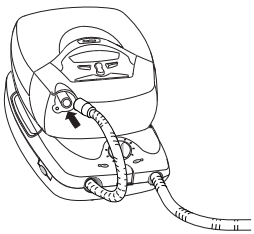
HumidAire



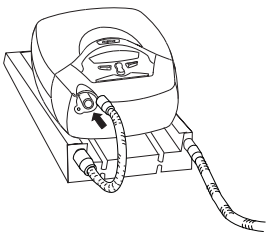
ResMed Passover

4 **Utilizadores de HumidAire** Conecte a extremidade livre do tubo de ar médio à saída de ar do RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

Utilizadores de ResMed Passover Conecte a extremidade livre do tubo de ar à saída de ar do RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

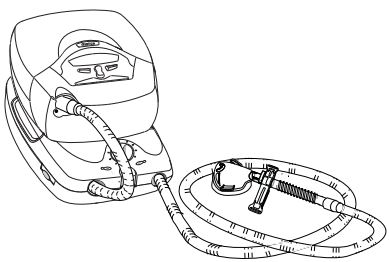


HumidAire

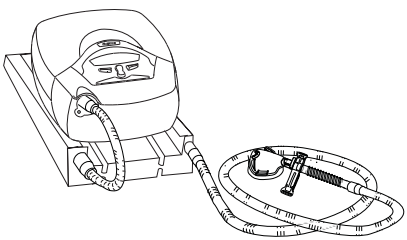


ResMed Passover

5 Conecte o sistema de máscara à extremidade livre do tubo de ar longo. A configuração final deverá ter o seguinte aspecto:



HumidAire



ResMed Passover

6 **Utilizadores de HumidAire** Introduza o cabo eléctrico do HUMIDAIRE numa tomada de corrente eléctrica e ligue a tomada.

7 Introduza o cabo eléctrico na tomada que se encontra na parte de trás do RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Introduza a outra extremidade do cabo eléctrico numa tomada de corrente eléctrica e ligue a tomada.

AVISO

Certifique-se de que o cabo eléctrico e a ficha se encontram em boas condições e de que o equipamento não está danificado.

8 O RESMED S7 LIGHTWEIGHT está agora pronto a ser utilizado com o HUMIDAIRE ou com o ResMed PASSOVER.

COMPENSAÇÃO DE ALTITUDE

As mudanças de altitude irão afectar a pressão administrada pelo RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Este dispositivo possui uma característica que compensa estas mudanças de altitude.

À medida que viaja com RESMED S7 LIGHTWEIGHT para áreas de altitudes variadas, irá necessitar de ajustar a definição do dispositivo de compensação de altitude. Para alterar a definição de compensação de altitude, consulte "Utilização dos menus" na página 158.

Existem três parâmetros de selecção para altitude:

Parâmetros de altitude	
0-610m	(0-2000 pés)
611-1219m	(2001-4000 pés)
1220-2134m	(4001-7000 pés)

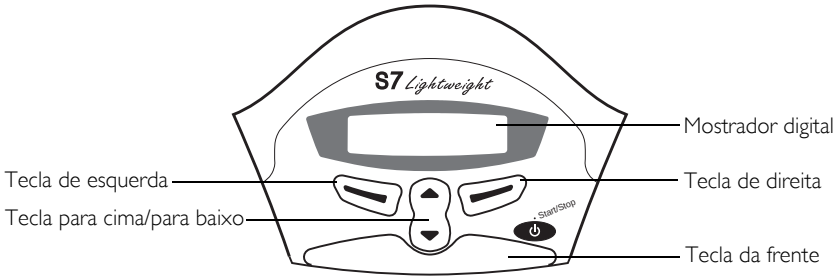
Por exemplo, quando se encontrar a uma altitude de 947m (3107 pés), o seu parâmetro de compensação de altitude deverá ser 611-1219m (2001-4000 pés), uma vez que 947m (3107 pés) se encontra dentro desse intervalo.

Nota: *Se se encontrar a uma altitude superior a 2134m (7000 pés), é aconselhado consultar o seu médico.*

Características do ResMed S7 Lightweight

Mostrador digital e teclado

O painel de controle do **ResMed S7 Lightweight** inclui um mostrador digital e um teclado.



O teclado do **ResMed S7 Lightweight** possui as seguintes teclas:

Tecla	Função
Frente	• Inicia ou para o tratamento
Para cima/Para baixo	• Permite-lhe percorrer os menus e as opções de configuração do ResMed S7 Lightweight.
Esquerda	• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador digital. O texto informativo inclui **menu**, **alterar** e **aplicar**.
Direita	• Desempenha a função indicada pelo texto informativo que se encontra acima da mesma no mostrador digital. O texto informativo inclui **sair** e **cancelar**.

Para o ajudar no ajuste do **ResMed S7 Lightweight**, o teclado foi equipado com uma luz de fundo. A luz de fundo do teclado é acesa quando a unidade for ligada. Em condições de utilização normal, o teclado manter-se-á aceso para indicar que a unidade se encontra ligada.

Utilização dos menus

A unidade **ResMed S7 Lightweight** oferece um número de funções que se encontram dispostas em menus. Através do mostrador digital, os menus permitem-lhe visualizar e alterar os parâmetros de uma determinada função. Pode ganhar acesso aos menus quando o ecrã de Subida (ou Rampa) for apresentado.

Depois do ecrã de Boas-vindas ser apresentado e do dispositivo ter completado as

suas auto-verificações, o ecrã de Subida (ou Rampa) é apresentado. No ecrã de Subida (ou Rampa) pode programar imediatamente um tempo de subida (ou rampa). O tempo de subida (ou rampa) é o período durante o qual a pressão aumenta de um nível baixo e confortável até à pressão de tratamento prescrita. O tempo de Subida (ou Rampa) pode ser alterado em incrementos de 5 minutos (de 0 minutos a um tempo de subida (ou rampa) máximo programado pelo seu médico) usando a tecla **Para cima/Para baixo**.

Para um sumário dos menus do RESMED S7 LIGHTWEIGHT, ver Figura 1.

- Para obter acesso aos menus do RESMED S7 LIGHTWEIGHT:
  Pressione a tecla **Esquerda** (menu) enquanto que o ecrã de Subida (ou Rampa) está a ser apresentado.
- Para percorrer os itens de um menu:
  Prima a tecla **Para cima/Para baixo**
- Para alterar uma opção de configuração para uma função:
  1. Prima a tecla **Esquerda** (alterar)
  2. Prima a tecla **Para cima/Para baixo** até que a desejada opção de configuração apareça.
  3. Prima a tecla **Esquerda** (aplicar) para seleccionar a opção de configuração.
- Para sair sem alterar as opções:
  Prima a tecla **Direita** (cancelar)
- Para sair de um menu ou submenu
  Prima a tecla **Direita** (sair)

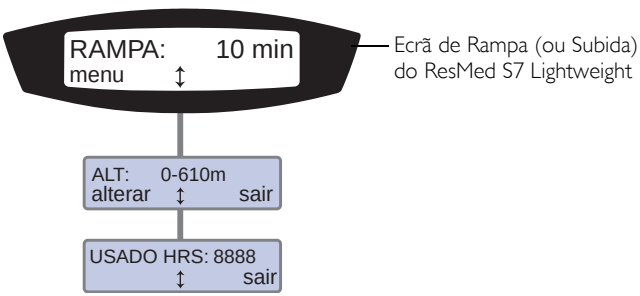


Figura 1: Série de menus do ResMed S7 Lightweight

FUNÇÕES DO MENU

As funções do menu do RESMED S7 LIGHTWEIGHT são resumidas na Tabela 1 com uma breve descrição daquilo que cada uma das funções faz e as opções de configuração disponíveis. Para obter o acesso a estas funções consulte a secção "Utilização dos menus" na página 158.

Menu de definições

O Menu de definições permite-lhe visualizar e alterar certas características de funcionamento da unidade ResMed S7 Lightweight.

Table 1: Funções do menu de definições

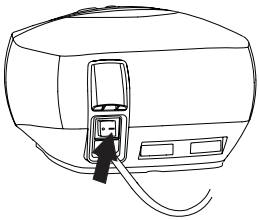
Função	Descrição da função	Opções de definição
Altitude (Compensação)	Programa o intervalo de compensação de altitude.	0-610m (0-2000 pés), 611-1219m (2001-4000 pés), 1220-2134m (4001-7000 pés)
Horas de Utilização	Apresenta o número de horas total do tratamento.	(Apenas para visualização)

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

INICIAR O TRATAMENTO

A unidade RESMED S7 LIGHTWEIGHT deverá ser montada junto à sua cama com a tubagem de ar e sistema de máscara conectados. Consulte "Montagem do ResMed S7 Lightweight" na página 153.

1 Ligue o interruptor principal de energia que se encontra na parte de trás da unidade (**I**).



Quando o RESMED S7 LIGHTWEIGHT for ligado, a versão de software vai ser apresentada no mostrador digital. O ecrã de Subida (ou Rampa) é apresentado.

2 Coloque a sua máscara tal como é descrito nas instruções para o utilizador da máscara.

3 Deite-se e disponha a tubagem de ar de modo a que esta se possa mover no caso de se voltar enquanto dorme.

ATENÇÃO

- **Não deixe grandes comprimentos de tubagem sobre a cabeceira da sua cama, visto que a tubagem poder-se-á enrolar à volta da sua cabeça ou pescoço enquanto dorme.**
- **Certifique-se de que a área à volta do gerador de fluxo se encontra limpa e seca. Certifique-se também que não há roupa da cama, vestuário ou outros objectos que possam bloquear o gerador de fluxo.**

4 Se um tempo de subida (ou rampa) for seleccionado, o mostrador digital irá apresentar a palavra SUBIDA com a pressão programada representada na forma de travessões. No fim do período de subida (ou rampa), o mostrador digital irá apresentar CPAP.

Após o início do tratamento, o mostrador digital irá ser semelhante a um dos ecrãs seguintes.

Os travessões representam a pressão programada, onde cada travessão é aproximadamente equivalente a uma pressão de 2 cmH_2O. Por exemplo, 6 travessões seriam equivalentes a aproximadamente 12 cmH_2O de pressão.

PARAR O TRATAMENTO

Para parar o tratamento a qualquer altura, remova a sua máscara e prima a tecla da **Frente**.

Sugestões úteis

Para começar

Primeira utilização

Quando utilizar a sua unidade **ResMed S7 Lightweight** pela primeira vez, pode vir a sentir um certo desconforto ao respirar contra o fluxo de ar. Isto é normal e você continuará a respirar normalmente enquanto dorme. Habitue-se gradualmente a esta nova sensação. O respirar profundamente pode vir a ajudar.

Levantar da cama

No caso de necessitar de se levantar durante a noite, remova a máscara e desligue o gerador de fluxo. Deverá lembrar-se sempre de recolocar a máscara e voltar a ligar o gerador de fluxo quando voltar para a cama.

Fugas de ar pela boca

Se estiver a usar uma máscara nasal tente manter a sua boca fechada durante o tratamento. As fugas de ar pela boca podem diminuir a eficácia do seu tratamento. Se as fugas de ar pela boca forem um problema experimente usar uma máscara facial ou uma correia para o queixo. Entre em contacto com o seu médico ou fornecedor de equipamento para mais informações.

Ajuste da máscara

O gerador de fluxo proporciona um tratamento mais eficaz quando a máscara está bem ajustada e confortável. O tratamento pode vir a ser afectado por fugas de ar, e por esta razão é importante eliminar quaisquer fugas de ar que venham a ocorrer.

Se tiver problemas ao tentar encontrar um ajuste confortável da máscara, não hesite em entrar em contacto com o seu médico de sono ou fornecedor de equipamento. É provável que possa beneficiar de um tamanho ou estilo diferente de máscara.

Antes de colocar a máscara lave a sua face de modo a remover qualquer excesso de óleos faciais. Isto permitirá um melhor ajuste e prolongará a vida útil da almofada da máscara.

Irritação nasal

Secura

Você pode experimentar secura no nariz, na boca e na garganta, no decorrer do tratamento, e especialmente durante o Inverno. Em muitos casos a utilização de um humidificador pode resolver este desconforto. Consulte o seu médico para mais informações.

Nariz Ranhoso ou Entupido

Durante as semanas iniciais do tratamento, poderá vir a sofrer com o espirrar ou com o nariz ranhoso ou entupido. Na maioria dos casos, a irritação nasal pode ser resolvida com um humidificador. Consulte o seu médico para mais informações.

Viagens com o ResMed S7 Lightweight

Uso internacional

O seu gerador de fluxo **ResMed S7 Lightweight** vem equipado com um transformador de energia interno que permite a sua utilização em outros países. A unidade aceita correntes de alimentação de 100 a 240V e 50 a 60Hz. Não é necessário fazer um ajuste especial à unidade, mas no entanto poderá necessitar de um adaptador de ficha para o tipo de tomada eléctrica.

Limpeza e Manutenção

Deverá levar a cabo regularmente a limpeza e manutenção descritas nesta secção.

Diariamente

1. Desconecte a tubagem de ar e pendure-a num local limpo e seco até à próxima utilização. Não pendure a tubagem de ar ao sol, uma vez que a tubagem poderá endurecer e eventualmente quebrar.
2. Limpe a máscara de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
3. Se estiver a usar um humidificador, limpe-o de acordo com as instruções no manual.

Semanalmente

1. Remova a tubagem de ar da unidade ResMed S7 Lightweight e da máscara.
2. Lave o sistema de máscara de acordo com as instruções fornecidas com o mesmo.
3. Lave a tubagem de ar em água morna e detergente suave. Enxagúe bem e pendure-a a secar.
4. Antes da próxima utilização, monte a máscara e o arnês para a cabeça de acordo com as instruções para o utilizador da máscara.
5. Volte a conectar a tubagem de ar à saída de ar e à máscara.

ATENÇÃO

- **Não utilize lixívia, ou soluções com bases de cloro, álcool ou aromáticas (incluindo todos os óleos perfumados) e sabões hidratantes ou antibacterianos na limpeza da almofada, da máscara, da tubagem de ar ou do ResMed S7 Lightweight. Estas soluções podem causar endurecimento e reduzir a vida útil do produto.**
- **Não lave ou seque a armação da máscara a uma temperatura superior a 80°C (176°F). A exposição a temperaturas mais altas pode reduzir a vida útil do produto.**
- **Não pendure a tubagem de ar e o adaptador do tubo de pressão debaixo de luz directa do sol, uma vez que a tubagem pode endurecer gradualmente e eventualmente quebrar.**

Periodicamente

1. A máscara e a tubagem de ar vão estar sujeitas ao desgaste normal devido ao uso. Verifique-as periodicamente para a possível existência de danos.
2. Limpe o exterior do gerador de fluxo com um pano húmido e detergente suave.
3. Inspeccione o filtro de ar para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Consulte "Substituição do Filtro de Ar" na página 166.

AVISO

Tome precauções contra o risco de electrocussão. Não mergulhe o gerador de fluxo ou cabo eléctrico em água. Antes de limpar, remova sempre o cabo eléctrico do gerador de fluxo e certifique-se de que o gerador de fluxo se encontra seco antes de o voltar a conectar.

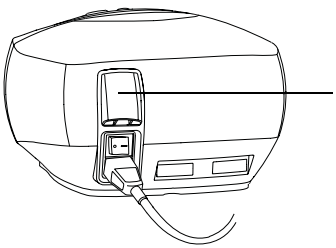
ATENÇÃO

Não tente abrir o ResMed S7 Lightweight. Não existem peças dentro do mesmo que possam ser reparadas pelo utilizador. Consertos e manutenção do interior só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado.

Substituição do Filtro de Ar

Inspeccione o filtro de ar todos os meses para verificar se este se encontra bloqueado com sujidade ou tem perfurações. Com a utilização normal de uma unidade ResMed S7 Lightweight, o filtro de ar precisa de ser substituído uma vez em cada seis meses (ou mais frequentemente se a sua unidade se encontrar num ambiente com muito pó). Para substituir o filtro de ar:

1. Remova a tampa do filtro de ar que se encontra na parte de trás do ResMed S7 Lightweight.



2. Remova e deite fora o filtro de ar usado.
3. Introduza um novo filtro com o lado azul virado para fora.
4. Volte a colocar a tampa do filtro de ar.

AVISO

Não lave o filtro de ar. O filtro de ar não é lavável ou reutilizável.

***Nota:** O filtro de ar deve ser inspeccionado uma vez por mês.*

Manutenção

Este produto (S7 Lightweight) deverá ser inspeccionado por um centro de assistência técnica autorizado da ResMed 5 anos após a data de fabrico. Antes disto, o dispositivo destina-se a proporcionar um funcionamento seguro e fiável desde que a sua utilização e manutenção respeitem as instruções fornecidas pela ResMed. Os detalhes referentes à garantia ResMed aplicável são fornecidos com o dispositivo aquando da sua compra original. No entanto, e como é o caso de todos os dispositivos

eléctricos, deverá ter cuidado e enviar o dispositivo a um centro de assistência técnica autorizado da ResMed no caso de detectar anomalias no mesmo.

O gerador de fluxo não deverá necessitar de manutenções regulares se for mantido de acordo com as instruções neste manual. Se achar que a sua unidade não está a funcionar adequadamente, consulte "Detecção e Resolução de Problemas" na página 169.

ATENÇÃO

Inspecções e consertos só deverão ser levados a cabo por um agente de serviços autorizado. Sob nenhuma circunstância deverá tentar efectuar consertos ou manutenção você mesmo.

Detecção e Resolução de Problemas

Aquando da ocorrência de um problema, tente as sugestões seguintes. Se o problema não puder ser resolvido, contacte o seu fornecedor de equipamento ou a ResMed. Não tente abrir a unidade.

Problema	Possível causa	Solução
Nada é apresentado no mostrador digital.	O cabo eléctrico não está conectado ou o interruptor na parte de trás não foi ligado.	Certifique-se de que o cabo eléctrico se encontra conectado e de que o interruptor na parte de trás da unidade foi ligado (ON).
O ar fornecido pelo ResMed S7 Lightweight é insuficiente.	O tempo de subida (ou rampa) está a ser utilizado.	Aguarde pelo aumento da pressão de ar.
	O filtro de ar está sujo.	Substitua o filtro de ar.
	A tubagem de ar está dobrada ou foi perfurada.	Endireite ou substitua a tubagem.
	A tubagem de ar não foi conectada adequadamente.	Verifique a tubagem de ar.
	A máscara e o arnês para cabeça não foram posicionados correctamente.	Ajuste a posição da máscara e do arnês para a cabeça.
	Falta(m) a(s) tampa(s) da(s) porta(s) de acesso na máscara.	Volte a colocar a(s) tampa(s
	O valor de compensação de altitude é incorrecto.	Ajuste o valor de compensação de altitude para o parâmetro de altitude correcto.
	A pressão necessária para tratamento pode ter sido alterada.	Entre em contacto com o seu médico para ajustar a pressão.
O ResMed S7 Lightweight está a fornecer demasiado ar.	O valor de compensação de altitude é incorrecto.	Ajuste o valor de compensação de altitude para o parâmetro de altitude correcto.
Apresentação de mensagem de erro: **Exx** *(onde* **xx** *define um código de erro)*	Falha de componente.	Envie o seu ResMed S7 Lightweight de volta para a ResMed para manutenção.

Especificações do sistema

Desempenho

Variação da pressão de funcionamento: 4 a 20 cmH_2O

Dimensões (C x L x A): 270mm x 230mm x 141mm

Peso: 1,9kg (4,1 lb.)

Fornecimento de energia

Tensão e corrente de alimentação 100–240V, 50–60Hz, 120VA (consumo máximo de energia)

O consumo de energia real irá variar de acordo com vários factores tais como a utilização de acessórios, altitude acima do nível do mar e temperatura ambiente. Os valores de consumo de energia para condições de tratamento típicas (usando um dispositivo de respiração ajustado a 0,5l e 15 respirações por minuto com um tubo de ar de 2m (78 pol.) e máscara modular) são dados na tabela seguinte.

Dispositivo	Pressão (cmH_2O)	Energia (VA)
ResMed S7 Lightweight	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Construção da caixa: Construída com termoplástico retardante à chama

Condições ambientais

Temperatura de funcionamento: +5°C a +40°C (+41°F a +104°F)
Humidade de funcionamento: 10–95% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento e transporte: -20°C a +60°C (-4°F a +140°F)
Humidade de armazenamento e transporte: 10 a 95% (sem condensação)

Compatibilidade electromagnética: O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (EMC) de acordo com o IEC60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria leve. Para mais informações consulte "Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas e imunidade" na página 173.

Filtro de ar: Duas camadas de fibra não-tecida de poliéster, coligadas por pó

Tubagem de ar: Plástico flexível, 2m de comprimento

Classificações IEC 60601-1: Classe II (isolamento duplo), Tipo CF

***Nota:** O fabricante reserva o direito de alterações a estas especificações sem aviso prévio.*

Glossário de símbolos

Atenção, consulte documentos anexos

Equipamento de Classe II

Parte aplicada do tipo CF

À prova de respingos

Iniciar/Parar

Informações ambientais

A REEE 2002/96/CE é uma directiva da UE que tem por objectivo a eliminação adequada de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este dispositivo deve ser eliminado separadamente, não como resíduo urbano não triado. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o propósito de poupar os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas e imunidade

Guia e Declaração do Fabricante – Emissões Electromagnéticas

O ResMed S7 Lightweight é destinado a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador do ResMed S7 Lightweight deverá assegurar-se de que este está a ser utilizado neste tipo de ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – guia
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Grupo 1	O ResMed S7 Lightweight usa energia de radio-frequência apenas para o seu funcionamento interno. Por esta razão, as emissões RF são muito baixas e é improvável que venham a causar interferências com equipamento electrónico na sua proximidade.
Emissões RF (radio-frequência) CISPR11	Classe B	O ResMed S7 Lightweight é adequado para utilização em todos os locais, incluindo residências e locais ligados directamente à rede pública de energia da baixa tensão que proporciona energia para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Class A	
Flutuações na tensão/Emissões "Flicker" (vacilantes) IEC 61000-3-3	Em conformidade	

O equipamento eléctrico médico necessita de precauções especiais relativas à Compatibilidade Electromagnética (EMC) e também necessita de ser instalado e colocado a funcionar de acordo com a informação referente a EMC contida neste documento.

Avisos: O ResMed S7 Lightweight não deve ser utilizado em cima ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o ResMed S7 Lightweight em cima ou na proximidade de outro equipamento, dever-se-á verificar o correcto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

A utilização de acessórios (i.e., humidificadores) para além daqueles especificados neste manual não são recomendados. Estes poderão resultar num aumento de emissões ou na diminuição da imunidade do ResMed S7 Lightweight.

Guia e declaração do fabricante - imunidade electromagnética

O ResMed S7 Lightweight é destinado a ser utilizado num ambiente electromagnético tal como é especificado mais abaixo.O cliente ou utilizador do ResMed S7 Lightweight deverá assegurar-se de que este é utilizado em tal ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	± 6 kV contacto ± 8 kV ar	O chão deverá ser de madeira, cimento ou azulejo. Se o chão se encontrar coberto com um material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.
Disparo/transitório eléctrico rápido IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de corrente eléctrica ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV Não aplicável	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar.
Quedas de tensão, pequenas interrupções e flutuações de tensão em linhas de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% queda em Ut) durante 0,5 ciclo 40% Ut (60% queda em Ut) durante 5 ciclos 70% Ut (30% queda em Ut) durante 25 ciclos <5% Ut (>95% queda em Ut) durante 5 seg.	<12V (>5% (95% queda em 240V) durante 0,5 ciclo 96V (60% queda em 240V) durante 5 ciclos 168V (30% queda em 240V) durante 25 ciclos <12V (>95% queda em 240V) durante 5 seg.	A qualidade da corrente eléctrica deverá ser semelhante à de um ambiente comercial ou hospitalar. Se o utilizador do ResMed S7 Lightweight necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções na corrente de alimentação, recomenda-se a utilização de uma fonte de alimentação contínua para fornecer energia ao ResMed S7 Lightweight.
Frequência de tensão (50/60Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos de frequência magnética da corrente deverão se encontrar a níveis característicos de uma localização típica num ambiente comercial ou hospitalar.

NOTA: Ut é a voltagem da corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.

Guia e declaração do fabricante - imunidade electromagnética

O ResMed S7 Lightweight é destinado a ser utilizado num ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do ResMed S7 Lightweight deverá assegurar-se de que este se encontra em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC60601-1-2 nível de teste	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – guia
			O equipamento de comunicações portáteis e móveis RF, (incluindo cabos), só deverá ser utilizado a uma distância do ResMed S7 Lightweight, igual ou maior da distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. **Distância de separação recomendada**
RF transmitida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 KHz a 80 MHz	3 Vrms	$d = 1,17 \sqrt{P}$
RF irradiado IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz onde "P" é a tensão máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e "d" é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo proveniente de transmissores RF fixos, determinada por uma inspecção electromagnética da instalação[a], deverá ser menor do que o nível de conformidade para cada gama de frequência[b]. Poderão ocorrer interferências na proximidade de equipamento marcado com o seguinte símbolo:

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

[a] A intensidade de campo de transmissores, tais como estações de base para telefones de rádio (telemóveis/sem fio), rádios móveis terrestres, rádio amador, emissões de radiodifusão (AM e FM) e televisão, não pode ser prevista com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético causado por transmissores fixos RF, deverá ser realizada uma inspecção ao local. Se o valor da intensidade de campo no local onde o ResMed S7 Lightweight está a ser utilizado exceder o nível de conformidade RF aplicável mencionado acima, dever-se-á verificar o funcionamento adequado do ResMed S7 Lightweight. Se se observar um desempenho fora do normal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais, tais como redireccionar ou alterar a posição do ResMed S7 Lightweight.

[b] Na gama de frequência entre 150 kHz e 80 MHz, a intensidade de campo deverá ser menos que 10 V/m.

Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel e o ResMed S7 Lightweight

O ResMed S7 Lightweight é destinado a ser utilizado num ambiente onde as perturbações RF irradiadas são controladas. O cliente ou utilizador do ResMed S7 Lightweight pode ajudar a evitar interferências electromagnéticas mantendo a distância mínima entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e o ResMed S7 Lightweight tal como é recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicações.

	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
Potência máxima nominal de saída do transmissor W	150kHz a 80MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800MHz a 2,5 GHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

Para transmissores cuja potência máxima nominal de saída não é listada acima, a distância (d) de separação recomendada em metros (m) pode ser determinada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde "P" é a potência máxima de saída do transmissor em Watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, é aplicável a distância de separação para a maior gama de frequência.

NOTA 2: Estas linhas directrizes poderão não ser aplicáveis a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

GARANTIA LIMITADA

A ResMed garante que o seu produto da ResMed está livre de defeitos de material e mão-de-obra durante o período de tempo abaixo especificado, a partir da data de compra pelo consumidor original. Esta garantia não é transferível.

Produto	Período da Garantia
Humidificadores da ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 Ano
Geradores de fluxo da ResMed	2 Anos
Acessórios, sistemas de máscara (incluindo armação da máscara, almofada, arnês e tubo). Exclui dispositivos de utilização única.	90 Dias

Nota: *Alguns modelos não se encontram disponíveis em todas as regiões.*

Se o produto falhar nas condições normais de utilização, a ResMed irá proceder, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes. Esta Garantia Limitada não cobre:
a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto;
b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação;
c) qualquer dano ou contaminação devidas ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros;
d) qualquer dano provocado pelo derrame de água sobre ou para dentro de um gerador de fluxo.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original. Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de mercantibilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não é responsável por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região.

Para mais informações sobre os seus direitos de garantia, contacte o seu revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

R001-307/2 05 06

ÍNDICE REMISSIVO

A
Acessórios 143
Ajuste da máscara 156
Avisos relacionados com o tratamento 141

C
Características de Fluxo/Pressão 166
Características do ResMed S7 Lightweig 152
Classificações IEC 60601-1 165
Compatibilidade electromagnética 165
Compensação de altitude 151
Componentes 143
Condições ambientais 165
Construção da caixa 165

D
Definições 139
Desempenho 165
Detecção e Resolução de Problemas 163
Dimensões 165

E
Efeitos secundários 141
Especificações do sistema. 165

F
Filtro de ar 160, 165
Fornecimento de energia 165
Fugas de ar pela boca 156
Funções do menu 153

G
Glossário de símbolos 166

H
HumidAire 149
HumidAire 2i 148
HumidAire 2iC 149
HumidAire ResMed Passover 149
Humidificador 144

I
Informação médica 139
Iniciar o tratamento 155
Instruções de funcionamento 155
Irritação nasal 156

L
Levantar da cama 156
Limpeza diária 159
Limpeza e Manutenção 159
Limpeza periódica 159
Limpeza semanal 159
Luz de fundo, teclado 152

M
Manutenção 160
Máscaras 144
Mensagem de erro 163
Menu de definições 154
Menu de mantutenção 155
Menus, utilização do ResMed S7 Lightweight 152
Montagem 147
Mostrador digital e teclado 152

N
Nariz Ranhoso ou Entupido 156

P
Parâmetros de altitude 151
Parar o tratamento 155
Peso 165
Preparar para usar 147
Primeira utilização 156

R
Rampa
  ecrã 152
  tempo 153
Responsabilidade do Utilizador/ Proprietário 139

S
Secura 156
Subida
  ecrã 152
  tempo 153
Substituição do Filtro de Ar 160
Sugestões Úteis 156

T
Tecla da direita 152
Tecla de esquerda 152

Tecla para cima/para baixo 152
Teclada frente 152
Teclas, funções 152
Tubagem de ar 165

U
Uso internacional 157
Utilização 148
Utilização de Humidificador 148
Utilização dos menus 152

V
Viagens 157

RESMED

S7™ *Lightweight*

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER

NEDERLANDS

Inhoud

Inleiding 183
- Definities 183
- Verantwoordelijkheden van de Gebruiker/Eigenaar 183

Medische Informatie 183
- Waar een ResMed S7™ Lightweight Unit Voor Dient 183
- Laat Het Uw Arts Weten Als... 183
- Waarschuwingen 184
- Voorzorgsmaatregelen 185

Het ResMed S7 Lightweight Systeem 187
- ResMed S7 Lightweight Onderdelen 187
- Maskers 188
- Luchtbevochtiger 188

Voorbereidingen voor het Gebruik 189
- Het Installeren van de ResMed S7 Lightweight 189
- Functies van de ResMed S7 Lightweight 194

Bedieningsinstructies 197
- De Behandeling Beginnen 197
- De Behandeling Stoppen 197
- Handige Tips 198

Reiniging en Onderhoud 199
- Dagelijks 199
- Wekelijks 199
- Periodiek 199
- Het Vervangen van het Luchtfilter 200
- Onderhoudsbeurten 200

Het verhelpen van storingen 203

Systeemspecificaties 205

Beperkte Garantie 211

Index 213

Inleiding

Definities

De tekst van deze handleiding bevat speciale termen die uw aandacht op specifieke en belangrijke informatie vestigen.

WAARSCHUWING
Waarschuwt u tegen mogelijk letsel.

VOORZORGSMAATREGEL
Verklaart speciale maatregelen voor het veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.

Opmerking: *Is een informatieve of nuttige opmerking.*

Verantwoordelijkheden van de Gebruiker/Eigenaar

Alléén de gebruiker of eigenaar van dit systeem is verantwoordelijk en aansprakelijk voor letsel aan personen of schade aan eigendom als het gevolg van:

- handelingen die niet volgens de bijgeleverde bedieningsinstructies zijn uitgevoerd
- onderhoudswerkzaamheden of aanpassingen, tenzij uitgevoerd overeenkomstig instructies van de fabrikant en door bevoegde personen.

Lees vóór het gebruik deze handleiding aandachtig door.

Medische Informatie

Waar een ResMed S7™ Lightweight Unit Voor Dient

Het **ResMed S7™ Lightweight** systeem is ontworpen voor de behandeling van volwassen patiënten met obstructief slaap apneu syndroom (OSAS).

Laat Het Uw Arts Weten Als…

U moet het uw arts laten weten, en CPAP (continuous positive airway pressure) therapie mag niet worden gebruikt, als u lijdt aan één van de volgende aandoeningen:

- pneumothorax of mediastinum (lucht in pleuraholte of mediastinum)
- ernstig hartfalen, lage bloeddruk of dehydratie
- operatie aan hersenen, midden- of binnenoor, hypofyse of bijholten
- hyaliene membranenziekte
- middenoorontsteking of geperforeerd trommelvlies
- ernstige neusbloeding.

WAARSCHUWINGEN

Bij CPAP-therapie is extra voorzichtigheid geboden als u aan één van de volgende aandoeningen lijdt:

- falende ademhalingsfunctie
- holten of cysten in de long (bullae genaamd, meestal veroorzaakt door emfyseem) of een medische historie van pneumothorax
- medische historie van ernstige neusbloedingen
- bijholteontsteking.

U moet het uw arts laten weten als u aan één van deze aandoeningen lijdt. Uw arts zal u adviseren of de waarschijnlijke voordelen van CPAP-therapie de te verwachten risico's teniet zullen doen.

Bijzondere aandacht dient te worden geschonken wanneer u uitgedroogd bent of uitgedroogd dreigt te raken, bijvoorbeeld als gevolg van vochtbeperking of diuretische behandeling (waaronder wijzigingen in de behandeling).

Mocht u zich tijdens de therapie, of 's nachts bij de aanvang van de therapie, zwak of licht in het hoofd voelen, dan dient u de behandeling te staken en medisch advies in te winnen.

Hieronder volgen waarschuwingen van algemene aard die betrekking hebben op het gebruik van een RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit. Specifieke waarschuwingen worden naast de daarop betrekking hebbende instructies in de handleiding vermeld.

- **Dit is GEEN apparaat voor de instandhouding van levensfuncties.** Bij stroomuitval of storing aan de unit zelf blijft het apparaat niet doorwerken.
- De luchtstroom die dit apparaat afgeeft kan tot 6°C (11°F) warmer zijn dan de lucht in de kamer. Wees voorzichtig als de kamertemperatuur boven 32°C (90°F) ligt.
- De RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit mag alleen worden gebruikt in combinatie met maskers die zijn aanbevolen door ResMed, of door uw arts of respiratoir therapeut. Gebruik alleen een masker als de RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit ingeschakeld is en naar behoren werkt. De luchtopening(en) in het masker dienen altijd vrij te blijven.

  Uitleg: De RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit is bestemd voor gebruik met speciale maskers met luchtopeningen die ervoor zorgen dat lucht continu uit het masker kan stromen. Als het apparaat ingeschakeld is en naar behoren functioneert, duwt de verse lucht van het apparaat de uitgeademde lucht door de luchtopeningen van het masker naar buiten. Als het apparaat echter niet werkt, zal er onvoldoende verse lucht het masker instromen en kan het voorkomen dat uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd. Het langer dan enkele minuten opnieuw inademen van uitgeademde lucht kan, onder bepaalde omstandigheden, tot verstikking leiden. Dit geldt voor vrijwel alle CPAP-apparaten.
- De RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit mag alleen worden aangesloten op onderdelen, luchtbevochtigers en accessoires die in deze handleiding worden genoemd. Aansluiting van andere onderdelen kan letsel tot gevolg hebben en de RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit beschadigen.
- Bij een lage druk kan het zijn dat de luchtstroom door de uitademingspoorten van uw masker niet alle uitgeademde lucht uit de slang verdrijft. Zodoende kan het gebeuren dat een hoeveelheid uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd.

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met extra zuurstof.
- Ontploffingsgevaar—niet in de nabijheid van ontvlambare verdovingsmiddelen gebruiken.
- Het blokkeren van de slang tijdens de behandeling kan tot oververhitting van het apparaat leiden.

Waarschuwingen met betrekking tot de behandeling

WAARSCHUWING

- Als u uw CPAP-behandeling staakt, zal uw slaapapneu terugkeren.
- Raadpleeg altijd uw arts als u denkt in een situatie terecht te komen waarin u uw **ResMed S7 Lightweight** unit niet kunt gebruiken.
- Bij ziekenhuisopname of een andere vorm van medische behandeling dient u het medisch personeel altijd van uw behandeling met CPAP op de hoogte te stellen. Het is tevens van belang om contact op te nemen met de arts die u voor slaapapneu onder behandeling heeft.
- Bij infecties aan de bovenste luchtwegen, middenoorontsteking of bijholteontsteking, dient u uw arts te consulteren alvorens de CPAP-behandeling voort te zetten. Mogelijk zal de arts u adviseren de behandeling te staken tot de infectie is verholpen. Wanneer u gedurende een infectie doorgaat met de behandeling, dient u het masker en de slang na ieder gebruik te reinigen.

Voorzorgsmaatregelen

Hieronder volgen voorzorgsmaatregelen van algemene aard. Specifieke voorzorgsmaatregelen worden naast de daarop betrekking hebbende instructies in de handleiding vermeld.

- Open de behuizing van de **ResMed S7 Lightweight** niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en intern onderhoud mogen uitsluitend door een bevoegd reparateur worden uitgevoerd.

Mogelijke bijwerkingen

Het **ResMed S7 Lightweight** CPAP-apparaat helpt u een goede nachtrust te bezorgen. U dient er evenwel op bedacht te zijn dat zich tijdens de CPAP-behandeling problemen kunnen voordoen.

WAARSCHUWING

Raadpleeg uw arts onmiddellijk wanneer u één van de volgende symptomen tijdens uw CPAP-behandeling ervaart:

- **hoofdpijn**
- **last van het middenoor of de bijholten**
- **borstpijn**
- **droge neus, mond of keel**
- **opgeblazen gevoel door het inslikken van lucht**

- lucht die tijdens het slapen voortdurend uit de mond ontsnapt
- terugkerende symptomen van slaapapneu tijdens de CPAP-behandeling.

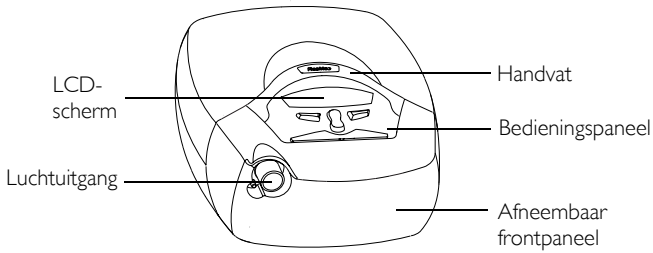
Door overgevoeligheid voor het materiaal van het masker of door te strak aangetrokken banden kan huidirritatie optreden. Met een goedzittend masker en niet te strak aangetrokken banden kan huidirritatie meestal worden voorkomen. Raadpleeg uw arts bij aanhoudende klachten.

HET RESMED S7 LIGHTWEIGHT SYSTEEM

RESMED S7 LIGHTWEIGHT ONDERDELEN

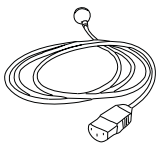
Identificeer en raak vertrouwd met de volgende onderdelen van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit:

ResMed S7 Lightweight unit
Vooraanzicht



Luchtslang, 2m (6ft6in)

Draagtas


Snoer

ACCESSOIRES

De volgende accessoires worden apart verkocht.

RESMED S7 LIGHTWEIGHT ACCESSOIRES

Luchtslang,
3m (9ft10in)

LUCHTBEVOCHTIGER ACCESSOIRES

(alleen HUMIDAIRE en ResMed PASSOVER)

Middellange luchtslang
52cm (21in) voor
aansluiting van luchtbevochtiger

N.B.: *ResMed brengt regelmatig nieuwe producten op de markt. Kijk op onze website: www.resmed.com*

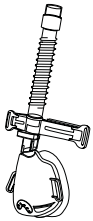
MASKERS

U heeft tevens een **ResMed maskersysteem** nodig (apart geleverd).

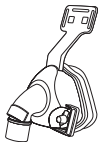
De volgende ResMed maskersystemen worden aanbevolen voor gebruik met de RESMED S7 LIGHTWEIGHT:

MIRAGE VISTA™ MASKER

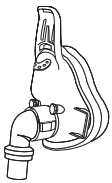
ULTRA MIRAGE™ MASKER



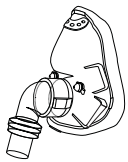
MIRAGE™ MASKER



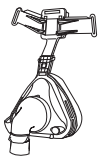
PROTÉGÉ™ MASKER (niet in alle markten verkrijgbaar)



MIRAGE™ FULL FACE MASKER SERIE 2



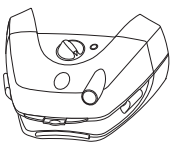
MIRAGE™ FULL FACE MASKER



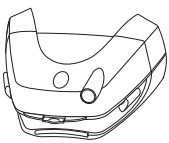
MODULAR MASKER

LUCHTBEVOCHTIGER

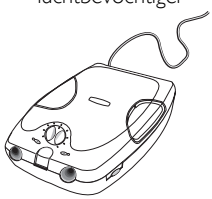
Het kan zijn dat u een luchtbevochtiger nodig heeft als u last krijgt van een droge neus, mond of keel. De RESMED S7 LIGHTWEIGHT kan in combinatie met de volgende luchtbevochtigers worden gebruikt:



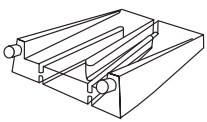
HUMIDAIRE 2i™ verwarmde luchtbevochtiger



HUMIDAIRE 2iC™ passover luchtbevochtiger (niet in alle markten verkrijgbaar)



HUMIDAIRE™ verwarmde luchtbevochtiger



ResMed PASSOVER luchtbevochtiger (niet in alle markten verkrijgbaar)

WAARSCHUWING

Alleen de HumidAire 2i, HumidAire 2iC, HumidAire verwarmde luchtbevochtiger en de ResMed Passover kunnen worden gebruikt in combinatie met de ResMed S7 Lightweight. Zie "Waarschuwingen" op pagina 184.

VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

HET INSTALLEREN VAN DE RESMED S7 LIGHTWEIGHT

1 Plaats de RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit op een tafel bij het hoofdeinde van uw bed.

VOORZORGSMAATREGEL

Let erop dat het apparaat niet ergens wordt neergezet waar het kan worden omgestoten of waar iemand over het snoer kan struikelen.

Opmerking: *De ResMed S7 Lightweight unit kan op de vloer onder of naast het bed worden geplaatst. Zorg ervoor dat de ruimte stofvrij is en dat beddengoed, kleding of andere voorwerpen de luchttoevoer niet kunnen blokkeren.*

---

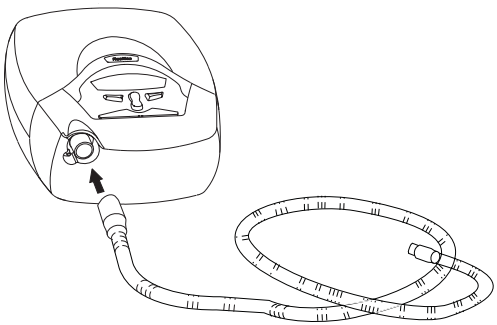
2 Steek de ene stekker van het snoer in de uitgang aan de achterzijde van het CPAP-apparaat. Steek de andere stekker van het snoer in een stopcontact.

WAARSCHUWING

- **Zorg ervoor dat het snoer en de stekkers in goede staat verkeren en dat de apparatuur geen schade vertoont.**
- **De filterkap beschermt het apparaat als vloeistoffen per ongeluk op het apparaat worden gemorst. Zorg er altijd voor dat luchtfilter en kap zijn aangebracht.**

---

3 Verbind het ene einde van de luchtslang stevig met de luchtuitgang van de unit.



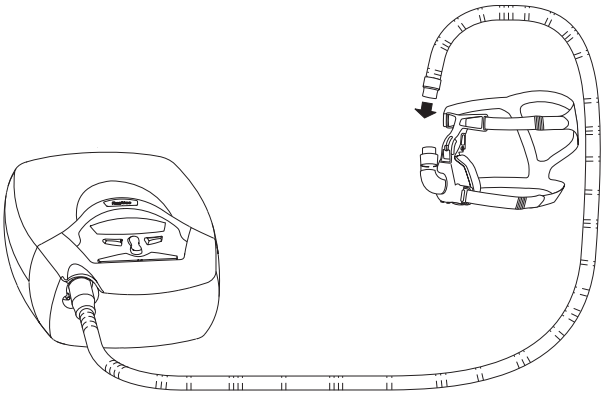
WAARSCHUWING

Gebruik alleen ResMed luchtslangen voor uw CPAP-apparaat. Een ander type luchtslang kan de eigenlijke druk die u ontvangt veranderen, waardoor de behandeling minder effectief wordt.

---

4 Zet uw maskersysteem in elkaar volgens de gebruiksaanwijzing van het masker.

5 Maak uw maskersysteem vast aan het vrije einde van de luchtslang.



De **ResMed S7 Lightweight** is nu klaar voor gebruik. Om de behandeling te starten, zie "Bedieningsinstructies" op pagina 197.

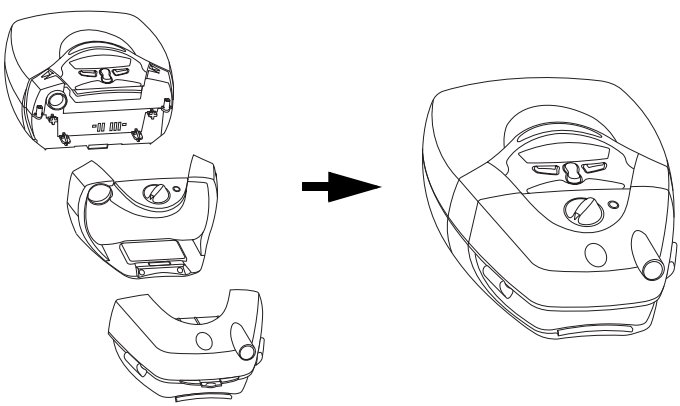
Gebruik Luchtbevochtiger

Opmerkingen

- *De ResMed S7 Lightweight heeft geen instellingsopties voor luchtbevochtigers.*
- *De ResMed S7 Lightweight beschikt niet over de Opwarm- en afkoelfuncties die in de HumidAire 2i Handleiding voor de Gebruiker worden genoemd. Als de HumidAire 2i aan de ResMed S7 Lightweight is aangesloten, kunt u meteen met de behandeling beginnen.*

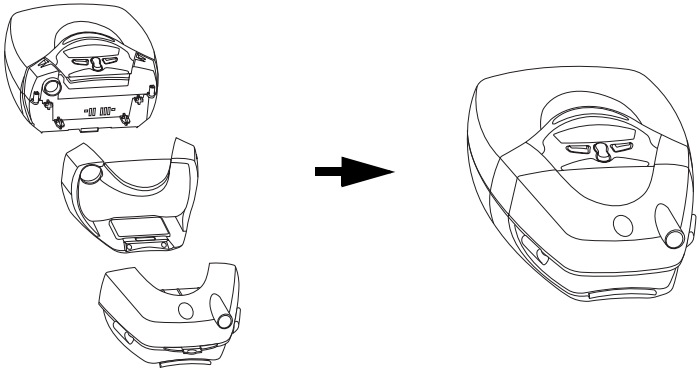
HumidAire 2i™

De **HumidAire 2i™** wordt aan de voorkant van de **ResMed S7 Lightweight** vastgemaakt voor het leveren van verwarmde luchtbevochtiging. Voor het gebruik ervan zijn geen andere accessoires nodig. Zie de *HumidAire 2i Handleiding voor de Gebruiker* voor meer informatie.



HUMIDAIRE 2iC™ (niet in alle markten verkrijgbaar)

De **HUMIDAIRE 2iC** wordt aan de voorkant van een **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit vastgemaakt voor levering van passover luchtbevochtiging. Voor het gebruik ervan zijn geen andere accessoires nodig. Zie de *HumidAire 2iC Handleiding voor de Gebruiker* voor meer informatie.



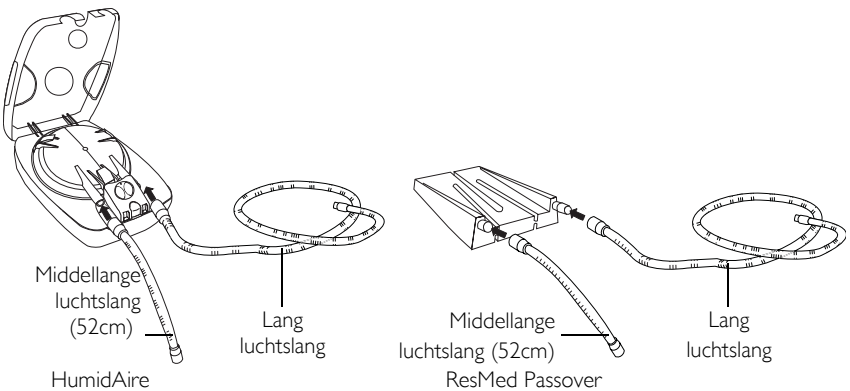
HUMIDAIRE™ EN RESMED PASSOVER (niet in alle markten verkrijgbaar)

Een middellange luchtslang van 52cm is een noodzakelijke accessoire voor het aansluiten van de **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit aan de **HUMIDAIRE™** en ResMed **PASSOVER** luchtbevochtigers.

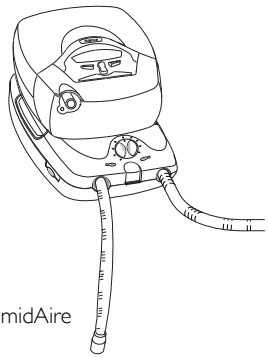
1 Vul de **HUMIDAIRE** of **PASSOVER** met water zoals omschreven in de handleiding van de luchtbevochtiger.

2 **HumidAire Gebruikers** Plaats de gevulde waterkamer in de **HUMIDAIRE**. Maak de middellange luchtslang van 52cm aan de linker verbindingspoort vast en de lange luchtslang van 2m of 3m aan de rechter verbindingspoort van de luchtbevochtiger. Sluit het deksel van de **HUMIDAIRE**.

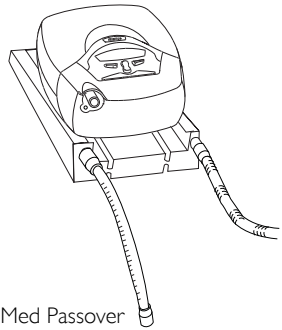
ResMed Passover Gebruikers Maak de middellange luchtslang van 52cm aan de linker verbindingspoort vast en de lange luchtslang van 2m of 3m aan de rechter verbindingspoort van de luchtbevochtiger.



3 Plaats de RESMED S7 LIGHTWEIGHT bovenop de HumidAire of Passover. Plaats de RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit niet onder de luchtbevochtiger. (Om te voorkomen dat water in de unit kan lopen.)



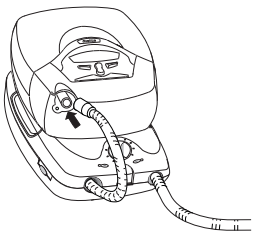
HumidAire



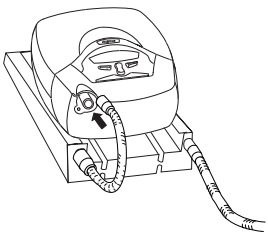
ResMed Passover

4 **HumidAire Gebruikers** Maak het vrije uiteinde van de middellange luchtslang vast aan de luchtuitgang van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

ResMed Passover Gebruikers Maak het vrije uiteinde van de middellange luchtslang vast aan de luchtuitgang van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

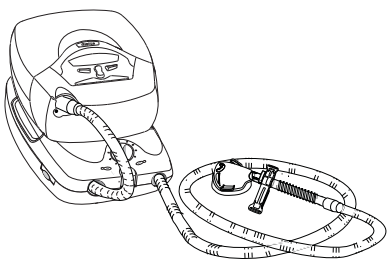


HumidAire

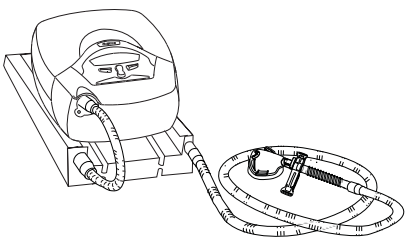


ResMed Passover

5 Maak het maskersysteem vast aan het vrije uiteinde van de lange luchtslang. Uiteindelijke montage moet er als volgt uitzien:



HumidAire



ResMed Passover

6 **HumidAire Gebruikers** Steek het HUMIDAIRE snoer in een stopcontact en schakel de stroom in.

7 Steek de ene stekker van het snoer in de uitgang aan de achterzijde van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Steek de andere stekker van het snoer in een stopcontact en schakel de stroom in.

WAARSCHUWING
Zorg ervoor dat het snoer en de stekkers in goede staat verkeren en dat de apparatuur geen schade vertoont.

8 De RESMED S7 LIGHTWEIGHT is nu klaar voor gebruik met de HUMIDAIRE of ResMed PASSOVER.

COMPENSATIE VOOR HOOGTE

Veranderingen in hoogte beïnvloeden de door de RESMED S7 LIGHTWEIGHT geleverde druk. Dit apparaat heeft een functie dat deze veranderingen in hoogte compenseert.

Als u met de RESMED S7 LIGHTWEIGHT naar gebieden op verschillende hoogten reist, zult u de compensatie van hoogte van het apparaat moeten bijstellen. Voor het wijzigen van de compensatie van hoogte, kunt u kiezen uit drie verschillende instellingen voor hoogte:

Instellingen voor Hoogte
0–610m
611–1219m
1220–2134m

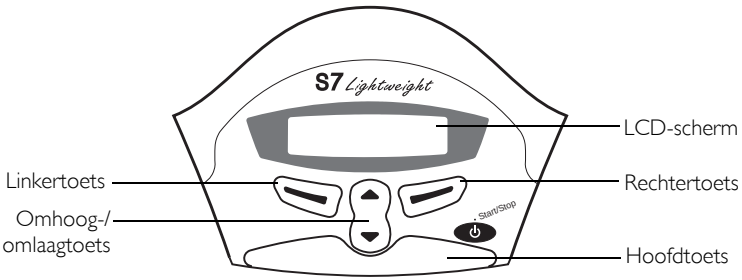
Als u zich bijvoorbeeld op een hoogte van 947m bevindt, moet uw compensatie van hoogte 611–1219m zijn, aangezien 947m binnen dit bereik valt.

Opmerking: *Als u zich boven 2134m bevindt, kan het verstandig zijn om uw arts te raadplegen.*

FUNCTIES VAN DE RESMED S7 LIGHTWEIGHT

LCD-SCHERM EN TOETSENPANEEL

Het bedieningspaneel van de **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** heeft een LCD-scherm en een toetsenpaneel.



Het **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** toetsenpaneel heeft de volgende toetsen:

Toets	Functie
Hoofd	• Start of stopt de behandeling
Omhoog/Omlaag	• Hiermee kunt u langs de menu's en instellingsopties van de ResMed S7 Lightweight lopen.
Linker	• Voert de functie uit als aangegeven door de begeleidende tekst die erboven op het LCD-scherm wordt weergegeven. Begeleidende tekst omvat mede **menu**, **wijzigen** en **toepassen**.
Rechter	• Voert de functie uit als aangegeven door de begeleidende tekst die erboven op het LCD-scherm wordt weergegeven. Begeleidende tekst omvat mede **exit** en **annuleren**.

Om u te helpen bij het instellen van de **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** is het toetsenpaneel uitgerust met achtergrondverlichting. Het toetsenpaneel wordt verlicht wanneer de unit wordt ingeschakeld. Bij normale werking blijft het toetsenpaneel verlicht om aan te geven dat het apparaat AAN staat.

GEBRUIK VAN DE MENU'S

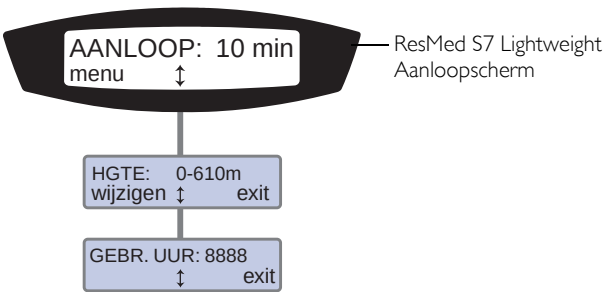
De **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** unit heeft een reeks functies die in menu's zijn onderverdeeld. Via het LCD-scherm en de menu's kunt u de instellingen voor een bepaalde functie bekijken en wijzigen. U heeft toegang tot de menu's wanneer het Aanloopscherm wordt weergegeven.

Zodra het Welkomstscherm verschijnt en de zelfcontroles van het apparaat zijn voltooid, verschijnt het Aanloopscherm. In het Aanloopscherm kunt u direct een

aanlooptijd instellen. De aanlooptijd is de periode gedurende welke de druk toeneemt van een lage, comfortabele druk naar de voorgeschreven behandelingsdruk. Aanlooptijd kan met gebruik van de **Omhoog-/Omlaagtoets** worden gewijzigd in toenames van 5 minuten (van 0min tot een maximum aanlooptijd ingesteld door uw arts).

Zie Afbeelding 1 voor een samenvatting van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT menu's.

- Voor het raadplegen van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT menu's:
  Druk op de **Linker**toets (menu) terwijl het Aanloopscherm wordt weergegeven.
- Om langs onderdelen in een menu te lopen:
  Druk op de **Omhoog-/Omlaagtoets**
- Om instellingen voor een functie te wijzigen:
  1. Druk op de **Linker**toets (wijzigen)
  2. Druk op de **Omhoog-/Omlaagtoets** tot de gewenste instellingsoptie verschijnt.
  3. Druk op de **Linker**toets (toepassen) om de instellingsoptie te selecteren.
- Om de optie te verlaten zonder iets te wijzigen:
  Druk op de **Rechter**toets (annuleren)
- Om een menu of submenu te verlaten:
  Druk op de **Rechter**toets (exit)



Afbeelding 1: ResMed S7 Lightweight Menu's

MENUFUNCTIES

De RESMED S7 LIGHTWEIGHT menufuncties worden samengevat in Tabel 1 met daarbij een korte omschrijving van elke functie en de beschikbare instellingsopties. Voor toegang tot deze functies zie "Gebruik van de Menu's" op pagina 194.

MENU INSTELLINGEN

Via het Menu Instellingen kunt u bepaalde eigenschappen m.b.t. de werking van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit bekijken en wijzigen.

Tabel 1: Functies Menu Instellingen

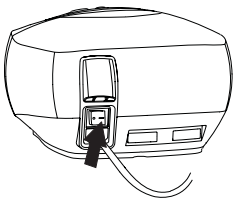
Functie	Functiebeschrijving	Instellingsopties
Hoogte (Compensatie)	Stelt het bereik voor compensatie van hoogte in.	0–610m, 611–1219m, 1220–2134m
Gebruikte uren	Geeft het totaal aantal behandelingsuren weer.	(Alleen bekijken)

BEDIENINGSINSTRUCTIES

DE BEHANDELING BEGINNEN

De RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit moet naast uw bed opgesteld zijn met de luchtslang en het maskersysteem aangesloten. Zie "Het Installeren van de ResMed S7 Lightweight" op pagina 189.

1 Zet de stroomschakelaar aan de achterkant van de unit op aan (**I**).



Als de RESMED S7 LIGHTWEIGHT wordt ingeschakeld, verschijnt de softwareversie op het LCD-scherm. Het Aanloopscherm verschijnt vervolgens.

---

2 Zet het masker op als omschreven in de handleiding voor het masker.

---

3 Ga in bed liggen en leg de luchtslang zo neer dat deze vrij kan bewegen als u zich in uw slaap omdraait.

VOORZORGSMAATREGEL

- **Laat geen lange stukken luchtslang rond het hoofdeinde van uw bed liggen. Het kan tijdens het slapen om uw hoofd of nek wikkelen.**
- **Zorg ervoor dat de ruimte rond het CPAP-apparaat schoon en droog is. Het moet tevens vrij zijn van beddengoed, kleding en andere potentiële obstructies.**

---

4 Druk op de **Hoofd**toets om de behandeling te beginnen.

Als een aanlooptijd is geselecteerd, zal het LCD de woorden IN AANLOOP weergeven, waarbij de ingestelde druk in strepen wordt aangegeven. Aan het einde van de aanloopperiode geeft het LCD CPAP aan.

Na het starten van de behandeling zal het LCD op één van de hieronder afgebeelde schermen lijken.

De strepen vertegenwoordigen de ingestelde druk, waarbij elke streep ongeveer gelijk is aan 2 cm H_2O-druk. 6 strepen staat bijvoorbeeld ongeveer gelijk aan 12 cm H_2O-druk.

DE BEHANDELING STOPPEN

Verwijder het masker en druk op de **Hoofd**toets om de behandeling op elk willekeurig ogenblik te stoppen.

Handige Tips

In het begin

Eerste Gebruik

Als u de **ResMed S7 Lightweight** unit voor het eerst gebruikt, kan het zijn dat u het niet prettig vindt om tegen de luchtstroom uit te ademen. Dit is normaal. U zult tijdens uw slaap normaal door blijven ademen. Neem even de tijd om aan dit nieuwe gevoel te wennen. Een paar keer diep ademhalen kan hierbij helpen.

Opstaan

Als u tijdens de nacht op moet staan, verwijder dan uw masker en schakel het CPAP-apparaat uit. Vergeet niet uw masker op te zetten en het CPAP-apparaat in te schakelen als u weer gaat slapen.

Door De Mond Ontsnapte Lucht

Als u een neusmasker gebruikt, probeer dan tijdens de behandeling uw mond dicht te houden. Uit de mond ontsnapte lucht kan de effectiviteit van uw behandeling nadelig beïnvloeden. Als uit de mond ontsnapte lucht problemen veroorzaakt, kan een fullfacemasker of kinbandje soms helpen. Raadpleeg uw arts of de leverancier van de apparatuur voor meer informatie.

Pasvorm van het Masker

Het CPAP-apparaat werkt het best wanneer het masker goed sluit en gemakkelijk zit. De behandeling kan door lekkage worden beïnvloed, dus het is van belang om eventuele lekkage te verhelpen.

Neem contact op met uw arts of de leverancier van de apparatuur als u moeite heeft met het vinden van een comfortabele pasvorm. Het kan zijn dat u een andere maat of een ander masker nodig heeft.

Was uw gezicht voordat u het masker opzet om overtollige huidoliën te verwijderen. Het masker past dan beter en het kussentje gaat langer mee.

Neusirritatie

Droge Neus

Het kan zijn dat u tijdens de behandeling last krijgt van een droge neus, mond en/of keel, vooral tijdens de wintermaanden. In de meeste gevallen is een luchtbevochtiger de aangewezen oplossing voor dit probleem. Raadpleeg uw arts voor advies.

Loopneus of Verstopte Neus

Het kan zijn dat u moet niezen en/of last krijgt van een loopneus of verstopte neus in de eerste weken van de behandeling. In de meeste gevallen kan neusirritatie worden verholpen met een luchtbevochtiger. Raadpleeg uw arts voor advies.

Reizen met de ResMed S7 Lightweight

Internationaal Gebruik

Uw **ResMed S7 Lightweight** CPAP-apparaat heeft een interne stroomadapter waardoor het in andere landen kan worden gebruikt. De apparatuur werkt op netspanningen van 100–240V en 50–60Hz. Speciale afstelling is niet nodig, maar het kan zijn dat u een stekkeradapter nodig heeft voor het stopcontact.

Reiniging en Onderhoud

Voer regelmatig reiniging en onderhoud uit als omschreven in dit hoofdstuk.

Dagelijks

1. Maak de luchtslang los en hang deze op een schone, droge plek tot het volgende gebruik. Hang de luchtslang niet in direct zonlicht, aangezien deze na verloop van tijd kan verharden en scheuren.
2. Reinig het masker volgens de gebruiksaanwijzing van het masker.
3. Als u een luchtbevochtiger gebruikt, reinig deze dan volgens de instructies in de handleiding.

Wekelijks

1. Maak de luchtslang los van de ResMed S7 Lightweight unit en het masker.
2. Was het maskersysteem volgens de bijgeleverde instructies.
3. Was de luchtslang in warm water met een mild afwasmiddel. Grondig spoelen, ophangen en laten drogen.
4. Zet voor het volgende gebruik het masker en de hoofdband weer in elkaar volgens de gebruiksaanwijzing van het masker.
5. Maak de luchtslang opnieuw vast aan de luchtuitgang en het masker.

VOORZORGSMAATREGEL

- Gebruik geen bleek- of chloormiddelen, geen alcoholische of aromatische verbindingen (inclusief alle geuroliën) en geen vochtinbrengende of antibacteriële zeep om het kussentje, het masker, de luchtslang of de ResMed S7 Lightweight te reinigen. Deze middelen kunnen verharding veroorzaken en de levensduur van het product verkorten.
- Was of droog het maskerframe niet op een temperatuur hoger dan 80°C (176°F). Blootstelling aan hogere temperaturen kan de levensduur van het product verkorten.
- Hang de luchtslang niet in direct zonlicht, aangezien de slang na verloop van tijd kan verharden en uiteindelijk zelfs scheuren.

Periodiek

1. Het masker en de luchtslang zijn aan normale slijtage onderhevig. Controleer ze regelmatig op beschadigingen.
2. Reinig de buitenkant van het CPAP-apparaat met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
3. Controleer of het luchtfilter verstopt zit met vuil of gaatjes heeft. Zie “Het Vervangen van het Luchtfilter” op pagina 200.

WAARSCHUWING

Pas op voor elektrische schokken. Dompel het CPAP-apparaat of snoer niet onder water. Neem altijd eerst de stekker uit het stopcontact vóórdat u het CPAP-apparaat reinigt en zorg ervoor dat het helemaal droog is alvorens de stekker weer in het stopcontact te steken.

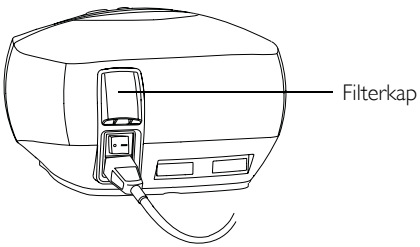
VOORZORGSMAATREGEL

Probeer de ResMed S7 Lightweight niet te openen. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Reparaties en intern onderhoud mogen uitsluitend door een bevoegd reparateur worden uitgevoerd.

HET VERVANGEN VAN HET LUCHTFILTER

Bij normaal gebruik van een RESMED S7 LIGHTWEIGHT unit moet het luchtfilter iedere maand worden vervangen (of vaker als uw unit in een stoffige omgeving staat). Om het luchtfilter te vervangen:

1. Verwijder de filterkap aan de achterkant van de RESMED S7 LIGHTWEIGHT.



2. Gooi het oude luchtfilter weg.
3. Breng een nieuw filter aan met de blauwgekleurde kant naar buiten gericht.
4. Plaats de filterkap terug.

WAARSCHUWING

Was het luchtfilter niet. Het luchtfilter kan niet worden gewassen en is niet geschikt voor hergebruik.

Opmerking: *vervang het luchtfilter maandelijks.*

ONDERHOUDSBEURTEN

Dit product (S7 LIGHTWEIGHT) dient 5 jaar na de fabricagedatum te worden geïnspecteerd door een geautoriseerd ResMed servicecentrum. In de genoemde periode is het apparaat bedoeld om veilig en betrouwbaar te werken, mits het wordt bediend en onderhouden overeenkomstig de door ResMed gegeven instructies. Ten tijde van de oorspronkelijke levering heeft ResMed toepasselijke garantiegegevens verstrekt bij het apparaat. Bij dit apparaat geldt uiteraard, net als bij andere elektrische apparaten, dat voorzichtigheid geboden is als er sprake is van een eventuele onregelmatigheid. Laat het apparaat in dat geval controleren door een ResMed servicecentrum.

Geregelde onderhoudsbeurten voor het CPAP-apparaat zijn niet nodig wanneer de in deze handleiding gegeven onderhoudsinstructies worden opgevolgd. Als u denkt dat het apparaat niet goed functioneert, ga dan naar “Het verhelpen van storingen” op pagina 203.

VOORZORGSMAATREGEL

Inspecties en reparaties mogen uitsluitend door een bevoegd reparateur worden uitgevoerd.

Probeer nooit zelf het CPAP-apparaat te onderhouden of repareren.

HET VERHELPEN VAN STORINGEN

Als er een probleem is, probeer dan de volgende suggesties. Raadpleeg de leverancier van uw apparatuur of ResMed als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer de unit niet te openen.

Probleem	Mogelijke Oorzaak	Oplossing
Geen weergave.	Stroom niet aangesloten of schakelaar aan de achterkant staat niet aan.	Zorg dat het snoer aangesloten is en dat de schakelaar aan de achterkant van de unit AAN staat.
Onvoldoende luchtstroom uit de ResMed S7 Lightweight.	Aanlooptijd staat aan.	Wacht tot de luchtdruk stijgt.
	Luchtfilter is vies.	Vervang luchtfilter.
	Luchtslang is geknikt of lek.	Luchtslang rechttrekken of vervangen.
	Luchtslang is niet goed aangesloten.	Controleer luchtslang.
	Masker en hoofdband incorrect aangebracht.	Stel positie van masker en hoofdband bij.
	Ventieldop(pen) op de opening(en) van het masker niet aanwezig.	Breng dop(pen) aan.
	Instelling voor compensatie van hoogte is onjuist.	Stel compensatie van hoogte in op het juiste hoogtebereik.
	Voor behandeling vereiste luchtdruk is gewijzigd.	Raadpleeg uw arts voor het bijstellen van de druk.
Te sterke luchtstroom uit de ResMed S7 Lightweight.	Instelling voor compensatie van hoogte is onjuist.	Stel compensatie van hoogte in op het juiste hoogtebereik.
Geeft foutmelding weer: **Exx** (waarbij **xx** een foutcode is)	Defect onderdeel.	Breng uw ResMed S7 Lightweight terug voor onderhoud.

SYSTEEMSPECIFICATIES

Prestaties

Operationeel drukbereik: 4 tot 20 cmH_2O

Afmetingen (L x B x H): 270mm x 230mm x 141mm

Gewicht: 1,9kg

Voeding

Netspanning 100–240V, 50–60Hz, 120VA (maximaal stroomverbruik)

Reëel stroomverbruik kan variëren, afhankelijk van factoren als het gebruik van accessoires, hoogte boven zeeniveau en omgevingstemperatuur.
Stroomverbruikwaarden voor normale behandelingscondities (met gebruik van een ademhalingsmachine die is ingesteld op 0,5L en 15 ademh./min met 2m luchtslang en een modulair masker) worden in de volgende tabel gegeven.

Apparaat	Druk (cmH_2O)	Stroom (VA)
ResMed S7 Lightweight	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Behuizing: Brandwerend technisch thermoplast

Omgevingsvoorwaarden

Temperatuur in Bedrijf: +5°C (+41°F) tot +40°C (+104°F)
Luchtvochtigheid in Bedrijf: 10%–95% niet-condenserend
Temperatuur Opslag en Transport: -20°C (-4°F) tot +60°C (+140°F)
Luchtvochtigheid Opslag en Transport: 10%–95% niet-condenserend

Elektromagnetische Compatibiliteit: Het product voldoet aan alle van toepassing zijnde eisen van elektromagnetische compatibiliteit (EMC) overeenkomstig IEC60601-1-2 voor residentiële, commerciële en licht industriële omgevingen. Voor meer informatie, zie "Leidraad en Verklaring van de Fabrikant - Elektromagnetische Emissies en Immuniteit" op pagina 207.

Luchtfilter: 2 lagen, poedergebonden, niet-geweven polyester

Luchtslang: Flexibel plastic, 2m (6ft6in) lengte

IEC 60601-1 Classificaties: Klasse II (dubbel geïsoleerd), Type CF

Opmerking: *De fabrikant behoudt zich het recht voor deze specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.*

Verklaring van Symbolen

Let op, lees de bijgevoegde documentatie

Klasse II apparatuur

Type CF apparatuur

Drupwaterdicht

Start/Stop

Milieu-informatie

AEEA 2002/96/EG is een Europese richtlijn die vereist dat elektrische en elektronische apparatuur op de juiste manier wordt verwijderd. Dit apparaat moet apart worden verwijderd en mag niet bij het ongesorteerde gemeentelijk afval terechtkomen. Om het apparaat te verwijderen dient u gebruik te maken van het juiste verzamelpunt en de beschikbare hergebruik- en recyclesystemen in uw regio. Het gebruik van de verzamelpunten, hergebruik- en recyclingsystemen is erop gericht de druk op de natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat schadelijke stoffen schade aanrichten aan het milieu.

Neem contact op met uw lokale afvalinzamelingsbeheer als u informatie over deze verwijderingsystemen wilt. De afvalbak met het kruis vestigt uw aandacht erop om gebruik te maken van deze verwijderingssystemen. Neem contact op met uw ResMed-kantoor, plaatselijke dealer of ga naar www.resmed.com/environment voor informatie omtrent het inzamelen en verwijderen van uw ResMed-apparaat.

LEIDRAAD EN VERKLARING VAN DE FABRIKANT - ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIES EN IMMUNITEIT

Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies

De ResMed S7 Lightweight is bestemd voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de ResMed S7 Lightweight moet ervoor zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Keuring	Elektromagnetische omgeving - leidraad
RF-emissies CISPR11	Groep 1	De ResMed S7 Lightweight gebruikt radiofrequentie-energie alleen voor de interne functie. RF-emissies zijn daarom zeer laag en het is dan ook onwaarschijnlijk dat het storingen zal veroorzaken bij elektronische apparatuur in de omgeving.
Radiofrequentie-emissies CISPR 11	Klasse B	De ResMed S7 Lightweight is geschikt voor gebruik in alle typen gebouwen, inclusief woongebouwen en andere gebouwen die direct aangesloten zijn op het openbare laagspanningsnet dat stroom levert aan gebouwen die gebruikt worden voor huishoudelijke doeleinden.
Harmonische Emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen/ Flikkering IEC 61000-3-3	Voldoet	

Medische Elektrische Apparatuur behoeft speciale voorzorgsmaatregelen m.b.t. EMC en moet worden geïnstalleerd en in werking worden gesteld overeenkomstig de EMC-informatie die in dit document wordt verschaft.

Waarschuwingen: Het gebruik de ResMed S7 Lightweight niet naast of bovenop andere apparatuur. Als gebruik naast of bovenop andere apparatuur noodzakelijk is, moet de ResMed S7 Lightweight gecontroleerd worden op normale werking in de configuratie waarin het zal worden gebruikt.

Het gebruik van andere dan de in deze handleiding genoemde accessoires (bijv. Luchtbevochtigers) wordt niet aanbevolen. Deze kunnen verhoogde emissies of verminderde immuniteit van de ResMed S7 Lightweight veroorzaken.

Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit

De ResMed S7 Lightweight is bestemd voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de ResMed S7 Lightweight moet ervoor zorgen dat er sprake is van een dergelijke omgeving.

Immuniteitstest	IEC60601-1-2 testniveau	Keuringsnorm	Elektromagnetische omgeving–leidraad
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV lucht	±6 kV contact ±8 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels gemaakt zijn. Als vloeren zijn bedekt met synthetisch materiaal moet de relatieve luchtvochtigheid ten minste 30% zijn.
Elektricfast transient (EFT)/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voor voedingslijnen ±1 kV voor ingangs-/ uitgangslijnen	±2 kV Niet van Toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet gelijk zijn aan die van een gebruikelijk bedrijfsgebouw of ziekenhuis.
Overspanning IEC 61000-4-5	±1 kV differentiaal-mode ±2 kV common-mode	±1 kV differentiaal-mode ±2 kV common-mode	De kwaliteit van de netvoeding moet gelijk zijn aan die van een gebruikelijk bedrijfsgebouw of ziekenhuis.
Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties op ingangslijnen voor voeding. IEC 61000-4-11	<5% Ut (>95% dip in Ut) voor 0,5 cyclus 40% Ut (60% dip in Ut) voor 5 cycli 70% Ut (30% dip in Ut) voor 25 cycli <5% Ut (>95%dip in Ut) voor 5 sec	< 12V (>95% dip in 240V) voor 0,5 cyclus 96V (60% dip in 240V) voor 5 cycli 168V (30% dip in 240V) voor 25 cycli <12V (>95%dip in 240V) voor 5 sec	De kwaliteit van de netvoeding moet gelijk zijn aan die van een gebruikelijk bedrijfsgebouw of ziekenhuis. Als de gebruiker wil dat de ResMed S7 Lightweight blijft doorwerken tijdens stroomonderbrekingen, wordt aanbevolen de ResMed S7 Lightweight te voeden via een UPS (niet-onderbreekbare stroombron).
Stroomfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De stroomfrequentie van magnetische velden moet op een niveau liggen dat karakteristiek is voor een gebruikelijke locatie in een gebruikelijk bedrijfsgebouw of ziekenhuis.

OPMERKING: Ut is de wisselspanning vóór toepassing van het testniveau.

Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit

De ResMed S7 Lightweight is bestemd voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de ResMed S7 Lightweight moet ervoor zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC60601-1-2 testniveau	Keuringsnorm	Elektromagnetische omgeving–leidraad
			Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur moet niet dichter gebruikt worden bij enig onderdeel (inclusief kabels) van de ResMed S7 Lightweight dan de aanbevolen separatieafstand die kan worden berekend met de formule die op de frequentie van de zender van toepassing is. **Aanbevolen separatieafstand**
Geleide Radiofrequentie IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	$d = 1{,}17\ \sqrt{P}$
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0{,}35\ \sqrt{P}$ 80 MHz tot 800 MHz $d = 0{,}70\ \sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,5 GHz waarbij P het maximum nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is - volgens de fabrikant van de zender - en d de aanbevolen separatieafstand in meters (m) is. Veldsterktes van vaste RF-zenders, als bepaald door elektromagnetisch onderzoek op de locatie,[a] moeten minder zijn dan de keuringsnorm van ieder frequentiebereik.[b] Storingen kunnen voorkomen in de buurt van apparatuur, aangemerkt met het volgende symbool:

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden niet noodzakelijkerwijs voor alle situaties. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, objecten en mensen.

[a] Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor radio (mobiele/draadloze) telefoons en landmobiele radio's, amateurradio, AM en FM radiouitzendingen en televisieuitzendingen, kunnen niet theoretisch met nauwkeurigheid worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, moet een elektromagnetisch onderzoek op de locatie worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de plaats waar de ResMed S7 Lightweight wordt gebruikt de hierboven genoemde relevante keuringsnorm overschrijdt, moet de ResMed S7 Lightweight gecontroleerd worden op normale werking. Als abnormale werking wordt waargenomen, zijn extra maatregelen wellicht noodzakelijk, zoals een andere opstelling of verplaatsen van de ResMed S7 Lightweight.

[b] Over het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz, moeten veldsterktes minder dan 10 V/m zijn.

Aanbevolen separatieafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de ResMed S7 Lightweight

De ResMed S7 Lightweight is bestemd voor gebruik in een omgeving waarin uitgestraalde RF-verstoringen worden gecontroleerd. De klant of de gebruiker van de ResMed S7 Lightweight kan elektromagnetische storing helpen voorkomen door de minimumafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de ResMed S7 Lightweight te handhaven als hieronder aanbevolen, overeenkomstig het maximum uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.

	Separatieafstand aan de hand van de frequentie van de zender m		
Nominaal maximum uitgangsvermogen van zender W	150kHz tot 80MHz $d = 1{,}17\sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$	800MHz tot 2.5 GHz $d = 0{,}35\sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

Voor zenders gewaardeerd op een maximum uitgangsvermogen dat hierboven niet wordt genoemd, kan de aanbevolen separatieafstand d in meters (m) worden vastgesteld door de formule die op de frequentie van toepassing is te gebruiken, waarbij P het nominaal maximum uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is de separatieafstand voor het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden niet noodzakelijkerwijs voor alle situaties. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van bouwwerken, objecten en mensen.

BEPERKTE GARANTIE

ResMed garandeert dat uw ResMed-product gedurende de hieronder aangegeven periode vanaf de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Product	Garantieperiode
ResMed luchtbevochtigers, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 jaar
ResMed flow-generators	2 jaar
Accessoires, maskersystemen (inclusief maskerframe, kussentje, hoofdband en slang). Met uitzondering van onderdelen voor eenmalig gebruik.	90 dagen

Opmerking: *Sommige modellen zijn niet in alle regio's verkrijgbaar.*

Als het product niet goed functioneert onder de voorwaarden voor normaal gebruik, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op:
a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product;
b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed;
c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins;
d) eventuele schade als gevolg van op of in een flow-generator gemorst water.

De garantie is ongeldig wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio waar het oorspronkelijk werd aangeschaft. Aanspraak op garantie voor het defecte product geldt alleen voor de eerste consument bij aanschaf van het product.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of staten zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of staten is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet voor u van toepassing. Deze garantie geeft u specifieke rechten, en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen.

Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-vestiging.

R001-307/2 05 06

INDEX

A
Aanloop
  scherm 188
  tijd 189
Accessoires 181
Achtergrondverlichting, toetsenpaneel 188
Afmetingen 197

B
Bedieningsinstructies 191
Behandeling Beginnen 191
Behandeling Stoppen 191
Behuizing 197
Bijwerkingen 179

C
Compensatie voor Hoogte 187

D
Definities 177
Droge Neus 192

E
Eerste Gebruik 192
Elektromagnetische Compatibiliteit 197

F
Flow-/Drukkarakteristieken 198
Functies van de ResMed S7 Lightweight 188

G
Gebruik 184
Gebruik Luchtbevochtiger 184
Gebruik van de Menu's 188
Geeft foutmelding 195
Gewicht 197

H
Handige Tips 192
Het verhelpen van storingen 195
Hoofd toets 188
HumidAire 185
HumidAire 2i 184
HumidAire 2iC 185

I
IEC 60601-1 Classificaties 197
Installeren 183
Instellingen voor Hoogte 187
Internationaal Gebruik 192

L
LCD-scherm en Toetsenpaneel 188
Linker toets 188
Loopneus of Verstopte Neus 192
Luchtbevochtiger 182
Luchtfilter 197
Luchtslang 197

M
Masker 182
Medische Informatie 177
Menu Instellingen 189
Menufuncties 189
Mond Ontsnapte Lucht 192

N
Neusirritatie 192

O
Omgevingsvoorwaarden 197
Omhoog/Omlaag toets 188
Onderdelen 181
Onderhoudsbeurten 194
Opstaan 192

P
Pasvorm van het Masker 192
Prestaties 197

R
Rechten toets 188
Reiniging dagelijks 193
Reiniging en Onderhoud 193
Reiniging periodiek 193
Reiniging wekelijks 193
Reizen 192
ResMed Passover luchtbevochtiger 185

S
Storingen 195
Systeemspecificaties 197

T
Toets, functie 188

V
Verantwoordelijkheden van de Gebruiker/
Eigenaar 177
Verklaring van Symbolen 198
Vervangen van het Luchtfilter 194
Voeding 197
Voorbereidingen voor het Gebruik 183

W
Waarschuwing 179
Waarschuwingen met betrekking tot de
behandeling 179

RESMED

S7™ *Lightweight*

BRUKSANVISNING

SVENSKA

Innehåll

Inledning 217
- Definitioner 217
- Användarens/ägarens ansvar 217

Medicinsk information 217
- Syftet med ResMed S7™ Lightweight 217
- Berätta för din läkare om... 217
- Varningar 218
- Se upp 219

ResMed S7 Lightweight System 221
- ResMed S7 Lightweight komponenter 221
- Masker 222
- Befuktare 222

Så här förbereder du användningen 223
- Installera ResMed S7 Lightweight 223
- Egenskaper hos ResMed S7 Lightweight 228

Användningsanvisningar 231
- Starta behandlingen 231
- Avbryta behandlingen 231
- Goda råd 232

Rengöring och underhåll 233
- Varje dag 233
- Varje vecka 233
- Periodvis 233
- Byta ut luftfilter 234
- Service 234

Felsökning 235

Systemspecifikationer 237

Begränsad garanti 243

Sakregister 245

INLEDNING

DEFINITIONER

Bruksanvisningen innehåller speciella termer som visas i texten för att göra dig uppmärksam på specifik och viktig information.

VARNING
Gör dig uppmärksam på eventuell personskada.

SE UPP
Förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av utrustningen.

Obs! *En upplysande eller vägledande anmärkning.*

ANVÄNDARENS/ÄGARENS ANSVAR

Ägaren eller användaren av systemet ska ensam hållas ansvarig för alla personskador eller skador på egendom som uppstår till följd av:

- användning som strider mot medföljande anvisningar
- underhåll eller modifieringar som ej utförts i enlighet med auktoriserade anvisningar eller av auktoriserade personer.

Var god läs bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen.

MEDICINSK INFORMATION

SYFTET MED RESMED S7™ LIGHTWEIGHT

ResMed S7™ Lightweight systemet är avsett för behandling av vuxna patienter med obstruktiv sömnapné (OSA).

BERÄTTA FÖR DIN LÄKARE OM...

Du måste berätta för din läkare och du bör ej använda CPAP behandling vid följande tillstånd:

- pneumothorax eller pneumomediastinum (luft i pleurahålan eller mediastinum)
- allvarlig hjärtsvikt, lågt blodtryck eller dehydrering
- operationer i hjärnan, mellan- eller innerörat, hypofysen eller sinus
- andnödssyndrom
- infektion i mellanörat eller perforerad trumhinna
- allvarliga näsblödningar.

VARNINGAR

CPAP behandling bör användas med försiktighet om du lider av något av följande:

- andningssvikt
- bullae (kaviteter eller cystor i lungan vanligen till följd av emfysem) eller tidigare förekomst av pneumothorax
- tidigare förekomst av allvarliga näsblödningar
- sinusinfektion.

Berätta för läkaren om du lider av något av ovanstående och om enligt läkarens åsikt de sannolika fördelarna med CPAP behandlingen överväger de risker som är förknippade med behandlingen. Var särskilt försiktig om du är dehydrerad eller om du blir dehydrerad t.ex. till följd av begränsat vätskeintag eller om du tar urindrivande medel (inkl ändringar i behandlingen).

Avbryt behandlingen och kontakta läkare om du känner dig matt eller yr under behandlingen eller när du påbörjar behandlingen på kvällen.

Här följer allmänna varningar i samband med användning av RESMED S7 LIGHTWEIGHT. Specifika varningar visas bredvid relevanta instruktioner i bruksanvisningen.

- **Detta är INTE en livsuppehållande utrustning.** Enheten kan sluta fingera vid strömavbrott eller om fel uppstår i utrustningen.
- Det andningsluftflöde som levereras av utrustningen kan vara upp till6° C högre än rumstemperaturen. Var försiktig om rumstemperaturen överskrider 32° C.
- ResMed eller av din läkare eller andningsterapeut. Använd inte mask om inte RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten är påkopplad och fungerar ordentligt. Ventilöppningen/öppningarna i masken får aldrig blockeras.

  Förklaring: RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten är avsedd att användas med speciella masker (eller kopplingar)* försedda med ventilöppningar som möjliggör ett kontinuerligt luftflöde ut från masken. När utrustningen är påkopplad och fungerar ordentligt kommer ny luft från utrustningen att driva bort utandad luft genom maskens ventiler. Men om utrustningen inte är påkopplad kommer inte tillräcklig mängd frisk luft in genom masken och utandad luft kan komma att andas in på nytt. Återinandning av utandad luft under längre perioder än några minuter kan under vissa omständigheter leda till kvävning. Detta gäller för de flesta CPAP utrustningar.
- RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten bör endast kopplas till de komponenter, befuktare eller tillbehör som anges i bruksanvisningen. Om du ansluter andra tillbehör kan detta leda till personskada eller skada ResMed S7 Lightweight enheten.
- Vid låga tryck kan flödet genom utflödesportarna på masken vara otillräckligt för att driva bort all utandad luft från luftslangen. En viss återinandning kan förekomma.
- RESMED S7 LIGHTWEIGHT är inte avsedd att användas tillsammans med tilläggssyre.

* Masken eller kopplingsdonen nära masken kan förses med portar.

- Explosionsfara—använd inte utrustningen i närheten av antändliga narkosmedel.
- Om slangen blockeras medan utrustningen är i arbete, kan detta leda till att utrustningen överhettas.

Varningar i samband med behandlingen

VARNING

- Om du avbryter CPAP behandlingen kommer din sömnapné tillbaka.
- Kontakta alltid läkare om du tror att du kommer att befinna dig i en situation där du inte kan använda ResMed S7 Lightweight utrustningen.
- Om du kommer in på sjukhus eller blir ordinerad någon annan form av medicinsk behandling, bör du alltid berätta för vårdpersonalen att du behandlas med CPAP. Det är också viktigt att du kontaktar den läkare som behandlar din sömnapné.
- Om du får en infektion i de övre luftvägarna, mellanörat eller sinus, bör du kontakta läkare innan du fortsätter CPAP behandlingen. Du kan bli rådd att avbryta behandlingen tills infektionen är överstånden. Om du fortsätter behandlingen under infektionen, måste du rengöra masken och luftslangen efter varje användning.

Se upp

Här följer allmänna säkerhetsföreskrifter. Specifika säkerhetsföreskrifter visas bredvid relevanta instruktioner i bruksanvisningen.

- Öppna inte ytterhöljet på ResMed S7 Lightweight. Det finns inga interna delar som du själv kan reparera. Reparationer och service bör endast utföras av auktoriserad service personal.

Möjliga biverkningar

ResMed S7 Lightweight flödesgenerator hjälper dig få god nattsömn men du måste vara medveten om att problem eventuellt kan uppstå under CPAP behandlingen.

VARNING

Kontakta omedelbart läkare om du upplever något av följande symptom under CPAP behandlingen:

- **huvudvärk**
- **obehag i mellanöra eller sinus**
- **smärtor i bröstet**
- **uttorkning i näsa, mun eller svalg**
- **en känsla av uppblåsthet som beror på att du sväljer luft**
- **kontinuerliga luftläckor från munnen under sömnen**
- **sömnapné symtomen återkommer under CPAP behandlingen.**

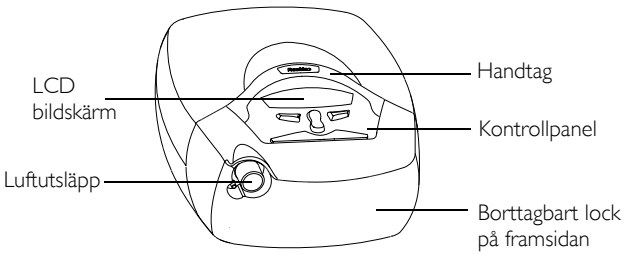
Hudirritationer kan uppstå om du är överkänslig mot material i masken eller om hättans remmar sitter alltför stramt. En korrekt inpassad mask och välsittande remmar kan ofta förebygga hudirritationer. Kontakta läkare om problemen fortsätter.

RESMED S7 LIGHTWEIGHT SYSTEM

RESMED S7 LIGHTWEIGHT KOMPONENTER

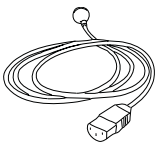
Identifiera och lär känna följande komponenter i RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten:

ResMed S7 Lightweight enheten
Framsidan



Luftslang (2 m)

Bärväska


Elsladd

TILLBEHÖR

Följande tillbehör kan köpas separat.

RESMED S7 LIGHTWEIGHT TILLBEHÖR

Luftslang (3 m)

BEFUKTARTILLBEHÖR

(Endast HUMIDAIRE och ResMed PASSOVER)

Medium luftslang
(52 cm) för koppling
till befuktare

Obs! *Nya ResMed produkter kommer regelbundet ut på marknaden. Besök ResMeds hemsida för mer information: www.resmed.com*

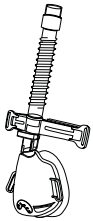
MASKER

Du kommer också att behöva ett **masksystem från ResMed** (levereras separat).

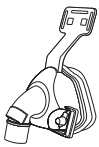
Följande ResMed masksystem rekommenderas för användning med RESMED S7 LIGHTWEIGHT:

MIRAGE VISTA™ MASK

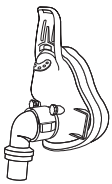
ULTRA MIRAGE™ MASK



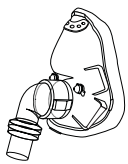
MIRAGE™ MASK



PROTÉGÉ™ MASK
(finns ej på alla marknader)



MIRAGE™ FULL FACE MASK SERIE 2

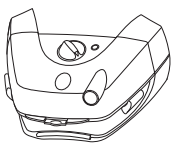


MIRAGE™ FULL FACE MASK

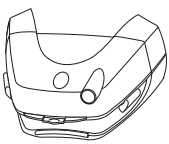
MODULMASK

BEFUKTARE

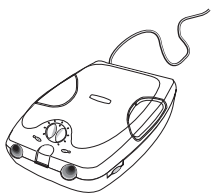
Du kan komma att behöva en befuktare om du blir torr i näsa, mun eller svalg. RESMED S7 LIGHTWEIGHT kan användas med följande befuktare:



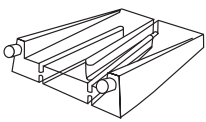
HUMIDAIRE 2i™ uppvärmd befuktare



HUMIDAIRE 2iC™ passover befuktare
(finns ej på alla marknader)



HUMIDAIRE™ uppvärmd befuktare



ResMed PASSOVER befuktare
(finns ej på alla marknader)

VARNING

Endast HumidAire 2i, HumidAire 2iC, HumidAire uppvärmd befuktare och ResMed Passover är kompatibla för användning med ResMed S7 Lightweight. Se ”Varningar” på sidan 218.

Så här förbereder du användningen

Installera ResMed S7 Lightweight

1 Placera ResMed S7 Lightweight enheten på ett bord nära sängens huvudända.

SE UPP

Placera inte utrustningen på ett ställe där den kan knuffas eller där man kan snubbla på elsladden.

Obs! *Du kan placera ResMed S7 Lightweight enheten på golvet bredvid eller under sängen. Se till att området är dammfritt och att enheten inte placeras i närheten av sängkläder, klädesplagg eller andra föremål som skulle kunna blocka luftintaget.*

---

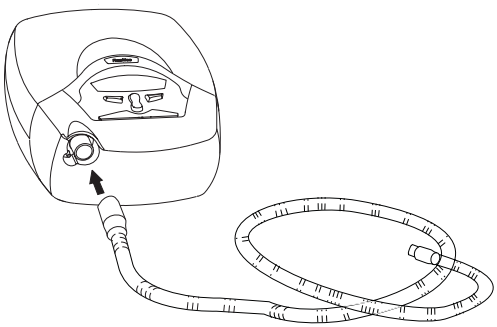
2 Koppla elsladden till uttaget på flödesgeneratorns baksida. Sätt in elsladdens andra ända i ett strömuttag.

VARNING

- **Se till att elsladden och kontakten är i gott skick och att utrustningen inte är defekt.**
- **Luftfilterlocket skyddar utrustningen i fall vätska av misstag spills på utrustningen. Se till att luftfiltret och luftfilterlocket alltid är insatta.**

---

3 Koppla in luftslangens ena ända i luftutsläppet på enheten så att den sitter stadigt.



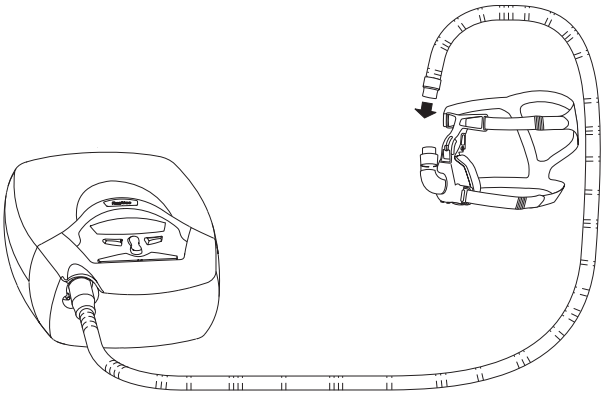
VARNING

Använd endast ResMeds luftslangar med din flödesgenerator. En annan typ av slang kan ändra det flöde du erhåller och göra behandlingen mindre effektiv.

---

4 Sätt ihop masksystemet enligt bruksanvisningen för masken.

5 Koppla masksystemet till luftslangens fria ända.



RESMED S7 LIGHTWEIGHT är nu färdig att användas. Se ”Användningsanvisningar” på sidan 231.

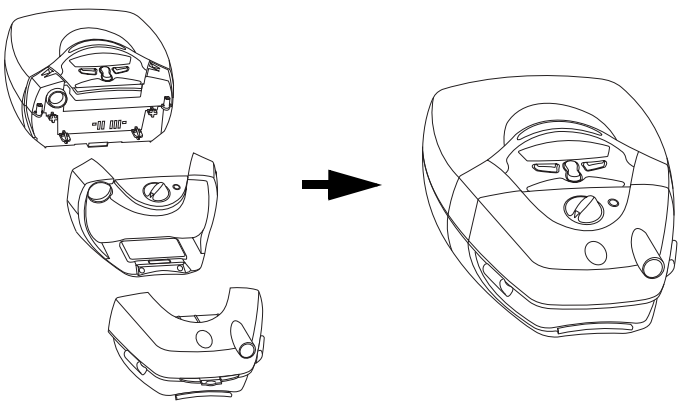
ANVÄNDA BEFUKTARE

Obs!

- *ResMed S7 Lightweight har inga befuktarinställningsoptioner.*
- *ResMed S7 Lightweight är inte utrustad med de uppvärmnings- eller avsvalningsfunktioner som beskrivs i bruksanvisningen för HumidAire 2i. När HumidAire 2i har kopplats till ResMed S7 Lightweight, kan du omedelbart starta behandlingen.*

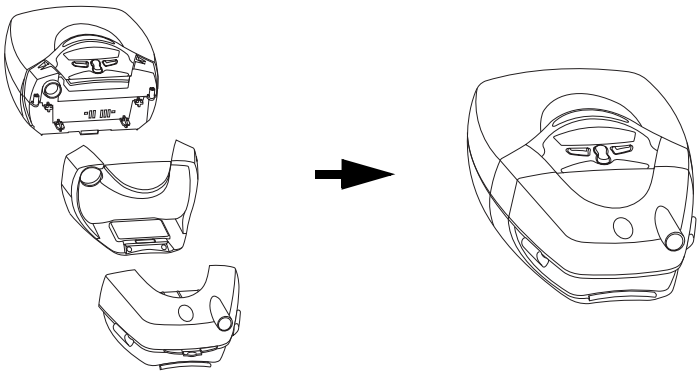
HUMIDAIRE 2I™

HUMIDAIRE 2I™ kopplas till framsidan på RESMED S7 LIGHTWEIGHT för att ge uppvärmd befuktning. Inga andra tillbehör är nödvändiga. Se *bruksanvisningen för HumidAire 2i* för mer information.



HUMIDAIRE 2iC™ (finns inte på alla marknader)

HUMIDAIRE 2iC kopplas till framsidan på RESMED S7 LIGHTWEIGHT för att ge passover befuktning. Se *bruksanvisningen för HumidAire 2i* för mer information.



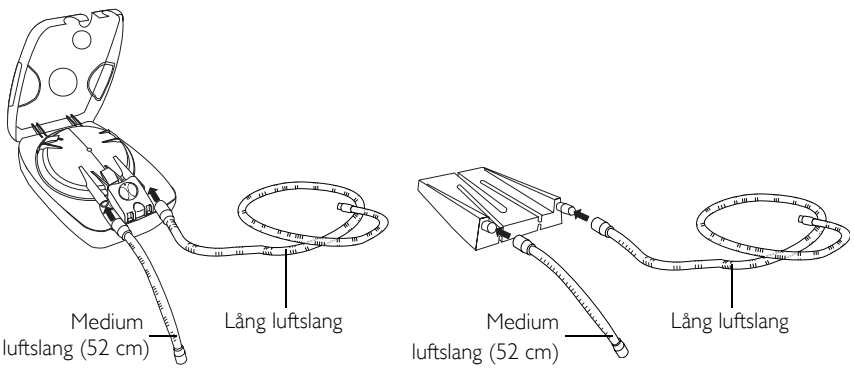
HUMIDAIRE™ OCH RESMED PASSOVER (finns inte på alla marknader)

En medium luftslang (52 cm) är ett nödvändigt tillbehör om du vill koppla RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten till HUMIDAIRE™ och ResMed PASSOVER befuktare.

1 Fyll HUMIDAIRE eller PASSOVER med vatten. Följ anvisningarna i bruksanvisningen för befuktaren.

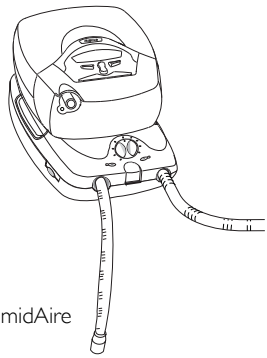
2 **HumidAire användare** Placera den fyllda vattenbehållaren inne i HUMIDAIRE. Koppla medium luftslangen (52 cm) till vänster kopplingsport och den långa luftslangen (2 eller 3 m) till höger kopplingsport på befuktaren. Stäng locket på HUMIDAIRE.

ResMed Passover användare Koppla medium luftslangen (52 cm) till vänster kopplingsport och den långa luftslangen (2 eller 3 m) till höger kopplingsport på befuktaren.

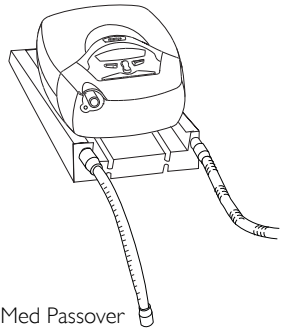


SVENSKA

3 Placera RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten ovanpå HUMIDAIRE eller PASSOVER. Placera inte RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten under befuktaren. (På detta sätt undviker man att vatten spills in i enheten.)



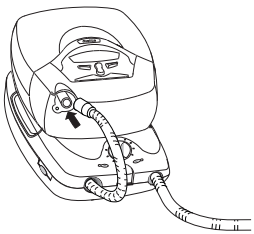
HumidAire



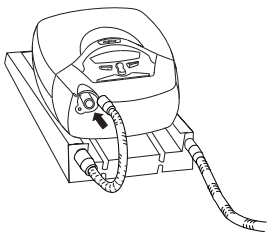
ResMed Passover

4 **HumidAire användare** Koppla medium luftslangens fria ända till luftutsläppet på RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

ResMed Passover användare Koppla medium luftslangens fria ända till luftutsläppet på RESMED S7 LIGHTWEIGHT.

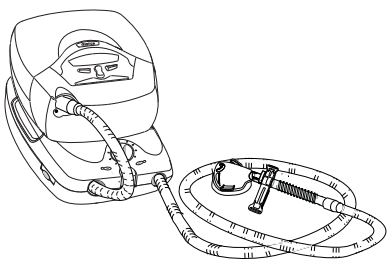


HumidAire

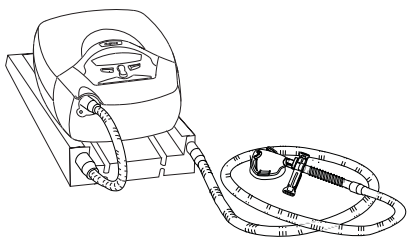


ResMed Passover

5 Koppla masksystemet till den långa luftslangens fria ända. Den färdigmonterade systemet bör se ut så här:



HumidAire



ResMed Passover

6 **HumidAire användare** Sätt in HUMIDAIRE befuktarens elsladd i ett strömuttag. Koppla på strömmen.

7 Koppla elsladden till uttaget på baksidan av ResMed S7 Lightweight. Sätt in elsladdens andra ända i ett strömuttag. Koppla på strömmen.

VARNING
Se till att elsladden och kontakten är i gott skick och att utrustningen inte är defekt.

8 ResMed S7 Lightweight är nu färdig att användas med HumidAire eller ResMed Passover.

Höjdkompensation

Höjdförändringar kommer att påverka det tryck som levereras av ResMed S7 Lightweight. Utrustningen är försedd med en specialfunktion som kompenserar för höjdförändringar.

Om du flyttar eller reser med din ResMed S7 Lightweight utrustning till områden med andra höjdförhållanden kommer du att behöva justera utrustningens höjdkompensationsinställning. Gör så här: "Använda menyer" på sidan 228.

Du kan välja mellan tre höjdinställningar:

Höjdinställningar
0–610 m
611–1219 m
1220–2134 m

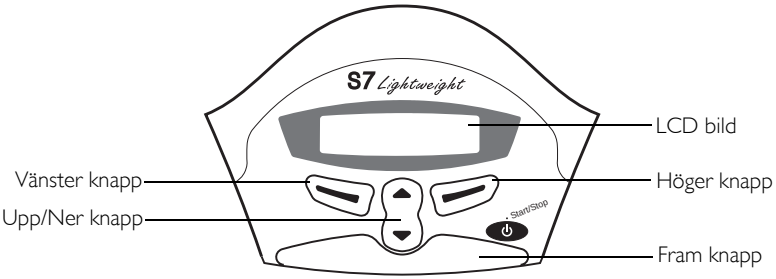
Om du t.ex. befinner dig på en höjd av 947 meter över havet, bör din höjdkompensationsinställning vara 611-1219 m eftersom 947 m faller inom det mätområdet.

Obs! *Om du befinner dig på en höjd högre än 2134 m, bör du överväga att kontakta din läkare.*

EGENSKAPER HOS RESMED S7 LIGHTWEIGHT

LCD BILD OCH KNAPP-PANEL

Kontrollpanelen på **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** har en LCD displaybild och funktionsknappar.



RESMED S7 LIGHTWEIGHT knapp-panel har följande knappar:

Knapp	Funktion
Fram	• Startar eller avbryter behandlingen
Upp/Ner	• Låter dig rulla genom RESMED S7 LIGHTWEIGHT enhetens menyer och inställningsoptioner.
Vänster	• Utför den funktion som visas i hjälptexten över funktionen på LCD bilden. Hjälptexten omfattar **meny**, **ändra** och **utför**.
Höger	• Utför den funktion som visas i hjälptexten över funktionen på LCD bilden. Hjälptexten omfattar **exit** och **avbryt**.

Det är lätt att justera knapparna på **RESMED S7 LIGHTWEIGHT** eftersom knapp-panelen är belyst. Belysningen tänds när du startar enheten. Vid normal drift kommer knapp-panelen att förbli upplyst för att visa att utrustningen är PÅ.

ANVÄNDA MENYER

RESMED S7 LIGHTWEIGHT erbjuder en rad funktioner som inordnats i menyer. Menyerna låter dig via LCD bilden visa och ändra inställningarna för en speciell funktion. Du kan komma in på menyerna när rampbilden visas.

Efter det att välkomstbilden har visats och när självtesterna har genomförts visas rampbilden. Du kan omedelbart ställa in en ramptid på rampbilden. Ramptiden är den period under vilken trycket ökar från ett lågt och behagligt tryck upp till det ordinerade behandlingstrycket. Ramptiden kan ändras med hjälp av **Upp/Ner** knappen i

ökningsetapper på 5 minuter (från 0 min till en maximal ramptid som läkaren har ställt in).

Se bild 1 för en sammanfattning av menyerna på ResMed S7 Lightweight.

- Gör så här för att komma in på menyerna på ResMed S7 Lightweight:
  Tryck på **Vänster** knapp (meny) medan rampbilden visas
- För att rulla genom punkterna inom en meny:
  Tryck på **Upp/Ner** knappen
- För att ändra en inställningsoption för en funktion:
  1. Tryck på **Vänster** knapp (ändra)
  2. Tryck på **Upp/Ner** knappen tills önskad inställningsoption visas.
  3. Tryck på **Vänster** knapp (utför) för att välja inställningsoption.
- För exit utan att ändra optioner:
  Tryck på **Höger** knapp (avbryt)
- För att lämna en meny eller en undermeny:
  Tryck på **Höger** knapp (exit)

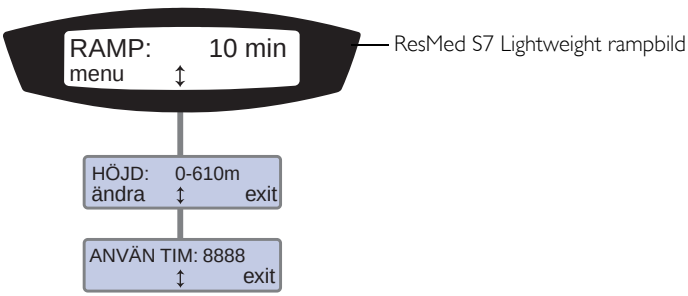


Bild 1: ResMed S7 Lightweight menyserie

Menyfunktioner

Menyfunktionerna för ResMed S7 Lightweight sammanfattas i tabell 1 med en kortfattad beskrivning av varje funktion och tillgängliga inställningsoptioner. För att komma in på funktionerna: "Använda menyer" på sidan 228.

Inställningsmenyn

Via inställningsmenyn kan du visa och ändra vissa funktionsegenskaper hos ResMed S7 Lightweight.

Tabell 1: Inställningsmenyfunktioner

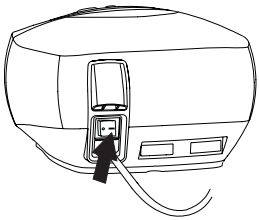
Funktion	Funktionsbeskrivning	Inställningsoptioner
Höjd (kompensation)	Ställer in mätområde för höjdkompensation.	0–610 m, 611–1219 m, 1220–2134 m
Använda timmar	Visar totalt antal behandlingstimmar.	(Skrivskyddat)

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

STARTA BEHANDLINGEN

RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten bör vara färdig för användning bredvid sängen. Luftslangen och masksystemet är inkopplade. Se "Installera ResMed S7 Lightweight" på sidan 223.

1 Sätt på (**I**) huvudströmbrytaren på enhetens baksida.



När du sätter på RESMED S7 LIGHTWEIGHT enheten kommer programversionen att visas på bildskärmen. Därefter visas rampbilden.

2 Passa in masken. Följ bruksanvisningen för masken.

3 Lägg dig ner och placera luftslangen så att den kan röra sig fritt medan du sover.

SE UPP

- **Lämna inte långa delar av luftslangen runt sängens huvudända. Den kan eventuellt vrida sig runt huvudet eller nacken när du sover.**
- **Se till att området runt flödesgeneratorn är torrt och rent och att det inte finns sängkläder, klädesplagg eller annat i närheten som skulle kunna förorsaka blockeringar.**

4 Tryck på **Fram** knappen för att starta behandlingen.

Om du valt en ramptid kommer LCD displayen att visa ordet RAMPNING. Det inställda trycket visas som streck. När ramperioden är över kommer LCD displayen att visa ordet CPAP.

Efter behandlingsstarten kommer LCD displaybilden att likna en av nedanstående bilder.

Strecken motsvarar det inställda trycket och varje streck är likvärdigt med ett ungefärligt tryck på 2 cm H_2O. Sex streck motsvarar exempelvis ett tryck på ungefär 12 cm H_2O.

AVBRYTA BEHANDLINGEN

Du kan när som helst avbryta behandlingen genom att ta bort masken och trycka på **Fram** knappen.

Goda råd

Vid starten

Första användningen

När du först använder **ResMed S7 Lightweight** enheten kan det kännas obehagligt att andas mot luftflödet. Detta är normalt. Du kommer att fortsätta att andas normalt under sömnen. Ta tid på dig att vänja dig vid den nya känslan. Det kan hjälpa om du tar ett par djupa andetag.

När du stiger upp

Ta av masken och koppla av flödesgenerator om du behöver stiga upp på natten. Kom ihåg att alltid sätta på masken och koppla på flödesgeneratorn när du lägger dig igen.

Munläckor

Om du använder en näsmask bör du försöka hålla munnen stängd under behandlingen. Luftläckor från munnen kan göra behandlingen mindre effektiv. Om du har problem med munläckor, kan det vara en god idé att använda en hel ansiktsmask eller en hakrem. Kontakta läkaren eller utrustningsleverantören för mer information.

Maskinpassning

Behandlingen är effektivast när din mask sitter korrekt och bekvämt. Läckor kan påverka behandlingen och det är därför viktigt att eliminera eventuella läckor.

Om du har problem med en bekväm maskinpassning bör du kontakta läkaren eller utrustningsleverantören. En annan storlek eller typ av mask kanske skulle passa dig bättre.

Tvätta ansiktet för att ta bort överflödigt hudfett innan du tar på dig masken. Masken kommer att sitta bättre och maskkudden kommer att hålla längre.

Irritationer i näsan

Uttorkning

Du kan komma att bli torr i näsan, munnen och/eller svalget under behandlingen, speciellt på vintern. En befuktare kan i många fall lindra sådana problem. Kontakta din läkare.

Snuva eller nästäppa

Du kan komma att nysa och/eller bli snuvig eller täppt i näsan under de första behandlingsveckorna. En befuktare kan ofta lindra sådana irritationsbesvär i näsan. Kontakta din läkare.

Resa med ResMed S7 Lightweight

Internationell användning

ResMed S7 Lightweight flödesgenerator har en intern adapter som gör att enheten kan användas i andra länder. Enheten accepterar 100-240 V och 50-60 Hz och behöver inte specialjusteras med du behöver en kontaktadapter för olika typer av nätuttag.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Du bör regelbundet följa rengörings- och underhållsföreskrifterna i det här avsnittet.

VARJE DAG

1. Koppla ur luftslangen och häng den att torka på en ren och torr plats till nästa användning. Häng inte luftslangen i direkt soljus eftersom den med tiden kan hårdna och spricka.
2. Rengör masken enligt bruksanvisningen för masken.
3. Om du använder en befuktare bör du rengöra den enligt bruksanvisningen.

VARJE VECKA

1. Ta bort luftslangen från RESMED S7 LIGHTWEIGHT och masken.
2. Tvätta masksystemet enligt medföljande anvisningar för masken.
3. Tvätta luftslangen i varmt vatten och ett milt rengöringsmedel. Skölj den ordentligt och häng den att torka.
4. Sätt ihop masken och hättan före nästa användning. Följ bruksanvisningen för masken.
5. Koppla tillbaka luftslangen till luftutsläppet och masken.

SE UPP

- **Använd inte blekningsmedel, klor-, alkohol eller aromatiska lösningar (inkl. alla parfymerade oljor), fuktighetsbevarande eller bakteriedödande tvålar för att rengöra kudden, masken, luftslangen eller ResMed S7 Lightweight enheten. Sådana lösningar kan leda till att delarna blir hårda och produktens livslängd förkortas.**
- **Tvätta eller torka inte maskramen vid temperaturer över 80o C. Utsättning för högre temperaturer kan förkorta produktens livslängd.**
- **Häng inte luftslangen att torka i direkt solljus eftersom slangen då med tiden kan hårdna och slutligen spricka.**

PERIODVIS

1. Masken och luftslangen är utsatta för normal förslitning. Inspektera dem med jämna mellanrum för att se till att de inte är defekta.
2. Rengör flödesgeneratorns ytterhölje med en fuktig trasa och ett milt rengöringsmedel.
3. Inspektera luftfiltret för att se till att det inte täppts till av smuts eller att hål uppstått. Se "Byta ut luftfilter" på sidan 234.

VARNING

Se upp för elektriska stötar. Sänk inte ner flödesgeneratorn eller elsladden i vatten. Koppla alltid bort flödesgeneratorn från strömförsörjningen före rengöringen och se till att den är torr innan du kopplar in den igen.

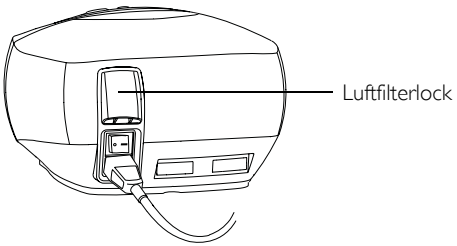
SE UPP

Försök inte öppna ResMed S7 Lightweight enheten. Det finns inga interna delar som du själv kan reparera. Reparationer och service av enheten bör endast utföras av auktoriserad service personal.

Byta ut luftfilter

Inspektera luftfiltret varje månad för att se till att det inte täppts till av smuts eller att hål uppstått. Vid normal användning av ResMed S7 Lightweight utrustningen, kommer luftfiltret att behöva bytas ut var sjätte månad (eller oftare i en dammig omgivning). Gör så här:

1. Ta bort luftfilterlocket på baksidan av ResMed S7 Lightweight.



2. Ta bort och kasta det gamla luftfiltret.
3. Sätt in ett nytt filter. Den blåfärgade sidan bör peka ut från enheten.
4. Sätt tillbaka luftfilterlocket.

VARNING

Tvätta inte luftfiltret. Det kan varken tvättas eller återanvändas.

***Obs!** Inspektera luftfiltret varje månad.*

Service

Denna produkt (S7 Lightweight) bör besiktigas av ett auktoriserat ResMed servicecenter fem år från tillverkningsdagen. Dessförinnan är utrustningen avsedd att fungera på ett säkert och tillförlitligt sätt under förutsättning att den används och underhålls enligt de anvisningar som tillhandahålls av ResMed. Tillämplig garantiinformation från ResMed medföljer utrustningen vid leveransen. Som naturligtvis är fallet med alla elektriska utrustningar, bör du vara försiktig om eventuella funktionsstörningar uppstår och i sådant fall bör utrustningen besiktigas av ett auktoriserat ResMed servicecenter.

Den bör inte kräva regelbunden service om du sköter den enligt bruksanvisningen. Se ”Felsökning” på sidan 235 om du tror att enheten inte fungerar på rätt sätt.

SE UPP

Inspektion och reparation bör endast utföras av auktoriserad service personal. Du bör under inga omständigheter själv försöka överse eller reparera flödesgeneratorn.

FELSÖKNING

Om problem uppstår kan du försöka följande åtgärder. Om problemet kvarstår bör du kontakta utrustningsleverantören eller ResMed. Försök inte öppna enheten.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Ingen displaybild.	Du har inte kopplat på strömmen eller strömbrytaren på enhetens baksida.	Se till ett elsladden är inkopplad och att du kopplat PÅ strömbytaren på enhetens baksida.
Otillräckligt luftflöde från ResMed S7 Lightweight.	Ramptid pågår.	Vänta tills trycket byggts upp.
	Luftfiltret är smutsigt.	Byt ut luftfiltret.
	Luftslangen är krokig eller punkterad.	Räta ut eller byt ut slangen.
	Luftslangen ej korrekt inkopplad.	Kolla luftslangen.
	Masken och hättan sitter fel.	Justera masken och hättan.
	Lock(en) saknas från införselporten/portarna på masken.	Sätt tillbaka locket/locken.
	Höjdkompensations-inställningen är felaktig.	Justera höjdkompensationen till korrekt inställning.
	Det behandlingstryck du behöver kan ha förändrats.	Be läkaren justera trycket.
Allför kraftigt luftflöde från ResMed S7 Lightweight.	Felaktig höjdkompen-sationsinställning.	Justera höjdkompensationsinställ-ningen till korrekt värde.
Felmeddelande visas : **Exx** (där **xx** definierar en felkod)	Komponentfel.	Sänd tillbaka din ResMed S7 Lightweight för service.

SYSTEMSPECIFIKATIONER

Prestanda

Drifttryck: 4 till 20 cm H_2O

Dimensioner (l x b x h): 270 mm x 230 mm x 141 mm

Vikt: 1,9 kg

Strömförsörjning

Ineffekt 100-240V, 50-60 Hz, 120 VA (max. strömförbrukning)

Verklig strömförbrukning kan variera beroende på vilka tillbehör som används, höjd över havet och omgivningstemperaturen. Strömförbrukningsvärden för typiska behandlingsförhållanden (med en andningsmaskin inställd till 0,5 l och 15 andetag/min med en 2 m luftslang och en modulmask) visas i följande tabell.

Utrustning	Tryck (cm H_2O)	Ström (VA)
ResMed S7 Lightweight	5	20
	10	24
	15	29
	20	35

Ytterhöljets konstruktion: Flamsäker teknisk termoplast

Miljöförhållanden

Drifttemperatur: +5°C till +40°C
Driftfuktighet: 10 % - 95 %, ej kondenserande
Temperatur vid transport och förvaring: -20°C till +60°C
Fuktighet vid transport och förvaring: 10 % - 95 %, ej kondenserande

Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten följer alla tillämpliga elektromagnetiska kompatibilitetskrav (EMC) enligt IEC 60601-1-2 för bostads-, kommersiell och lätt industrimiljö. För mer information se "Riktlinjer och tillverkardeklaration - Elektromagnetiska emissioner och immunitet" på sidan 239.

Luftfilter: Två lager, pulverbondad, non-woven polyesterfiber

Luftslang: flexibel plast (2 m)

IEC 60601-1 Klassifikationer: Klass II (dubbelisolerad), Typ CF

***Obs!** Tillverkaren förbehåller sig rätt att ändra dessa specifikationer utan förhandsvarsel.*

SYMBOLFÖRKLARING

Se upp! Konsultera medföljande dokument

Klass II utrustning

Typ CF utrustning

Droppsäker

Start/Stopp

Miljöinformation

WEEE 2002/96/EG är ett europeiskt direktiv som reglerar hantering av sådant avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning. Denna utrustning måste bortskaffas separat och ej som del av osorterat kommunalt avfall. Vid bortskaffning av utrustningen bör du använda sådana uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystem som erbjuds i det område där du är bosatt. Användning av sådana uppsamlings- återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att spara naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, var god kontakta behörig lokal myndighet för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna på hjul, uppmanar sig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av din ResMed utrustning, var god kontakta ResMed kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

RIKTLINJER OCH TILLVERKARDEKLARATION - ELEKTROMAGNETISKA EMISSIONER OCH IMMUNITET

Riktlinjer och tillverkardeklaration - elektromagnetiska emissioner

ResMed S7 Lightweight är avsedd att användas i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av ResMed S7 Lightweight bör garantera att utrustningen används i sådan miljö.

Emissionstest	Compliance	Elektromagnetisk miljö - riktlinjer
RF emissioner CISPR11	Grupp 1	ResMed S7 Lightweight använder endast RF energi för intern funktion. Utrustningens RF emissioner är av denna anledning mycket låga och kommer sannolikt inte att ge upphov till störningar i närbelägen elektronisk utrustning.
RF emissioner CISPR 11	Klass B	ResMed S7 Lightweight lämpar sig för användning i alla olika anläggningar, inkl. i hemmet eller i anläggningar som är direkt anslutna till allmänna lågspänningsnätverk som försörjer byggnader som används för bostadsändamål.
Övertonsemissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/flicker emissioner IEC 61000-3-3	Följer tillämpliga krav	

Elektromedicinsk utrustning kräver speciella säkerhetsföreskrifter beträffande EMC och måste installeras och tas i bruk enligt den EMC information som återfinns i detta dokument.

Varningar: ResMed S7 Lightweight får ej användas i närheten av eller staplad med annan utrustning. Om ResMed S7 Lightweight måste användas i närheten av eller staplad med annan utrustning måste enheten bevakas så att normal drift kan garanteras i den konfigurering i vilken enheten används.

Användning av tillbehör (t.ex. befuktare) rekommenderas inte, med undantag för sådan utrustning som anges i bruksanvisningen. Sådan användning kan leda till ökade emissioner eller försämrad immunitet hos ResMed S7 Lightweight.

Riktlinjer och tillverkardeklaration - elektromagnetisk immunitet

ResMed S7 Lightweight är avsedd att användas i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av ResMed S7 Lightweight bör garantera att utrustningen används i sådan miljö.

Immunitetstest	IEC60601-1-2 testnivå	Compliance nivå	Elektromagnetisk miljö - riktlinjer
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV ledningsburen ±8 kV luftburen	±6 kV ledningsburen ±8 kV luftburen	Golven bör vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golven är täckta med syntetiskt material bör den relativa fuktigheten vara minst 30%.
Elektrisk snabb transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV för matningsledningar ±1 kV för in/ uteffekt ledningar	±2 kV Ej tillämpligt	Nätledningskvalitet som för typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Nätledningskvalitet som för typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.
Spänningssänkningar, kortvariga avbrott och spänningsvariationer på inmatningsledningarna. IEC 61000-4-11	<5 % Ut (övre testare) (>95 % sänkning i Ut) i 0,5 cykel 40 % Ut (60 % sänkning i Ut) i 5 cykler 70 % Ut (30 % sänkning i Ut) i 25 cykler <5 % Ut (>95 % sänkning i Ut) i 5 sek	<12V (>95 % sänkning i 240V) i 0,5 cykel 96V (60 % sänkning i 240V) i 5 cykler 168V (30 % sänkning i 240V) i 25 cykler <12V (>95 % sänkning i 240V) i 5 sek	Nätledningskvalitet som för typisk kommersiell eller sjukhusmiljö. Om användaren av ResMed S7 Lightweight kräver kontinuerlig användning av enheten under strömavbrott, rekommenderar vi att att ResMed S7 Lightweight utrustningen försörjs från en strömkälla som ej kan utsättas för avbrott.
Nätfrekvens (50/60 Hz) magnetiskt fält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Nätfrekvensens magnetiska fält bör vara på de nivåer som kännetecknar en normal användningsplats i typisk kommersiell eller sjukhusmiljö.

OBS!: Ut är växelströmsnätspänningen innan testnivån tillämpas.

Riktlinjer och tillverkardeklaration - elektromagnetisk immunitet

ResMed S7 Lightweight enheten är avsedd att användas i den elektromagnetiska miljö som anges nedan. Kunden eller användaren av ResMed S7 Lightweight bör garantera att utrustningen används i sådan miljö.

Immunitetstest	IEC60601-1-2 testnivå	Compliance nivå	Elektromagnetisk miljö - riktlinjer
			Bärbar och mobil RF kommunikationsutrustning bör ej användas på närmare avstånd från någon del i ResMed S7 Lightweight, inkl kablar, än det rekommenderade separationsavstånd som beräknas enligt en för sändarfrekvensen tillämplig ekvation. **Rekommenderat separationsavstånd**
Ledningsinjicerad RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz till 80 MHz	3 Vrms	$d = 1,17 \sqrt{P}$
Påstrålad RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz till 2,5 GHz	10 V/m	$d = 0,35 \sqrt{P}$ 80 MHz till 800 MHz $d = 0,70 \sqrt{P}$ 800 MHz till 2,5 GHz där P, enligt sändartillverkaren, är sändarens maximala märkeffekt ut, angiven i watt (W) och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF sändare, beräknade vid en elektromagnetisk platsinspektion[a] bör vara lägre än compliance nivån i varje frekvensområde.[b] Störningar kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol:

ANMÄRKNING 1: Vid 80 MHz och 800MHz gäller ett högre frekvensområde

ANMÄRKNING 2: Dessa riktlinjer är inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorbering och reflexion från strukturer, föremål och människor.

[a] Fältstyrkor från fasta sändare, som basstationer för radio (mobil-/sladdlösa) telefoner och landmobilradio, amatörradio, AM och FM radiosändningar och TV sändningar kan inte förutsägas teoretisk med exakthet. För att bedöma den elektromagnetiska miljö som påverkas av fasta RF sändare, måste en elektromagnetisk platsinspektion övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där ResMed S7 Lightweight utrustningen används överskrider ovanstående tillämplig RF compliance nivå bör ResMed S7 Lightweight utrustningen bevakas för att garantera normal drift. Om prestanda konstateras vara onormala, kan ytterligare åtgärder krävas, som exempelvis att man orienterar om ResMed S7 Lightweight eller placerar enheten på en annan plats.

[b] Vid frekvensområden högre än 150 kHz till 80 MHz, bör fältstyrkorna vara lägre än 10 V/m.

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF kommunikationsutrustning och VPAP

VPAP utrustningen är avsedd att användas i en miljö i vilken påstrålade RF störningar är reglerade. Kunden eller användaren av VPAP utrustningen kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minimiavstånd mellan bärbar och mobil RF kommunikationsutrustning (sändare) och VPAP utrustningen enligt nedanstående rekommendationer, med hänsyn till kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

	Separationsavstånd med hänsyn till sändarens frekvens		
Maximal märkeffekt ut för sändare W	150kHz till 80MHz $d = 1,17 \sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 0,35 \sqrt{P}$	800MHz till 2.5 GHz $d = 0,35 \sqrt{P}$
0,01	0,17	0,04	0,04
0,1	0,37	0,11	0,11
1	1,17	0,35	0,35
10	3,69	1,11	1,11
100	11,70	3,50	3,50

För sändare vars maximala märleffekt ut inte anges ovan, kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) fastställas enligt en för sändarfrekvensen tillämplig ekvation där P, enligt sändartillverkaren, är sändarens maximala märkeffekt ut, angiven i watt (W

ANMÄRKNING 1: Vid 80 MHz och 800 MHz gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

ANMÄRKNING 2: Dessa riktlinjer är inte tillämpliga i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorbering och reflexion från strukturer, föremål och människor.

BEGRÄNSAD GARANTI

ResMed garanterar att din ResMed produkt är felfri med avseende på material och utförande under nedan angivna tidsperiod från det datum då den första kunden inköpte produkten. Denna garanti kan ej överlåtas.

Produkt	Garantiperiod
ResMed befuktare, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 år
ResMed flödesgeneratorer	2 år
Tillbehör, masksystem (inkl. maskram, kudde, hätta och slangar). Omfattar inte enheter avsedda för engångsbruk.	90 dagar

Obs! *Vissa modeller finns inte i alla områden.*

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller delar av produkten. Denna begränsade garanti täcker ej:
a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten;
b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som ej uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer;
c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök;
d) eventuella skador som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i en flödesgenerator.

Garantin gäller ej för en produkt som säljs eller återförsäljs utanför den ort där produkten ursprungligen inköptes. Anspråk under garantin beträffande bristfällig produkt måste göras av den första kunden på inköpsplatsen.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande produktens säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter ej tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt ej komma att beröra dig.

ResMed ska ej hållas ansvarigt för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av en ResMed produkt. Vissa områden eller länder tillåter ej undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt ej komma att beröra dig. Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från område till område.

För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed leverantör eller ResMed kontor.

R001-307/2 05 06

SAKREGISTER

Å
Använda 216
Använda befuktare 216
Använda menyer 220
Användningsanvisningar 223
Avbryta behandlingen 223

B
Befuktare 214
Biverkningar 211
Byta ut luftfilter 226

D
Definitioner 209
Dimensioner 229

E
Egenskaper hos ResMed S7 Lightweight 220
Elektromagnetisk kompatibilitet 229

F
Felmeddelande 227
Felsökning 227
Flödes-/tryckegenskaper 230
Förbereda användningen 215
Första användningen 224
Fram knapp 220

G
Goda råd 224

H
Höger knapp 220
Höjdinställningar 219
Höjdkompensation 219
HumidAire 217
HumidAire 2i 216
HumidAire 2iC 217

I
IEC 60601-1 Klassifikationer 229
Installera 215
Inställningsmenyn 221
Internationell användning 224
Irritationer i näsan 224

K
Knappar, funktioner 220
knapp-panel, belyst 220
Komponenter 213

L
LCD bild och knapp-panel 220
Luftfilter 226, 229
Luftslang 229

M
Masker 214
Maskinpassning 224
Medical Information 209
Menyfunktioner 221
menyserie 221
Miljöförhållanden 229
Munläckor 224

N
När du stiger upp 224

P
Prestanda 229

R
Ramp
  bild 220
  tid 220
Rengöring och underhåll 225
Rengöring, periodvis 225
Rengöring, varje dag 225
Rengöring, varje vecka 225
Resa 224
ResMed Passover befuktare 217

S
Service 226
Snuva eller nästäppa 224
Starta behandlingen 223
Strömförsörjning 229
Symbolförklaring 230
Systemspecifikationer 229

T
Tillbehör 213

U
Upp/Ner knapp 220
Uttorkning 224

V
Vänster knapp 220
Varningar i samband med behandlingen
211
Vikt 229

Y
Ytterhöljets konstruktion 229